tro
S.

tro

men de sett ja liksom tro tr, av
de min mån har sajd ed.

Bulöf. H. P.

de tar ja ènte tro ve, for han
fyljer ènte sànrygen. Bulöf. H. A.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro, 5

Har en en go tro å
itt par flada sko, kan
en gå po vanned.

930:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro tro -r, tröde. tröd (v), tro (adv)

Fr. Bååth 1906.

M 248

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro

tro. tror. trodde. trod.

han trodde de va nån av byns folk.

Bunkeflo (H. Hengren).

de e dar mòja a nee ènte vel tro, men sant e de.

Bara. H.O.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro. II.

Dar kom en lässepräst ijzed dar
vi lau a frägte om vi tröde. –
"jä, ja tror på en almäkt". a sin nar
han hade fad bejä på dä, so jik han.

Ulof (Andersson. Åkarp. efter
hemkomsten från Lunds lasarett).

ant. 8/5 1932.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro

troː :

troː = tror du att ---

dær e kòːa di ska lèga èga-
skálor a sèla náka. troː di
jóː -ad?

Lomma

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro
v.

jå nånt bausa, for man
kaue ånte troo si sål.

J.J.

Nr 253. Tottarp, Bara hd.
L. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro
v.

i förb. två tro, ungefär =
så mycket desto mera

två trō om de e en söder
mān ?

Burlöv

Nr 12498 Burlöv, Bara hd

Ingemar Ingers 1970–72

1970

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre
v.

man lödes ja man tröde han

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro
v.

pres. de tróː ja ènte miːd

pɑ́ = åt betvivlan jag.

1965. 253. Venitshög. Bara hv

tro
v.

tro, troar, tròde, trod

vá e de i sjon? de kan ja
èinte tró. (kv. från L. som ville
fritaga en man för fòntal). L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd
I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fro, ob.

Ja vidd jo inte om pågabyned
hade va far sa

934:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro, v

Beteckning för misstanke:
"ana oråd, tro dom ti."

3206:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro, v

"De troor ja ente."

397:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro, v

De rysor i mäj, men
va tro i den lilla
gråbban.

930:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro
v.

i förb. de tråa si val

= det är troligt.

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1982

1982.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro
s.

tro, -en

i bet. den kristna tron.

han va älti mod tron

Burlöv E.L.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1982

1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro
v.

pret. trode

trode -- add allt va sant

F. vst. 87

Nr 13012 Genarp Bara **hd**

Lina Gren–Nilsson 1931-34 **Exc.**

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro
v.

anorgensan tråda ärta miad
på detahåna

Tottarp K·L.

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1978

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro, vb

tro, tror, tråda, trod

Nr 24° B Genarp, Bara hd

F. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trock
vdj.

trok

enformig. ledsam. tråkig.

han e en trók väj ifra lilla pågra.

Tollarp. Bengta J-n

1934. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trok trok[4]. trock

a: pl. -a: (andra former ej iakttagna)

"Moren håller nu på me o tåra Ola

lera, men de' går inte fort. — Hon sier, att

hon e so trok."

Trög, obegåd, ej mottaglig för bokliga

kunskaper. Jfr tongnemmel.

№ 2438 Bara hd S.J.Malmén

Bjärshöj 1850. Uppteckn. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tjock, a.

tjåkk, m. o. f =, n. t

pl. - a j-ake, - ast

tjög.

han e så tjåkk ti å lesa .

M 94 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trock
adj.

trok

trög

Nr 3377 Hyby, Bara hd

Jöns Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trock

a.

tråckor pl. tråcka

lat om hästar
mären e tråckor

öjen e tråcka

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frock, a.

Öjen hade jo gåd vårgången
å va litta frocka

934:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trock, a.

Eldfängd: ilfängd, numnt. motsatsen: tröj, tråkk.

////:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

brock, a.

Beteckning för lat: "lätting, döbagåd, lianöjd, jämn, träck."

3/23:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

a troin
trôwen (adj) – trogen (tyngsby) trogen

Fr. Bååth 1906.

M 248

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trogen

tråen, m, f = n. ed

trågen trɔ̀en

hon e så tråen så en kan
fullt lida po na.

№ 943 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trogen
a.

troen

14 & B s. 163

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 **Exc.**

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trogen
a.

trōan, i bet. pålitlig, ärlig

dēn tōs nōn ènte nad, dēn hon
e trōan

Tottarp N. A.

Nr 12498 Tottarp Bara hd

I Ingers 1945

1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trogen

trø̀en (ellen trø̀wen).

= trogen; trägen; pålitlig.

pærø̀lsen de e en trø̀en dræ̀y.

Tottarp.

en trø̀en fjönkegåzare. Tottarp.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trogen II

Et trǫed ǫj.

Tottarp.

Édvin e en trǫen snélon pǫg.

Burlöf.

Anonslånsen han va en trǫen drǫg.

Burlöf.

1925.- 251 Bara hö

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trogen II

i bet. pålitlig:

de va so trø̲ed, so dæn tr̲ivlas ènte.

d. v. s. det var så pålitligt (tråkent), att
dä inte misstänktes.

Burlöf (Jacobsons)

1940 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troget
adv.

trǫ̀ed

troget, trǭget

hon stǭr so trǫ̀ed a tit̄an.

(om en hund) Burlöv. G.R.

1946. Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trokar

trokär trokar, — en trokär

ett instrument som ägnades att

slå hål med då fäkreaturen fått

trumsjuka (Lund)

springa åtter trokaren men fort

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troligtvis

tråletvis

tråletvis ska han ha doin a
sla i jinsvéns nèsa.

Bulöf B. M.

han e tråletvis èrta dåkte; do hade
han nók kåmed. Bulöf. A. K.

1941

Nr 253 Bara hd J. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trøligtvis

trø̀letvi̇̀s , äv. trø̀let vi̇́s

vi kr̀øv vel nór a lø̀ vos,

trø̀letvi̇̀s.

Bulöf. B.M. (Skaraborg)

trø̀let vi̇́s han den vå̀d nød uddbygge.

Bulöv. B.N.

1941-46. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troligtvis

tròlatvìs

de va tròlatvìs hans sòn

Hackas

Nr 253 Bara hd

I. Ingers 1951

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tral troll, -ed, —, -ar, (u) = troll
(allm

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro̲l. -ed. pl. tro̲l. -en. troll

= troll. Ellm.

di tå̀la mèed om spöja a tró̲l fö̀r.

Burlöf. [Åkarp].

di sa̲ dær va tró̲l a bö̀de.

Tollarp.

Bara

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll:

nar dær va bärnsæyskvigor som
va ène, so kom dær tit trol a
forbyte glytana.

Torsås. Bengta Jeppsson

1934. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll II

Kåren ånen va glytt, so tala di om dæra va troll i Gålebjön. båken lyktes i væred, so kona en sé dær va troll ögon nåken; di lånsa lyk ögon.

Skebesjö.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll

trol, -ad, pl. =, -an

l

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trolk

trol. 1 ed. pl. = 1 en

S

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Troll

Han har tad tråled
fåår gjled.

1063:15

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tra̲l̲dra̲m̲, -en, (s) = trolldom (Bur.)

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Trolle-vapnet

best.f. trolla vapned

om åtten Trolles adliga vapen.

Nr 253. Hyby, Bara hd
l. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollkona

Beteckning för brottslingar: "trollkona, trollpacka," kvinna som bedriver trolldom, "horebock, hora," om dem som begår hor.

3206:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trollkonehuvud

trolkónehǫ̀ed, -ed, pl.=, -en

benämning på en rund förstening

(sjöborre)

L

1943

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trollkonehuvud

trolkónehöed, -ed. pl.=, -en

benämning på förstenad sjöborre.

Gårdlösa Kyrkoby.

(sådana finnas i många tillvaratagna av Magnus Andersson. Kyrkoby nr 2)

trolkónehöed etc.

Lyngby.

jfr. jätteknapp.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollkäring

tråll tjärring-en

virvelvind

tråll tjärringen dansar

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollkäring

trolfjäring. -en. -or. -orna

(t.ex. om den i Billeberga)

Kyrkheddinge

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollpacka

Beteckning för brottslingar:
"trollkona, trollpacka, kvinna
som bedriver trolldom, "lorebock,
hora," om dem som begår
hor.

3206:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tromant

tromant trománt

med våld

de gick emle å prata fåm han
udan en fick ta han ma tromant

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1939-40.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvoskyldig

tvosjölldi tvosjölldet

pl. tvosjölldia

beskedlig, godmodig.

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troskyldig

a.

troskyldi. troskyldstad. sveklös

när skoingården de va en

troskyldi man.

Tottarp K.L.

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troskyldig

trosfyldi

rättfram. trohjärtad, utan svek.

fók de va en trosfyldi, fjyónor
lénsman.

Tottarp. A.f.. K.8.

Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

1930.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trossbotten

trósbon -en

relativt nytt ord & begrepp (förekom
för 100 år sedan endast på ett par ställen
gården och i ett skolhus)

Bunlör

dar e en mús æga i trósbonen

1948 L53 Barahd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trotjänare

tröffenare, pl. =

Bulöf. Tottarp

han hade bära ett ÿja a va

tröffenare, va han nä hèda ---

Tottarp.

tröffenore: Skabenjö.

№ 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trotsk, a.

Han e så trådsk,

"sägs om en som har trögt
för att lära."

957:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trovärdelig

trovärdeli trovärdelet

trovärdig pl. trovärdelia

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trovärdig

trovärdi

dee gamla trovärdia måna

Kyrkheddinga.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trovärdig

trovärdi

mor almgren va en trovärdi kvinna

Bulos. H. P

Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trovärdigt

trovandelet

troverdigt

de va så trovandelet de gamla
snatjed.

№ 948 Lyngby. Bara hd
Per Andersson 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trovärdig

trovärdi trovärdet

trovärdig pl. trovärdia

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trubbet

trø̀bad, neutr. =, pl. trø̀bada

trubbig.

den trø̀bada, rǿlia fé́n.

Bunlöv. H. K.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× truga

tuva, -r, -ade, -ad

hota med handen

har tuva ni så mycken

№ 948:9 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tunga
v.

tnua tnua tnuad

sträcka upp en knuten hand

hann tnua ad mi

hota, hôta.

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tru̲a trua³a² truga

-ar -a -ad.

"Pågana va i ärtelanned, men nor
far trua ad dom, sprant di sin aej."
"Får den gnuen inte sin intressa pa dan,
so truar han me o si app penggana".
Hota med knuten hand; hota.

№ 2439 Bara hd S.J. Malmén

Bjärshog 1850. Upptecken. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

truga

trùa, -ar, -a, -ad

= hota, hóta (men aldrig = krusa, som heter krùsa). Hlm.

hon stó a trùa åtor oss me nóvana.

Tollarp.

de trùa me rèjn i àftas.

Tollarp

1922 № 253 Bara ha. J. Ingels. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunga II

han tùa mi for nèsan

Bulöf.

han tùa dom me fjèpen for

pànan.

Bulöf.

han tùa me bèa nòvana.

Tottarp.

1912 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

truga

tr̲ùa -ar -a -ad

hota

tr̲ùa a hj̲ọ̲ta (gest med handen)

Nr 3373 Burlöv, Bara hd

O. Wallin 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tunga
v.

han hade en hjäp; båna
han tuna, so ble di nèda.

Nr 253 Tottarp Bara hd

I, Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tunga
v.

den lilla flue pöksen tuna
polisen for nesan.

Bunlöö. J. H.

1963 253. Bara hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tugsera

tussla, -ar, -ade

fresta och hota

han tusslar har mottagit
hotelser

№ 948:11 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trulka

trolka, -n, -ar, -ad

snägnäla

hon jätti där å trolka får
n
jamnan.

№ 948:9 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

<u>trolka</u> tral³ka² × trulka

-ar -a -ad.

"Han går här o trolkar som vanled,—
han e jo gammal, o de'e so mied
nu för tiden, som di gamle inte kan me.."

Klaga, smågråla, tragga.

№ 2439 Bara hd. S.J. Malmén

Bjärshög 1850. Uppteckn. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* Teufs-/Bönane

tøyfsénsaen , M. =

bok av pseudonymen Tröljsjönen
(tøyfsénsaen) med historien på Vemenhögsmål.
en skøla fjøva en sondøana
tøyfsénsaen.

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Teuls riddares visa

tryls riddares visa

folkligt namn på en numera bortglömd
kämpavisa som handlar om Teuls riddare i
Vinningetorp. Hyby sn, och hans döttrar som
blevo väldtagna av rövare; motsvarande
nr hos Grundtvig D. G. F. och nr
84 hos Geijer Afzelius.

Uppt. hd. i Bara 1-11.

1927 № 253 Bära hd. I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumf

Ska vi ente ha tromp?

(kortspel.)

1114:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumfäss

..å ble bet po trompässed,
som han behålt ti sist.

(i kortspel) 1114:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trömla, -an - or. ovnä: trumla

= tumla, vält.

Bara

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumla

/ trumla

Bukt. mot. Vinstorp 24/3 1891.
Lomma,

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tumla
s.

trömmla -n, trömmlor-na

vält

trä trömmla

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

traumla
s.

tràmla -an -or -orna

= vält (åkerbruksredskap)

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumla, s.

trumla u = ɑ J. J.

= "Vält"

[jordbruksredskap]

956:6.

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tr̥ömla -ar-a-ad ; trumla

= trumla, övervara ett jordstycke

med trumla el. vält; även om

vägen som kördjöras med ångvält.

253 I. Ingers 1921-1931. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumla II

v.

säcken låg som den va trömlad

sagt om säg som låg platt nedslagen av

regn.

Klyby

aug. 1916 № 253 Bara hd. J. Ingers. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trumla
v.

trömla -ar -a -ad

överföra åkern med × trumla.

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frumla, vb.

"att frumla (u = o)

= "Att köra med vält".

x/ Inf. märket heter o u. o. l. l.

956:6.

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tumla
v.

trömmla trömmla

trömmlad

kö"ra med va"lt

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumleknubb, s.

Själva välten: "trumleknubb,"
var av ek...

957:6.

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trumbig

tromled, m- d- n- = trömled

pl. -a, -are, -ast

med osäker gång

hon e så tromled po benen så rätt som hon gåv falloi hon.

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1939-40.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Trumma, s.

... eller också kunde man
sätta en "trumma" av flata
stenar i botten och fylla
över med mindre, ...

[om fäkdiken]

956:10

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frumma, s.

Den sån ente vill ly far å moor,
han får ly frommor å kalskinj.

957:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tummeri

tromeri, -et
sående på tumma.

dedæi tromeriet e nød
vedonvändet. Burlöv m.f. 95

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1978-79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumsticka
s.

trömmesticka -n

trumpinne

benen jick på hann
sönnan i H par trömme-
stickor,

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trop¹-en ²-a ²-ana tupp

= tupp.

²vårvade ²tröja = vårvade

tupper.

Tollare

253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trupp

.. å träppen fötg järra

halt, ...

1064:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trussera
v.

trossera trossera

trosserad

hota

hann va sa° trosserad sa°
hann tores ente si sa°d,

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

krusera. kru'se"ra. † trusera

-ar -a -ad.

"Han va ve dalled komör, skälle o gråla o krusera."

Flata.

№ 2439 Bara hd S.J.Malmén

Bjärshög 1850. Uppteckn. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x trussera

trusér/a, -ar, -a

kuscha, illa behandla (t. ex. tjänstefolk)

(g. A. Persson)

8098. Burlöv, Bara hd

V. Wedander

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† tranerad

tranérad

= kuschad, underdånigt

Bunlöf

Möllebergs

1942 Nr 253 Bara hd I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvisset

tvised tvìsed

åsäken gång

hon har bled då tvissed po-
sista tin de dyns hon e gammal

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trust
s.

trygst. -lan, industri-trust

nyare ord

sin tryggsten blé ---

Hulén

1955 253 - Bülow, Hans h.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka
v.

tryttja tröjte tröjt
trycka

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryfja, -or. tröjte, tröjt = tryeka

yrgu tiöka, -or. L:a. Hemlöv. Tottarp

Oskarp

den visan e jo tröjt. Lomma

di setor en tól i hólad a

tryfkor nór.

Tottarp.

Bara

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka

tröfsa. -or. trödde. trödt

Burlöv (Sunnanå).

~~Inf. tröka~~ ~~pret. i tydde~~.

1922– Nr 367 I. Ingers Skåne

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka
v.

de e bära di tyåtjon på
en knåp.

/oh. J-n.

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trycka II

trycka ost, pressa ost, tillverka ost

Burlöf.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taycka
v.

tyfja kàŋan = ta kaffe

u kaŋan, tadd sita u kaffekaŋan.

ja kan ènte tyft kàŋan i'

ètomeda. J.J.

Nr253 Tottarp, Bara hd

I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryckа
v.

inf. tryka

pass. tryks

ja kan inte se nåd som ska
tryks.

1950 8384. Bjereshög, Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trycka, vb.

En linned hätta smordes inj
me bej å trājtes någa
fi hoeded.

935:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryckа ner

tryka nór

nedtynga. deprimera

ja har hat so maga sòrjor a
bedrøvelsor, so de tryckor nór mi
rént.

Burlöf. H.P.

1939.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryckpump

tryk pomp, -en

ett slags vattenpumpar som jämte de vanligare

s.k. göingapumparna) förekomma i senare hälften av

1800talet och i början av 1900 talet; pumpen består

av en fyrkantig trästamma (trätyda), gjord

av håder; nere i brunnen, parallellt med denna en

annan trästamma, försedd med en stång, som fästes

upp och ned medelst ett handtag vid sidan om pumpen.

Bulöf. Göinge Kyrkoby, Uppåkra, Flackarp

1941. (Intervjuare)

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till Tryckpump.

tryckpump
av numera sällsynt
typ i Hästhagshus.
Hackarps sn.
Bara hd.

Fot. J. Ingers
1943.

Tillhör 952



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryyg
adj.

tryggs , yngre tryg (g. f. 1874)

= pålitlig. trovärdig (alltså icke samma bet. som i regr.) tryggs g. f. 1840.

de e en tryggs präg.

g. f. 1840 Ant. i Bunkeflo.

tryggs även i kyrkliga sånger

1925. № 253 Bara hd. I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryyg, a.

tryyg = lugn och säker, trovärdig.

Aw dòres pàga va hán dan tryggaste. B.L.

1966. 1953. Burlöv. Bara hö

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygg, a.

tygg d. tygger

i bet. lugn och sansad

Lassanorsen de va en tygger man;
han va ènte soden, so han hia på,
medan han tå de ma nå. G. L.

253. Sottarp, Bara hd. J. Ingers 1967.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tuyla

tuyla; - ar; - ade; - ad

tigga och be

han tuyla mi ögon, så ja

kunne inte hle få fäu han.

N 948 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tøyne

s.

tøyne, -ed, pl. =, -en

(på svin)

Nevitaløg Tottarp Bunlöi

so hade di lajd bøåned om tøyned

Bunlöi S.S.

Nr 253 Bara hd I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tryneband

tryneband, -ed, -a, -en

band som binder runt tygnet på svin vid slakt.

har du tryneband här?

№ 948:12 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

teyneband

tryneban-ed

band, som slaktgrisen
hölls i,

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryneband

tȳnebȧn, -ed

bandet som vid flätet läggas om trinets tryne.

Skabersjö.

Tollarp.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tryremjöl?

tryremel-ed

snus

Skåmtš.

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryremål

trýnemål-ed

måltid

ja fick itt redet trýnemål

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

teyta
v.

Ên dél teydon de i brònana,
so vi behöven nöjn.

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd
Ingemar Ingers 1972-75

1973

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuyda, - tuyta

tuyta
v.

tuyda, - ou, - ~~dd~~

tùyda

de e så tåkat så vanned
bärjar tuyda i bräunana.

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryda, v.

tryda tröd trydded

tryta

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryta

tryda. -or. trodd, trydde,

burlöf. Tottsyp

Sup. trödde : Lomma.

di trydor ålri vån te lönga stå.

Lomma.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryta.

vånad tröd för dom. Burlöf.

di som hade göanise di tröd åkri
pänga. Lomma.

de va et vanstéle, som tröd ènte.
Burlöf.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuyta:

dæn e en fyìla; den
tyýdor àlei' vá'n.

Kyrkheddinge.

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954.

1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryta

han tiǿd jo ǻlti vǻn

(om en brunn)

Nr 253 Tottarp, Bara hd

I. Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Fryla, 26.

Tjistena Klaus Mass har frågad om
hon ente kunne få aga me, å hon har
frylad mi yor, om pågen hinjes åsse
konne få hänja po, ...

934:2.

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå

v.

trå åttor trå ettor

långta efter - söka

ja har tråd åttor de i långa tidor.

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå
v.

trädde, - längta

han bärna trådde ettor dominar
så trode han ad han skolle ble
lukti

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tra°
v.

tra° tra°de tra°d

långta

även i betydelsen trampa

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå

Beteckning för längta:
lämta, trå, lysta.

3122:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

traåckla
v.

traåckla traåckla traåcklad

sy med långa stygn

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråckla

tròkla, -ar. -a, -ad

Allm.

han hade et brév mé si på brýstet;
de tròkla di fást.

Burlöf.

№ 253 Bara hd. I. Ingers

1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träckletråd

träckletrå° - en - a - ana

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd (thradhyer) – hw, 2 – a, 2 – ana (S) = tråd (allm),

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Bra

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gå me' en trå i röred. tråd:

"Har kan Nels reda sig? Han har
jo ingjen drängg, bara en tjenstepåg.
— Jaa, de' går me' en trå i röred.":
Det blir som det kan, hastverk, slarv.

Bilden hämtad från vårnadsarbetet.

Se rör.

№ 2439 Bara hd S.J. Malmén

Bjärshög 1850. Uppteckn. 1934. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd

trå. -'en. -'a, -ana.

ell. tråor, -orna. Burlöv. Gönslöv

di ska öja tråorna.

Burlöf. Kersti Per Påls.

di trädde dom på tråa å kæyde te tårs. Burlöf. U.P.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd II

vi hade två tjäa som fjöldes åd

kypäka.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd:

ja vé̲d è̲nta om dæ̲n ble
en frýa på tråuen

Sottarp H.N.

de e et ågonvånk, som kan gé̲
ùdom tràa. (v: radio) Kurlör

1951
1945

Nr 253 Bara hd
L. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träd:

e de grant ina rona

skåleda pèla ne trèqua ko?

(om ledningsrådet) Tottorp. (Ob.)

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd s.

de gå inte én tråd i sömmen

talesätt om dålig hushållning, slarvigt

och kafeigt tillvägagångssätt.

Burlöv H.A m.fl.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd
s.

dær e en tjä i klòkan –
dén fær du prega kid!

Burlöv N.J.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1978-79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd
s.

best. f. tråa

F ovt s. 84.

tråa blea så slått

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd
s.

tråden lystar ör

Nr 253. Tottarp, Bara hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd

ad tiggara kan jära sån
vackan!

Tottarp Joh. J.

Nr 253 Bara hd I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd
s.

tr̲å̲u̲n i bet. radion:

de ble li̲a̲so̲n di' st̲y̲nde i'
tr̲å̲u̲n

Nr 253 Tottarp Bara hd
I, Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fråd, s.

... men de va ente allt såm va
bra å mied jitfj me en fråå
i röred.

935:

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

i-tråd som man tänkt och ämnet tråd

iträ, - oböjl.

de har alltid gåd bra iträ
fått har.

№ 948.

Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd

tra°-en, traåa-na

traåd

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trø. -r. trydde. tryd, träda
träda. trampa · el. tröde. trod.
trø Lomma.
Lomma. Uppåkra. Kyrkheddinge
Nevishög. Tottarp +
tro nør grésed. Lomma.

även med böjningen tröde. trød:
hær har ja gød a trød. Tottarp.

+/även i Dunlöf men där vard. trø. H. S.

253 I. Ingers 1921-1931. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trą eller trø — tråda v.

trør, trådde

o. trør, trydde

= tråda, trampa

han trydde mi po tærna.

Nr 23367 Bara hd

Ingemar Ingers 1921-22

T-B Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träda
v.

pret.

på mången, när hon trädde
på gården, så stå hon i vånad
Burlöv (om en överträdning 1902)

Nr 12478 Burlöv Bara hd

1956 I Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träda
v.

trō

trampa, träda

14 a B s. 151

trō miste s. 201

Nr 13012 Genarp Bara **hd**

Lina Gren–Nilsson 1931-34 **Exc.**

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda
v.

dǽn legon fjons svénsen
begrǽven: ja tǽn, a dǽn e
hǿaded (där jag tramper, är
huvudet; om en grav som saknar kulle)
Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

1975 Ingemar Ingers 1974–75

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda

Han e färi å trö mi
po halsen.

1063:12

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda

De e rolet så längje
en går här å tröe.

930:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda, vb.

han går, såm han skolle trō
jinnom jōren

1112:6.

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fråda, vb.

trö

= "trampa"

1112:10

Nr 10963 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gråda, vb.

Grå°

" Grampa "

1112:10

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träda ner

trø nór, trydde, trydd

= trampa ner. Tolkat

di hade trydd nór bøa brondéken

1943. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† tråda extra

tr̲a ékstra, tr̲a̲n, tro̲de, tro̲d

trampa fel. trampa miste, trampa

åt sidan.

Bulöf.

han tr̲a̲n jo ékstra.

30/12 1941 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda
v.

tro" tro"dde tro"dd

trampa

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda
v.

di skola båra tå me
de åna bånad.

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda IV

han va so glå, so han viste ènte
om han tròde på gådan.

Bunsbf. H. P.

e/ de va gót en fek lów a lèva
a va inå so lènga en gén han a
tén (citat efter en kvèga)
// de va liasom kòrgan så:

1942-52

Nr 253 Bara hd I. Inger

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda III

sǫ skǫla vi lęga blizebǫk; àla
glǫta ǫp i sæzana, so han ènta
trǫda dom pǫ tæna.

Uppåka.

træa ǫp i sæzen, tramsa upp. Burlǫf,
... so læza en gǫr han a træn. Mǫlleberga.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.
1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träda II

tra imo̲k hi̲me̲d. = gå etc.

e dä̲ ä̲de a trar hö̲jt!

Skabersjö.

han tröde mi so förblö̲jad.

Skabersjö.

han trode fé̲l a fä̲lt so läz han va̲

ha̲rlöf.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

1915.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träda II
(trø)

dæra so man møte trø lít óp.

Tottarp. H.S

han behövde ènte by tí a trø mer
enít tág ìganom dæren.

Burlöf. H.P.

trø æw stìen a óp på læwtad

Tottarp J.J.

1941 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda

tr

tra. tran. tròde. trod

tråda. trampa.

Burlöf. Tollarp. Nevishög, Hyby. Bara. Skabersjö
Möllebega

han jrtj a tròde lénen me öjen

(hästarna) Tollarp.

tr/ Pressens åven tran. Burlöf (nu J/.
i Möllebega.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

throdha

trǫ, -r, trǫdę (vb) - trampa (tråda Bara. Hyltg)

M 248. Fr. Bååth 1906.

Ba

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda
v.

tr<u>å</u> <u>å</u>r i en v<u>å</u>gn

tr<u>å</u> <u>å</u>r i v<u>å</u>gnen = stiga upp
i en vagn etc. (verbet <u>stiga</u> anv.
icke)

1964 253. Burlöv. Bara h<u>å</u>r

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädda
v.

trø

trampa

va' ska ja ga a trø'-ata ?

sagt av gamla, som kånen sig onyttiga.

Nevishög

Nr 12531 Nevishög, Bara hd

1972 Ingemar Ingers 1970-72

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träda igenom

tra ijénom

träda el. trampa igenom

láwted e so dòlat, so vi kan

tra ijénom.

Tollarp.

1934 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träda nå

V.

trø nå, trøde, trødd

trampa ned

di hade trødd nå bå

brandtäken. Tottarp H. J.

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I Ingers

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tråtad

tråad

upptrampad

dåra va tråad

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x trådande

trå̄ane. -ad

= tramp (med en bibetydelse av slitsamt eller enformigt arbete).

Hyby.

di ble so fjè̄a aer dedø̄ra trå̄aned.

H.A.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädande

trädande

tr̀ne, -hd = tramp, mödosamt gående.

Tottarp.

dær e mi̇d tr̀ne me a hol̀a i ær̀ny. (K. A.)

Bara hd

253 I. Ingers. 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trådlag

tröläv, -ed tråläv -ad

tramparordning på spinnrock

du får lava tröläved ti mi

Nr 943 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tråd lag

tråˊlav -ed, tråˊlav-en

tramp anordningen på en spinnrock

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trådlag

trålav, -ed

trampinrättning (för mekanismer som drivas genom trampning)

Wentzel.

1941. № 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trådrulle

trägarn. -en, -or, -orna

trädrulle.

Burlöf

1929. Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trådrulle

tranγl, -en

dær va ènte en svårt tranγl a
få i lòga stå.

Bulöf (Mor Malmborg)

Infinitivet tranγla i fg.

1939. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tådande

tradne, -dn, -a, -ana

Burlöf.

Nr 253 Bara hd I. Ingers
1944. Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tru, ! trugh ! wed, —, ! wlm (u) tråg tråg

(allm)

M 248 Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trɯ. ¹ɛd. trɯ. ¹ɛn = träg
Lomma, Uppåkra. Bunkeflo. Tottarp. Wemmenhög m. fl.
Med tammans. såsom bɑ̈gɛtrɯ,
gɑ̈sɛtrɯ o. s. v.

di hɔ̀ta bɛ̀donna i trɯ̀ad.

Tollarp.

253 I. Ingers 1921-1931. Hara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråg II

för i tiden när di skola

båga, so hade di trien i stuan.

Burlöf. 4. P.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

1944 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trög

Tru Tru[4]

n., -ed = -en

Tråg

"Bagetru", "Svinatru".

Bjärshög 1850. Uppteckn. 1934, S.J.M.

№ 2439 Bara hd S.J.Malmén

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trög

trw. 1 kd. pl. = 1 kn

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trög

tim, -ed, =, -en

tråg

kan du jälpa mi mej me
tued

№ 948:10 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trög

trw. 1 hd. pl. = 1 han

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träg

i.

ja fek tweed i höaded

Lomma

Nr 18537 Lomma Bara hd

Ingemar Ingers

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråg
s.

tru-ed, tru-na
-en

tråg

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trägrås

trägres, -ad

"bärdelös person"; eg. "gräs som man trampar på".

Nr 3377 Hyby, Bara hd

Jöns Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trä-grås

tjäghes

en som är mycket tjenstfärdig

de e itt mäkket tjägnes, hon

blev allti färi

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* trägrs

trägres

de ert räktet trägres =

senfärdig person.

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träkenhet

träf)kenhèd, -en

trikight. ledsamhet (hemmagjort ord)

de mote va en forfærli träukenhèd.

Tollarp. Bengta Jeppsson

1924 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråkig

tråuki, neutr. -et eller -ed,
låneord från nikosp., men allm.

te affora me én hest, de e leta tråuket

Tollarp

№ 253 Bara hd I. Ingers.

1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träkighet

träkihed, -hn. -or. -orna

(låneord) = ledsamhet, olycka, sorg

ja har osh gad den träkihéden

ijehnom. (nämligen elsvåda)

Hallenga

Jöns Åhesson.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråkighet II

jå kan kat mien tråkiked.

Bara.

№ 253 Bara ha. I. Ingers.

1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråna

Beteckning för vantrivas:

tråna, olysti, vhågad.

3122:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träng
a.

neutr. trant (tr<u>a</u>nt)

H & B

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trång

trɔŋ, neutr. trɑ̀nt, pl. tròŋa

d. trɑŋ

Ullm

dæ e trɑ̀ŋare ɑ mòrkare, so kɑ̀lɑd.

Bureå.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

thranger

tranz, n tranzt, adj = trång (allm)

№ 248 Fr. Bååth 1906

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

traångbröstad
a.

traångbröstad

om den som har besvär med hostan.

Burlöv
han e traångbröstad.

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trä

trä. 1ad

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trä

trä, -ted

L

Nr 4185 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre trä? ll sverka: utt. "ja min san trä?

tre "= ja min barn".

Lyngby.

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trä

trɛ̄, -et

i mnet trä.

Obs. I sammansättningar förekommer stundom trɛ̄ - ett pleonastiskt i fråga om föremål, som icke kunna vara av annat än trä, t.ex. trɛ̄bytta, trɛ̄sōfa, trɛ̄stōl, trɛ̄brɛ̄da (!).

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Frå s.

Skabopågana sprant breve
vöjnen ... å skrej å karpa:
"Frå i juled, bone, boss i juled, bone."

934:5.

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träd

Du ska ute gå mellom
barken å träd.

1063:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-60 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1 trä asker

tvåask, -n, -a, -an (S)

1 träask

2 träask (alm.)

M 248 Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träband

träbån, -en. pl. = -en

träbån ta a lega om tynor

Burlöf.

jfr. järnband jarnbån

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träben

trabén, -a d. pl. =i, -en

de kan en gamal fjäcka, som kan
åtan kryckor a fämtan trabén a ét
ja ét (säga); ytterst av skolbarn
slangen i Burlöf till barnen när de inte
kunde besvara en enkel fråga.

Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråbet, a.

tråbét, - nr. f. o. n. =
pl. - a; ake, - akt
förstockad

han e så tråbét så en får
injen reda po han.

№ 948 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träbismar träbetsmen

Träbismär, -en, -a, -ana. (s.):

= träbesman

ma brukar di änte träbismära

läzor (Barn)

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråbettman

träbrsmår -en -a -ana.

Burlöf.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trebíd - en - a - ana. trâbit.

fllm. i Bara hsd.

de va en fåseli trebíd so sej (seg)

Burlöj A.-s.-n.

de álor gàmlaste som han våd i
fjörkan sin hon ble böjd, de e mér
kristed en som en ny trebíd.

Tottenp. O.s.

253 I. Ingers 1921-1931. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ träbleje

träbläje, -en -a, -ana

träkil-, -ägg

Tollare

störa träbläja di häg man ör
awen böjegrèn.

Tollare

1934 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tråbleje II

tråblæjana di ga stóre flék I

en jærnblæjana .

Soltorp. L/Hyvinge

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1939

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träbleje

träbléja -an -a -ana

träkil

Burlöv (Skåne)

1949. 367 Berit Ld

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* träbobbe

träˈbaˈbbe-n, träˈbaˈbba-na

dum bom

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träbock
s.

träbók, m.

en som har svårt att fatta, mindre intelligent person

ska vi ha en sådan träbók ta

omföräna!

Görslöv

Nr 23369 Görslöv Bara hd

Ingemar Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träbock

träbäkk, -en; -ar, -ana

sägs om en som har svårt att
låna.

de e en räkkli träbäkk

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Fer Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråbock

træbók pl. -a

1) ställning av trä.

dæn va ett par træbóka di
hægor sèla på. Tottarp. J.L.

2) tråg ah mindre ~~ä~~ intelligent person.

1951

Nr 253 Bara hd
J. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träborrare

träbo'rare, pl.=

insekt som äter sig in i trä.

Sollerö.

dæ va träbo'rare i bjälkana.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träbotten

pl. träbänna -na

träbofflor

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

træbön - en-a-ana. trätotten, vanlig
benämning på träskor och trätofflor

Allm.i Bara hd

vi jøre træböna . B.

253 I. Ingers 1921-1931. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träbottenstövel

träbånnastövel-en

träbånnastövla-na

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träbottenstövel

träbönastövel. -en. pl. -stövla. -ana

= träskostövel

Bunlöf. Tottarp. Millenga.

253 I. Ingers 1921-1931. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träbottentoffel

träbänna täfflor-na

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träbottnar, s. pl.

Skabopågana sprant... me sina flåda träbånna så de paddra.

934:5

Nr 10963 Lyngby, Bcra hd
Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ träbottnatoffel

pl. träbónatoflor. - na

Ahamma som trätofflor.

får han va ude på lòen a hog

óp träbónatoflor.

Bunlöf. k.P.P.

bandikta han tàfte

träbóna töflorna i fòstuan.

Bunlöf. H.P.

1912. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trǎbro

trœbrǿ -en -or -orna

Burlöv. Tottarp m. fl.

dœr va grǿvor a so en trœbrǿ.

B.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träbrunn

trebrón -en -a -ana

brunn med sidorna beklädda med trä.

(= brädebrón). Bunlöf
Tollarp

(finnes ännu i den s.k. Lyckan å Tollarp m. fl.

1940. N 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trä-brunkar

träbronkår . - ed. pl. =. - en

den e liàsom et gamalt träbronkår.

Bulöf.

1948 Nr 253 Bara hd I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träbark

træbórk -an -a -ana

Bunlóv. B.N.

1947 Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träbytta

trǽbýtta, -an, -or, -orna

Lomma

Tollarp

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trābåling
(-boling)

trəbɔ̄ˌlɛŋ, -ɛn, -a, -ana

grov kāpp av trā.

di bɔ̄ˌna hɔ̄ˌl i en stɔ̄ˌn trəbɔ̄ˌlɛŋ

Burlöv m.f. 1908

1966 253 Bara hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träböle

træbǿle. -ed

mindre byggnad av trä, träbod, tråkydda.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trɛ̀k. ¹ɛd

= drag. luftdrag.

stɛ̀y dɔ̀ren, hɛr e li²ɔsɔ̀n

trɛ̀k. Tottarp.

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träcka

trèka. -or

= draga. släpa.

fllm.

trèka bå̀udana. draga båtarna i land.

komma.

№ 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* träcka II

i bet. suga, sippra, genomdraga, verka (om vätskor m.m.)

so skole de stå vise tima a träka (om maltet vid bryggn).

Burlöf.

№ 253 Bara hd. I.Ingers
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träcka
v.

de trækor ud va spæzhólm;
dæn trækor en å fram.

Hyby.

Nr 253. Hyby, Bara hd
l. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träcka
v.

träcka, träckte, träckt

kroga, ligga i.

hann träckte åppad backen,
ja hadde itt stort lass sa°
ja fick träcka sa° de va rent
ovandet

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tracka
v.

i bet. sippra, tränga, om vätska

vänad kona äta tracka nöt
i jäsen. Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tråcka

v. forts.

sýnapen trakte ig i blöed.

Tottarp.

6/1 1934. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träcka in

träka in (y. in) = tränga in, dra in, ledas in;

om värme, köld eller om vätskor.

han träkor mer in.

Burlöf

Även träka i, spec. om vätskor.

1916 № 253 Bara hd. J. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träcka ner

treka nór

= tränga ner. rippra ner (om gödsel t. ex.)

Tottag. Burlöf.

1926. № 253 Bara hd. I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träcka ner

träka nór

= tränga ner. sippra ner (om vätskor).

Burlöf.

so på bónen i dé kåred, dær skolen
vijas særjilta bosörjor; de kóna ènten
träka nór jénom dí. (men beskrivning över
byggd.)

H. P.

№ 253 Bara hd. J.Ingers
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* traäcka út

v.

traka úd, sippra ut.

pers. de sväna väned trakon úd

Burlöv N.J.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1982

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träcka ut

treka ud

= sippra ut (om vatten t.ex.)

våned trekor ud.

Sollerup.

1926. № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ träckbräda

träkbrœda. -an. -or. -orna

de längsgående bräderna i kvarnvingen.

Skabersjö.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ träckjärn

träkjarn, -ed

järnstel genom konstruktionen

(= lägjarned i Dunlöf)

Skabersjö

1942 Nr 253 Bara hd J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråcykel

træsýkel, -en. træsýkla, -ana

Bulöf.

te bònja me kade di træsýkla. L.A.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trä trädd

trǣ, -ed, —, -en, (n.) = trēd (collect.)

(ō trǣna) [och "trā"]

№ 248 Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träd

träe, -ed. träe. -en.

nu ska ja klya op i dita träed.

Tottarp.

träed står ve hin sidn. Uppåkra.

de ga sita a klåsa i träen liasom en

kolelvig. Millesberga.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dær va höja, störa træ. träd II

Uppåkra.

de ålor största träed i skåven.

Nevitshög.

han röjte träed öp me röden.

Nevitshög.

... bestanöm di störe träen.

Tottarp.

sni grènana av träed! Burlöv

№ 253 Bara hd I. Ingers.

1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trèen tar for méed tråd III.
bòan. Burlöf.

der står et trè. de tar méed òan.

(skymmer mycket bort) Burlöf.

ja har nók a fjèta a vana àla
mina trè. x) Tottorp. K.G.

di har tåd àla di stòre trèen.

x) hä = kruskväcten. Knästorp.

1926.

№ 253 Bara hd. I. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träd IV

han hade vad flyanes i et träe.

Burlöf. B. K.

Nr 253 Bara hd I.Ingers.

1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd

tr̲å. -ad. pl. tr̲å. -na

Bulös s-å
pr̲tor kårmansen kan ble få̲ti',
so kan sålde ow tr̲éna

Nr 253 Bara hd

I. Ingers

1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träd
s.

trä, best.f. träd

pl. trä, best.f. trän el. träen

M & B. s. 207

m.fl.

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trää
s.

tréén a lèyan skògan
val nók céw ?

/oh./.

Nr 253. Tottarp, Bara hd.
L. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träd
s.

trä"-ed, trä"-na

trä"d

eb/a trä"

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träd

tre. -ed. tre. -en

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trãd

tråe. -et

(av tråe = träda); = knytning på en duk,
knutna fransar.

Kyrkheddinge.

1925 № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd:

ja kan fåd èblen te mg̊lons,
a kan tå dom sål aw tråad

Åkarp 7

1964 253. Burlöv, Bara hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda
s.

tråda, -an

(troligtvis inlånat på 1800-talet)

di lar ägan jå ledja ta tråda

m. f. 76

Nr 253. Tottarp, Bara hd.
L. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trāda

trǣ. -r. trǣde. trǣd
trǣdeupp.
= föra tråden m.m. Ellm. i Bara hd.

trǣ i en nǣl

di trǣde dom po trǣa a hǣnde
te tǫ̀nes.
Burlöf.

1925 № 253 Bara hd. I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädа, s.

I äldsta tid till 1850-talet hade man ej mer än tre skiften: "Runvången, kornvången och trädan.

956:7.

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trädfälla
s.

träfäla, n., pl. =

ihullblåst träd

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers

1981.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgård

trägård(en), -en, -a, -arna

nyare ord i målet; ursprungligen använt företrädesvis om herregårds- och prästgårdsträdgårdar samt om handelsträdgårdar, i nyare tid också om vanliga mindre trädgårdar (jfr. hävd).

Allm.

han har anlajd vacur trägård.

Rudolf

1936 № 253 Bara hd. J. Ingers
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgård II

den näste trägården.
den förste " Bureå.

ja va gan ud i trägården. Tottarp.
ja har en bekänter nere i trägården.
Bureå.
dær va stenjære omkring trägården. Bureå.

1927 - № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgård III

dær va so mœ̀ed som hæ̀gde ég
ǿ̀vor i hègas trǽ̀gar.

Burlöf (nor Halmborg)

nòre trǽ̀gar. kann på en trädgård häl-
lörande Burlöfs prästgård (hälgen nor om
boniagelängen)

1941 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgård II

di har stöled i trägara,
nynsad i trägara.

Burlöf.

1942. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgårdsbit

trägårdsbid, -en

(syns för hårdabid), liten trädgård,

avdelning av trädgård.

småskolelärinnan hade en

trägårdsbid.

Tottarp

K. L.

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1978

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgårdsbit

trägårsbid, -en

kon hår sin trägårsbid kon

går e rådan.

Bureå (Vk.)

Men genuint: hårvabid.

På nytt belagt 1967.

1/9 1951. 253. Barsåd,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgårdsbit

trägårsbid, -an -a -ana

(mindre) trädgårdstomt

vår a en har sin trägårsbid

ledan om.

Kyrkleddinge

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954.

1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgårdsbit

trägårsbid - en - a - ana

trädgårdstomt. Även genuint: hävabid.

dan e en liden trägårsbid.

Burlöf. L.A.

1941 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgårdshus

S.

trägårdshus, n.

1) Mindre boningshus i trädgård, annexbyggnad

2) trädgårdsanläggning, lusthus.

1) han hade ett litet hus han hyrde-ut: ett trägårdshus. Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

1982 I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgårdshus

trägårdshus, -ed

mindre hus i trädgården, lusthus †) el.
paviljong, trädgårdsmästarbostad o.d.

Burlöf.

†) (obs. lusthus (lysthus betecknar aldrig en byggnad utan tak = bersån).

1939 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgårdsmästare

trägårsmèstare . - en. - are. - arna

(endast i Skabersjö trägårsmèstore)

1. en som sköter trädgården i större gårdar.
2. en som har handelsträdgård.
3. en som går bort på arbete i andras trädgårdar.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgårdsrum s.

best. f. trädgårdsrådmad

rum i bostugslängan, mellan stugan och
salen, och med fönster emot trädgården.
Nyare. /fr kammare och kammare.

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgårdsrum

best.f. trädgårdsrummet, såsom
nyare benämning för sommarstugan;
stort rum med utgång till trädgården.

Lomma

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgårdstäppe

trägårdstäpe, -dd, pl. =, -en

= trädgårdsvall, stengärd omkring trädgård.

Bot. f. Möllebuga.

Nyare uttryck i st. f. hävatäpe.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädocka

/

träˀdocka-n

i min ångdåmm va dan
en tasskenspillare såmm
di kalla får Pansjenälle,
såmm jick a° fårnevisa
träˀdöckor,

kom.: också omtalad av Ida Wigström.

Nr 6217. Genarp, Bara hd 1-s.

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädocka

trædóka -an -or -orna

Bulöf

1940 № 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädrot s.

träröd, pl. trärötter

Lomma 14.f.1932

Nr 18537 Lomma, Bara hd

I Ingers 1980-82

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädrot

s.

trærød pl. trærødder.

ja hag trærødder, so ja ble

trät.

Burlöv

m.f. 1901

Nr 12498 Burlöv, Bara hd

Ingemar Ingers 1970–72

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädstubbe

trästöbe ellen trästöbe. -en.
-a. -ana.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädtopp

trætóp -en -a -ana

Bunlöf.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädubb

trædo'b pl. -a

Burlöv.

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951-52.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädubb

I sammankommingen mellan de olika moen att hålla dem samman inbördes trädobbar som kallades: injdymlinja.

3134:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvä fat

tvåfåd, -ed, -en (n) = tråfat

(allm)

N 248 Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa

träffa

träffa

; träffa

M 248 Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa

träfa, -or, träfte, traft

inf. passiv träfas

di skola träfas på en fjöregån

G.

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa
v.

pres. ja träfor han va baevlådan

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I Ingers 1981

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre²fa. ¹or. tre²fte. treft = träffa

Inf. passiv: tre²fas: Genap.

Inf. i pass. tre²fes: Bunkeflo. Gårslöv Kyrkoby.

de far vå te en annen gong vi

tre²fes. Tollarp.

ska i tre²fes på bå²sen?

Bunkeflo.

Nana

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa II.

sist vi träftes. (de) va for tvåu
åu sin.

Bunlöf. J. N.

dær träfte jå på stenen nær
ja gråva tr hån.

Bunlöf. L. H.

№ 253 Bara hd. I. Ingers.

1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa III

ja träfte han sist vi hade
pästa väl här.

Burlöv (Svenska)

Nr 367 Oxie hd
I. Ingers

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa:

ska i träfes på bösan?

Nr 253. Burlöv, Bara hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa

han jik i fjònkan tit
for han skola fa se na a
trèfa na.

P. H.

Nr 253. Burlöv, Bara hd

I. Ingers.

1953

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa

vi träffas val tiann!

träfor ja han tiann, so ska
ja si tí han: "han du lænt
a felréga enn"?

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa

sådan e ente lätt å

träffa.

1063:18

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa

pres., perf. träffas

de e ènte so tit vi träffas –
de kone vård tìana.

Tottarp

Nr 11679 Tottarp, Bara hd
Ingemar Ingers 1970–71

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffas

so ble de sjúnda, a so träfftas

di va fjònkan --- ja so

ble de löndeskvél ijén, a

dó träfftas di én gáz té.

(älska kvinna, som refrenen innehållet i spinnevisan) Burlöv

253. Burlöv, Bara hd. 1. Ingen 1921.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå flöjt

trefläjt . -en

Bulöj

1931 Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trägen

träjen, -n m. o. f. = n. ed

pl. -a, -ane, -ast

träjen

hon e så träjen å gå på

arbej.

№ 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trägen

träjen träjed

pl. träjna

träjen

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trägnagare

trægnåvare

träskomakare (skämts.)

han forsøjte på o va både
trægnåvare o stöwlabyggare.

Nr 3334 Lyngby, Bara hd
Emil Christensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trägnagare

trägnagare -n

snickare

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trägrep

trägrēv -en -or -orna

Lyngby. Bernhd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trägrev

träˈgrev - en - a - ana

pl. ?

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trägrep

trägrév, -en, -or, -orna

(gammaldags grep av trä)

Comma

Bulb

Nevätskog

Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

1930

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trähammel. II

tjörkaklókan höyde i en
trähámel (hår i bet. klock-amel)

Lyngby.

№ 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* trähammel

trækhámel, -en. pl. trækhámla, -ana

träsel; kort stång av trä.

dær va trækhámla som jik hén
tr äjselen. Burlöf L.A.

(här om en med klockaxeln förenad utskjutande stång, vari repet hänger, varmed kyrkklockan ringes.)

№ 253 Bara hd I. Ingers
1940 · Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trähare

trehäre . -en - a - ana

= träharv . Tottarp.

253 I. Ingers 1921-1931. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trähjul

trækjúl -ed. pl. =. -en

Burlöf.
Tollarp
Nevitahög
Möllebuga

de va rt vånlat trækjúl ma trøskövlon i.

Möllebuga

Nr 253 Bara hd I. Ingers.
1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trähudda

trehå'da -an -or -orna

mindre uthus av trä; äv. om
såme boningshus av trä.

di sad o åd i' dandœra trehå'dan.

1946. 253. Bunkeflo. Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trähus

trähus, -et, pl. =, -en

Burlöv

Nr 253 Burlöv, Bara hd
Ingemar Ingers 1969-70

1969

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trähund

trähöe-d

dumbom

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x trähylta

träkhýlta. -an-or-orna

litet skåp av två vari lyktan på
logen ställdes när man tröskade.
jfr. hýlta.

Tottarp.

1931 Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tŭåkar

trækår . -ld. pl. =. -ln

tllm.

trækårem di borja a ringa ifra
lågans.

Tottarp.

№ 253 Bara hd. I.Ingers.

1916

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

traklubba

traaklåba -an -or -orna

(mindre; en störe heter traaflyåla)

Tottarp. N.H.

1945- Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träkläpp

träkläpp -en- a- ana

låsanordning för kreatur,
vilken sattes om benen

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träknagg

träknág -en -a -ana

(för upphängning av ytterkläderna, klädesplagg m.m.)

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träknagg

träknåg, -en, -a. -ana

(för upphängande av hatter, mössor, kläder, handdukar etc.)

Allm. i Bara hd.

1928 № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå knubb

tråknobb -en - a - ana

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träknubb

träknöb, -bn. -a, -ana
träkubb;
Stort och tjockt trästycke; stort oformligt
vedstycke. Uppåkra. Hurlöf.

... so va kölen slut, so la ja ä
en träknöb i kåkelönen.

Hurlöf (Nr Malmborg)

№ 253 Bara hd I. Ingers. 27/11 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träknuta

träknúda ellen tröknúda.

-an, -or, -orna = träklots, träknöl.
stort oformligt vedträ

di skola hat prísk so di skola
kraka traknúdor. Bunlöv
(läraren klagade på tal om ett dynamit-
attentat i Malmö hamn 1909).

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråkrol

/

tra"krol"-en-a-ana

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träkors

träkórs. -ed. pl. =, -en

använt ss. gravmonument av fattigt folk.

Bulóp.

so satte di små små träkórs me

nämn på.

№ 253 Bara hd. I. Ingers.

1916

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trâkors

trækórs, -ed. pl. =, -en

(ss. gravmonument)

Bualöv. Tottarp

gàmla trækórs, som e sàta tr et

mìnne, dé han jà lad stàu. E.J.

1938. Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träkyla
s.

träˈtjälla -n,

träˈtjällor -na

träˈtlus 66a

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* träkylva

träffjöla -an -or -orna

stor träklubba ; jfr * kylva fjöla

klyåka.

1946 Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träkyrka

träfjórka, -an -or -orna

(kända genom resor eller hörsägen)

de e en träfjórka — har man sét

séka fjòrkor!

Burlöf.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träla

Beteckning för arbeta hårt:
"träla, laddja manken ti, ..."

3123:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trälucka

trälåga, -an

gångdörr av trä i port el. plank el. mellan två långor.

Burlöf.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* träluta

trælúda ell. trælúda,
-an. -or. -orna. litel utbuen av trä.

di välta en trælúda i lóg.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvälykta

tvelöjta -an -or -orna

gammeldags handlykta av två.

Tottarp

Nr 253 Bara hd I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvålåda

tvelǫ́da, -an, -or, -orna

finkǫ́ntia tvelǫ́dor. Burlöf.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1939

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trälämm

trælém -en -a -ana

dærva trælém-a som di sat-a for

fjønstorna.

Bulöf (Ulöf)

№ 253 Bara hd I. Ingers

1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråmaskin

tr<u>å</u>ma<u>s</u>kin, -en -or -orna

större otympligt föremål av trä.

Bureå.

Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tränga

träŋja, -or, -de, -d

behöva träŋja

en kunne jo träŋja ti å vänna ti pänja

№ 948 Lyngby. Bara hd

Per Andersson 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 thrängja

tränja. -or. -da. -d / vb. tränga, v.

M 248. Fr. Bååth 1906. Ba

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trängа

trœ̄ja, -or, trœ̄jde, trœ̄jd

trœ̄ja tr hjälp = vara i behov av hjälp. Jfr. da. trænge til. L.

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trånga

trǽya. -or. trǽyde. trǽyd

Sottorp. Kyrkheddinge.

trǽya ete.

Lyngby.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tränga II

tr̀ɛ̀ŋa tr̀ ellɛ̀r tr̀ɛ̀ŋa tr̀ ellɛ̀r ---!

(da. trænge til) = behöva, vara i behov av:

ja far skafa jélp nar ja tréŋor

tr̀ ell.

Tottarp.

tr̀ɛ̀ŋa tr̀ jélp. Lyngby.

№ 253 Bara hd. I. Ingers

1927-

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tränga, 26.

Fär i varden fittj en inj ti
stan när en hade mått å komme
ongvara, å en tränjde jo ti å
vänna ti pänja då åsse.

934:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tränga till L

hon tvegor ènte so fàrlia té ed.

= kî icke så stort i behov dâras.

Tottarp.

№ 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tränga till

tränga ti'

behöva, vara i' behov av

i'blann kan en tränga ti' vila

en stong H & B. s. 203.

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren-Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trappinn

s.

pl. trappúna, anv. misgahtande om konsonanter.

Va jo dé me nona trappúna a let hálm, bära fólkan blea bärjade!

Gml. traditionen yttrande av en man, som blev misstänkt för att ha satt eld på sitt hus.

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I Ingers

1982.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăpinn

trœpŕ́ŋ -an -a -ana

de e bȍra en krȍgad trœpŕ́ŋ

L

Nr 4185 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träpinn

träpinn. -en -a, -ana (5)

-träpinna (Skepsp.)

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråpinnahane

träpinga hane - en - a - ana

ta träpingahanen a° hanna
pann ta°fflorna

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

træpiss (o.-piz) --en träpinne
--a
--ana

= träpinne

tåla træpiza, tåla träpinnar,
slöjda. (Hurlö)

en flådon træpéz. Burlöf.

253 I. Ingers 1921-1931. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träpinne II

så hade vi åla vårs én träpinn
te a skiva me.

Burlöf. H.P.

de e bara en kråged träpinn.

Lyngby.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träpipa

trapiva, -an, -or, -orna

Tottarp.

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träplägg

träpl̲ägg. -en. -a. -ana

träplägg- -plugg.

Lyngby.

97. № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träplog

träpl̲ǫ̈w -n -a -ana

Lyngby, Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träplog

träpläw, -ln, -a, -ana

Burlöf, Torekarp

Hyby

de e en gamal träpläw som
så jöra di fyste läran så va
i lilla pägra. Bara hd Torekarp. J.J.-

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träplugg

träplög -en -a -ana

Burlöf

1940 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träpost s.

träpåstan

'träpumpen'

3760:2

Nr 5113 Burlöv, Bara hd

K. Pålsson 1938-39. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träpump

träpómp, -en. -a, -ana

även pl. -or. -orna (ant. i Tottarp).

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träpåle

trä'pål·e, -n, -a, -na

Burlöv
Tottarp

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråpåle

tråpåle -en -a -ana.

Tottarp

Nr 253 Bara hd I.Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trãraka

trærãga, -an

me en liden trærãga a en spån
kan man ræga vék jǿselen.

Burlöf.

1939. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träram

träram -en -ar -arna

Bunlöv. Gönlöv. Tottarp.

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* träriva

trärîva, -an, -or, -orna

trårâvsa.

Tollare

1917 № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trärena

s.

trærén̲a , -an -or -orna

di l̲a en trærén̲a ijén̲om a

pompa vár̲.

Bulsj. B-M., Åkarp.

J.S. S-å°

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träränna
s.

träräna, pl. -or

vattenränna av trä.

dan jik en träräna ud ifra
jåran

Burlöv

Nr 253 Burlöv, Bara hd
Ingemar Ingers 1969-70

1969

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trärör

trærør, -ed, pl. =, -er

di hade trærør, so di frk ènte nær
branstùd.

Gårslövs Kyrkoby.

(om en eldsvåda i Nordanå 1843).

hål = skorstensrör av trä.

Nr 253 Bara hd I. Ingers
1944.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråskakel

tråskágel, -en, tråskágla, -ana

Tottarp.

1935 Nr 253 Bara hd J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskäjlavagn

träskäjlavöjn, -en; -a, -ana

vagn utan stång, men med fyra skaglar istället

han kom körandes me sin träskäjlavöjn po vejen

1948:10 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråskakla vagn

tra'skaj la vo'jn - en - a - ana

vagn med tråskaklan.

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråskaklavagn

traaskéjlavöjn, -ln. -a. -ana,
vagn med tråskaklar.

Tollarp.

1922. № 253 Bara hd. I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskalle

träskalle

kallades den som var mycket
dum och hade svårt för att lära.

a de e en räkkli träskalle.

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskalle

träskåla pl. -a.

fårskalle; om dem som ha tråg
fatningsgåva.

Burlöv -

Nr 253. Bara hd. l.Ingers.

1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko träsko -n, -r. -na /s/ träsko
(allm.)

formen träsko vanligare!

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko

träsko -an, pl.=, -na.

t

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko II

han gör i folk a åv folk me
stora träsko på
(om en som låtit imponera på folk utan
att vara tillförlitlig.)

Gygby end. P.H.

№ 253. Bara hd. J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko:

danska träskor

träsko med lädersulor över
vristen

nu har di ente udan danska
träsko, för kunne di nöja di
me svenska.

2 948:10 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko:

svenska träsko

träsko saknande ländremstor
endast med en järnspjord över
vristen.

de kan gått gå me svenska träsko

SU 948:10 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1933

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko

träsko, -en. träsko, -na.
allm. x)

träskona va lita spröna.

Kvästorp.

de smål i träskon när de
skole ble bröst. Uppåkra.

x) träskö ant. lg. i Bara hd
Flackarp. 253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko II

en holt mer jönken me trèsko
en me stövla.

Burlöf f. M.

dànska trèsko = träshor med ovanläder.
Jfr. t göingaträäsko.

№ 253 Bara hd. I. Ingers

1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trâsko:

trèskona smål på lòga gådon.

Burlöf (nr Malmborg. Åkarp)

sò hade han trèsko a vida kòsor

a jusebldda bòjsor.

Burlöf. H.P.

di va nósad i bjana a salde

trèsko. Burlöf. B. M.

1934. Nr 253 Bara hd I. Ingers.
1948
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko III

dén kan du fémti öre ta it

pår träsko för du kan vad so

dökti ta a prylad svínen.

Burlöf (citat från
Ljusdal)
B. M.

1941 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko

Larsjönsen han sålde
träsko ; jögaträsko .

Bunkör. P-H.

1951

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951-52.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko

en liden, nätan man;
han sålde träsko; han
hade träskona ofe på
låwtad. (om Lars Jönsson)

P. H. Ik.

253 Burlöv Bara hd.

I. Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko

han kom me sina fläda

träska.

Hultsfred (Småland).

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fräsko, s.

fräsko; ob. pl.

934:10

Nr 10963 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko

Mansdräkten.

... vardagsskor: träsko, ...

3097:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko

Han gå i han å äu
han me stora träsko på.

930:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 EXC.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko

Kvinnodräkten.

"Träsko" till vardagsbruk,

"lärsko" till högtidsbruk.

3097:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskobotten

Ja du har slidded med
men mest träskobåma å
böjselommor, å gåd
tjemom med, men
mest darhall. 930:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskoffa

.. därefter grävdes vattenrännor
och "öchall" i marken
och vattenösningen började.
"Träskoffor" användes häntill.

1486:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träskojor

träskojor-en-a-ana

järnbeslag på träskon

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x träskogjord

träskojör, -en. -or. -orna

gjord av bleck eller mässing i träsko som

helt är av trä (s.k. jöga träsko)

Lomma, Tollarp

Nr 253 Bara hd. J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråskohenskap

tråskohanneskav - en tråskohanskav

uppkomsting

tråskohanneskav e vanest ti jåka si ti

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1939-40.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskohantverk

träskohantverk, -et

uppkomsten eller sådana som
stått, men saknar tillgången.
det e träskohantverk, di har
knappt så di kan leda sig mätta

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träskokunta

träskokunda, -an, -or, -orna

Tottarp

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träskoknuta

träskoknudor-ne

förhärdnad i huden å fötterna

träskoknuda pl.-or

ja har så ont åu träskoknudorna

Nr 943 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† träskoknuta

träskoknu̲da, -an -or -orna

genom träskons skavning uppkommen
ömhet på vristen.

Lomma
Tottarp
Harlöf

Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskoläden

tröskolǫ̈n .-ed

ovanläden (övorlǫ̈n) på träskon.

Burlöf.

1941. Nr 253 Bara hd I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăskomakare

t²rĕskomägare. -n, -are - arna

= trăskomakare.

Bara

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x träskomansell

träskomansell-en

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskomare

träskomann – en – a – ana

tillverkare av träsko

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trëskomàn, (-kn, -a, -ana) träsko man tr[illegible]skoman

i träskomskare. (Genus/(domna)

/h. trèsko

Bo

M 248. Fr. Bååth 1906.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trèskomàn = trèskomàgare.

tegls trèskomàn. Tollare.

trèskománens fjàrsti (= t:s
dotter Kjersti) Burlöf.

Bara

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskoman:

den båda en träskomän för.

Hackas

Nr 253 Bara hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tråsko-naver

träskonåvor .-ar. pl. -nåvra, -ana

navare vid arbetarskt av träskor.

Burlöf. Nevitshög.

Så va dåm träskonåvra mé.

Burlöf.

Nr 253 Bara nd I. Ingers.

1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tråskonaven

Tråskonafven

bouppt. Hässleberga 1818

8385. Lyngby. Bara 4d

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskosnuta

s.

träskosnåda -an -or -orna

träspets, främre parti av träsko.

Nevitshög.

Nr 253 Bara hd I.Ingers

1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x träskosnuta

träskosnuda-n

träskosnudor-na

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskostövel

träskostövel. - en pl. stövla. - ana.

träskostövel. träsko med stövelskaft.

Kallas och träbönastövel.

Allm. i Bara h:d

253 I. Ingers 1921-1931. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskostövel

träskostöv'l-en

träskostöv'la-na

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskostövel - skaft

träskostövelskaft, -ed.

pl. =, -en.

Nr 253 Tottarp, Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träskott

träskód, -ed. pl. =, -en

träklaff, riglar av trä.

Lomma.

Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskott

Låsanordning på
dörrarna: "träskodd."

2016:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tråskotta

træskǿ̲ta -an -or -orna

(jfr. skǿ̲ta). Skyttel av trå, använd att sy halmtak fast med ståltråd.

Bureå Tottarp.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråskovel

tråskövl, -en, -ar. -arna.

Burlöf. Torup. Möllebuga

Även i bet. tråskovel å vattenhjul:

de vart vånalet trajül me tråskövlon i.

Möllebuga.

Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

1910

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskovel

tröskövel -en -ar -arna

1922 Bara hö

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråskovel

träskäul, -en, -ar, -arna

träskyffel

en slätter bäst tåmätta me träskäul

№ 948 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskovel

..och sedan "slättas" med
"träskäulor" efter ytterligare
vattenösning ("slättvarm")..

1486:6

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråskuffa

träskófa -an -or -orna

Tottarp. O.J.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träskuffa

träskåfa pl. -or.

Nr 253. Tottarp, Bara hd
l. Ingers 1950. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskål

träskål -en -a -ana

Bulsf.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* träsla

trèsla, -an, -or, -orna

sönderigt stycke tyg eller pappen, trasa

Tollaryd

Nevishög

№ 253 Bara hd. I.Ingers.

1922-

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träcler

träolöv- en-a-ana

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

K träslig, a.

träsled, m. d. o. u. =
pl. a. ale. ar.
lyg som är ogarnt och fransigt
i kanten; även annat
den sen då träsled å gammal
ud.

M 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träslig

× träslöt

trèsled, rute. =, pl. -leda.

trèsig, ragged (om tyg och papper o. d.)
träslig

vi får gèra öp bägen. - dø ble
blåen trèsleda i kàntorna.

Tottarp.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träslig

II

trèsled även i bet. tilltrasslad, tillkrånglad (om affären).

de e lita trèsled, men de rèdan si vél. Dalsl. (A. H.)

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsoffa

träsóffa, spec. om soffa med (ostoppat) trälock:

han hög han i björkan a
slägda han i en träsóffa.

Nr 12498 Burlöv Bara hd Burlöv NV.

I Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåsoffa:

han hög han i flägen a
slagde han hén i en tvåsoffa.

Burlöv N.J.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1975-76

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsoffa

träsoffa, -an, -or, -orna

hon låg i en gammal träsoffa o
tjöked.

27/11 32. Barlöf (Åkarp)

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träspade

träspå

spade till större delen gjord av trä
med järnskoning neråt.

se bild.

253. Buskö, Bara hd. 1. Ingen 1968

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träspeta

träspydda-n, träspyddor-na

trästicka

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träspeta

träspjäda, -an, -or, -orna

strumpsticka av trä.

Tollarp.

1916 № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* träspröte

trädspröde -en -a -ana

träspånare (spröde) av trä.

Bunsår.

1943. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trästake

trästäga -en -a -ana

Uppåkra

1942 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåstake

tvåstäge -en -a -ana

253. Hurlöv, Bara hd

1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trästaket

trästaffsit, -ad

den jik et lided trästaffsit
ifrå muren a hén ta läjan.

Tollarp.

1939. Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trästaket

trästaftjt. -ed

här vart lided trästaftjt.

Tollarp. B.J.

1933. Nr 253 Bara hd · I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trästicka

træstíka -an -or -orna

di hog óp en træstíka a spìsa den.

Tollarp.

1941 № 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvästicka
s.

tvestíka -an -or -orna

Burlöv (Skanör)

di stróg ówn pó me en
tvestíka di hade.

1947

Nr 367 Oxie hd
I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trästol

träst<u>ō</u>l -en -a -ana

de va sonadēr sémpla träst<u>ō</u>la .

Burlöf. 4.P.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärstycke

tvärstycke, -et, pl. =, -en

Bunlöf

de två stora långa tvärstycke.

H. P.

tvärstycke äv. i Lomma.

N.B.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

30/12 1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ träsvingel

träsvingel, -en

vev av trä.

Uppåkra.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trä-säll

träsäl-ed

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träta, v

..men hon ga si ente
udan trätte sjön.

1064:7

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trätallrik

trætalrik pl. -a

på dæn tiden hade di
trætalrika; di va sohæn lèga;
so va di två om væn tàlrik.

uppl. till H. P-s. P. H. Åk.

253 Burlöv Bara hd.

I. Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåtand

trætán. - en. pl. trætán, - en

råfspinne eller havrepinne av trä.

Tollerup.

1912 № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiätas. dep.

tras. tras. trätes. tras ellen

trats = grala Bunlöv, Totarp Gönlöv.

di kom i läv me a träätes.

Bunlöf. B.M

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trätas
v.

met.

tjärezona stö ina en pöta
i növen a trätes

Burlöv N.J.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

1981

I Ingers 1980–81

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träätas

träʺtts träʺttes träʺtts

di träʺtts fåŋjaʺut.

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trätjuderspål

trätorpél -en -a -ana.

Bulsö
Tottarp

1944

Nr 253 Bara hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trätjudenpel
s.

träfjorpèl. pl. -a
även träfforpèl.

Nr 253 Tottarp Bara hd
I, Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* traätjuderepäl

s.

traätorpél, -an

tjuderepäle av traä

(= gàmaldastorpél) Möllebergа

Nr 12505 Möllebergа, Bara hd

Ingemar Ingers 1970–71

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trätjära

träfjära, -an

han ska fjära leta träfjära
å smida me.

Bulåv.

Senare belagt 1977.

1953.

Bara kv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråtodryg

a.

tvättedröj, - nr. f. o. u =

pl. a, - are, - ast

om den som inte vill ge efter i diskussion.

han e så tvättedröj, så han jär inte ättor om di åre tröv po halsen po han.

№ 948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 948:9 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätoffla
s.

et par slädna tvätóflor

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1974–75

1974

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trätoll

trætól -en -a -ana

träplugg

Uppåkra m.fl.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trätrilla

s.

trätrilla -an -or -orna

trätrissa (dels om stora dylika
använda vid utomhus lek, dels om trä-
trissor, vid hängande gamla handlingar,
varmed sigillet skyddades) Hulevi
Gårdlösa

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trätrumla
s.

träträumla-n,
träträumlor-na
trävält,

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trätunna
s.

trätýna, -an

tunna av trä

di hade en trätýna som va höj.

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1972-74

1974

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trätunna

trætýna, -an -or -orna

Burlöf. Tollarp.

Senast belagt 1967.

Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tràtuta

tràtúda -an -or -orna

tràtrumma; avloppsrör av trä etc.

Uppåkra. Burlöv.

Gönlöv.

äv. i bet. övre del av stocken av trä (fanns ännu 1943 i Nordanå i Gönlövs sn), från den förmodade eldsvärja.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trävask

trävask -en -a -ana

köksvask av trä.

L

Nr 4.185 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trävask

trävask, -en. -a. -ana

köksvask av trå. Numera vanligen
av järn: järnvask.

Allm. i Bara hd

1928. № 253 Bara hd. I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träverk

trävärk, -ad

den del av en byggnad som är av trä (takresning, loft m. m.).

Nr 253. Hyby, Bara hd
l. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trävirkeshus

trävirkeshus. -hd, pl. =, -en.

beteckning för konstverkshus.

Burlöf. L.A.

Hyby.

Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x trävorsel

trævo̲rsel. - en. - a. - ana

kring en tapp eller spik vidbar träbit varmed stängs för dörren eller grinden. Bunkör (P.H.)
Tottarp (O.J.)

dær va trævo̲rsela te a vri̲a fö̲r.

Tottarp.

Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

1930.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråden

tuegn, n., pl. =

so mied som man har lued a
bygtas me tuegn!

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tråöra

tråöra-d, tråörən-en

gul svamp, som växer på

träd stammar

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråg
a.

tröj tröjt pl. tröja
trög

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trög.

1. tröj, adj. = trög

Bunlöf, Tottarp, Uppåkra, Hackarp

2. tröj. Bara, Skabersjö. Hyby.

här e en tröjor ört; de va ännd
när vi bödde i tåorp. (= ledsam, tråkig)
Skabersjö.
hon e tröj te a slåu (om klocken) Bara
Hyby.

253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröj:

va de tröja sålmor, so
mota klokaren sonja ensamen

Hackas

Nr 253 Bara hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tróg II

di e tröja ta a ga ö a
sèta si i nyfjönkan

Tottarp J.J.

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951-52.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trög
adj.

obest. pl. trö'ja

Dr' si'n add vi' e li'tta trö'ja --

F. vst 97.

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trög, a.

tröj

g.

Nr 24° B Genarp, Bara hd.

F.Bååth 1906,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

throgher

trog. / af S:t Hj. / Bar. Stahrenfels. trog

Genop.

Trog. Upsala

M 248. Fr. Bååth 1906. Bz

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trög

Di börjar å ble litta
tröja å ji äu, ...
(kortspel)

1114:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trög

eldfängd: ilfängd,
mimmt. motsatsen:
tröj, tråkk.

////:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröqt
adv.

tröjt

nock gå de tröjt ---

M & B

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröja
s.

i förb. en tröja pryl =

ett kvantum prygel, en omgång p.

i skola hår en tröja pryl!

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1972-75

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröja 2 tröjor - an. 1 - or . 2 - ornar (s) 1/2 tröja.
Bra

tröja: Upplands.

M 248. Fr. Bååth 1906.

Ba

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröja

trö̀ja

trö̲ja .-an -or-orna

Lomma. Uppåkra. Burlöf. Tottarp. Veberöd.
Bjärsjö.

trö̲ja etc.:

Bara. Skabersjö.

1925. Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröja II

Ögon nään tröjan =

* under nedan tröjan = innanför tröjan.

Tollarp.

1931. Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröja, s.

han fick tröjan full..

"utbrytch för att få styk"

957:12

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröja

Mansdräkten.

... tröja, ...

3097:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tröjelomma

tröjeloma, -an, -or, -orna

tröjficka, rockficka.

Uppåkra.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tüssa, v.

tüssta; -ade, -adde, -ad tüssa

arbeta tüäget

hau jikk däü å tüssta så

täügje hau läude

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

↑ Trösekan

tröskekan; - ed; - =, - en.

Sägs om en som arbetar lättida och sent, men ändå inte får mycket uträttat.

de e itt tröskekan, de bleir ente ti nåd.

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
tǫ̀ska, -an, -or, -orna tröska

s.

= tröska", tröskmaskin, tröskverk, ångtröska

Relativt nytt ord, bildat till v. tǫ̀ska. Allm.

2 2
tiga på tǫ̀skan „tinga på tröskan"
beställa

di fjor lia på tǫ̀skan: kör med
gröden direkt på tröskan. Bodin

Bara

253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska
s.

tòska , -an.

tröskverk, -maskin

han fyljön ma tòskan : säges om maskinist och andra tröskarbetare som medfölja tröskverket då det går på omgång bland delägarna.

Nr 253 Tottarp, Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska
s.

tòska, -an = tröskverk

ja skola hola tòskan va lia
= föra med säd som skall tröskas,
mata.

Burlöv M. f. 1901

Nr 12498 Burlöv, Bara hd

Ingemar Ingers 1972-73

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska
s.

tòska, -an, tröskverk

(Nybildat subst. då maskindrivna tröskverk kom i bruk).

kan bruga a stå i slagöland a
steka öje på tòskan. Burlöv
N.H.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska
s.

tòska, -an. tröskverk.

han lå' ögon tòskan a någa
frå'n äjnor.

Tottarp M. f. 1904

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I Ingers 1979-80

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tróska
v.

(om skördetröskning)

di tóskor a tóskor rt stõrt
stèka i gõr a i dõ.

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska
v.

pret.

vi va ta sven bäjnts i tyrop
a täsk.

Tottarp (Hanna)

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska
s.

han fick mäst ta nels nels,
a so fylde han töskan om
etterstana.

du han änte stalad ej töskan
enn?

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska II
s.

ja bruta fylja en töska
om ettorkystana
(motfölja s. tröskarbetare).

Nr 253 Tottorp, Bara hd
I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråcka
s.

ja va på tòskan en gaz
i hèmestòp

Nr253 Bur'öv, Bara hd
1.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåska, 1 thyrska -or. tash. 2 tjöška tåshed. (vb)

= tiöska (adj.)

M 248 Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska
+/

tòska. -or. task. tosked.

b.t. äldre numera obetydligt uttal inf. och pres. tòga. tógor uppgivet från Bunlöf och Uppåkra. +/ Tottarp Vemmenhög Bosarp

nels nélsen fick på vilan a täsk.
Bunlöf. B.K

ja kan tòsked mien sé. Bunlöf. J.N.

Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

1925-

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tóska II

di arbéta som tjörka a täsk

bsarp.

dær te jens ól's dær skole ja

tòska mé.

Burlöf. J. N. Åsarp.

di tóskor hàr nöre i dén gårgen. Lomma

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska III

toska ozor örad, tröska under örat,
om visst sätt att hålla slagen under
tröskningen. (hålla plejden lägt t. h. om
det högra öra).
halenrzana di täsk ozor örad.

Bunkeflo (Skåne)

du töskor ozor örad nu. H.P.

Torekov (Skåne)

1931. Nr 253 Bara hd, I. Ingers. B.S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska IV

só va han tòskeman, so han tásk me
plæjel, so skola han ha fémti
kònor for han tásk.

Burlöf. L. A.

e hær èga bönor som ska tòskas?

Tottorp. G. L.

1940 № 253 Bara hd I. Ingers
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska II.

ja täsk sél min sé. Uppåkra.

di börja a töska strájs om e torkhýstana.
Uppåkra.

nú hàde di han a task brúna bönor má.
Uppåkra.

so bjot di tódi på drägzana a di som hade
jälped dom a tösked --- Uppåkra

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska VI

Det va en gåbe som hede hans höre
som stø å täsk.

Burlöf. B.M

ha áwtosked = ha avtröskat = slutat
tröska. Uppåkra.

den ýstre löen den task di fóst rén.

Tottarp J.L.

Nr 253 Bara hd I.Ingers.
1941
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska:

fär, nar han lörde, hène te palnéls, dér ra han i mäga ár a täsk.

Tottep. O.J.

han stö han a task nú me plöjal. Tottep. Joh.J.

1935. J.J-s. 253. Bara.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröcka v.

Ja, för me plägjal tóskor
di val änte!

Joh. J-n

(mâns. takhalm nufóntiden).

vi tásk de ándra me hést a vändarg

Nr 253. Tottarp, Bara hd.
I. Ingers 1959.

Joh. J-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska
v.

tòska

toska rw̃ .

Nr 3335 Burlöv, Bara hd

Kristina Pålsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska

tröska -ar -a -ad

Ynge. sup. pär. form

han fek tröskad dän hos mej

åk.

253 Burlöv Bara hd.

I. Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåska

tåska tos^{3}ka^{2}.

-er task -ed.

"Når vi har åutosked hår, ska vi ti Nels Hans, - dår task vi i sprosse.."

№ 2439 Bara hd S.J.Malmén

Bjärshög 1850.. Uppteckn. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska I

täska, - täsk, - täskor, - täsked v.

tröska se II.

ska du täska ruen me plejel.

№ 948 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska II
v.

tòska, -or. task. tòsked

l

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska, v.

täska, -or, task, täskad

g.

Nr 24ᵃ B Genarp, Bara hd

F. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska
v.

tòska, -or. task. tòsked

G

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåska
v.

taåsska, tassk, taåsked

troåska

ja har åw taåsked
ja har ud taåsked.

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåska
v.

tåska, -or. task. tåskad

Mölleberga

Nr 12505 Mölleberga, Bara hd

Ingemar Ingers 1970–71

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska
v.

pret.

nar di täsk, so hade di
ìgenstäns di kone lèga stèn

Burlöv m.f. 1901

Nr 12498 Burlöv, Bara hd

Ingemar Ingers 1970–72

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskande

s.

tòskane, -ad (= tòske)

tröskning, handlingen att tröska.

Tottarp.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskbolag
s.

tòskabolåg, -ad

bolag av bönder, som hållen samma ångtröska.

Förekommer från 1880 - d. 90 - talet.

i yngre mål: tröskabolåg.

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

1 Ingers

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröske

tåske, - ed

tröskning

ja hau tåd mi tåske po hos N. N.

948:10 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröske

tòske. -ed

= tróskning. tróskarbete.

Burlöf, Tottorp.

ènte blèr de so ja kan tå mi på
tòske en vèntor.

Burlöf (Almgren)

1926. № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tröske
s.

tröske

= tröskning

(= dial. tòske).

Bouppt. Kalbarp 1819.

Tottarps kn

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tröskebord

Tåsskebor-ed

tillhör t. ångtröskan.

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskebuse

tòskabûse -en -a -ana

föraktl. om lös tröskarbetare, som
medföljer ångtröskan.

Tolkaryd. H. O.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskedag

tåsskeda-n, tåsskeda-na

jåra tåsskeda

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskedag

tòskedå, -n. pl. -då, -dåna

dag di dæ tröskes; tröskdagsverke.

kan i tåla me jær får om

pæyana ja ska hå for

tòskedåna ! bsep

1927. № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskefolk

tö̲ske̲fö̲l̲k, -ed

folk som biträdde vid tröskningen eller
tiderna som för tillfället anställda av
tröskning.

de skulle hevas i̲ tö̲ske̲fö̲lked.
(om fördrivande) Tottarp
№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskegubbe

tòskegȁ̀be -an, -a, -ana

tröskeman

di' trata lùdfésk i' tòskegȁ̀bana

hån om medhjälpare vid ångtröskan

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1972-74

1973

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tröskel
s.

en täskel

klapparä vid klädtvätt

Frost 86.

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tøskel tøs[3]kel.[2] + tröskel

s. ,-eu ,-kla

1. Tröskel, "dørtøskel", "skammel."

2. Klapptræ.

3. Tørskel har også lägge betydelserna.

Bjärshög 1850. Uppteckn. 1890. L. J. M.

№ 2439 Bara hd. S. J. Malmén

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåṣkel, -en, tåṣkla, -na. + tröskel (s) =

= klappträ. (Bra)

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tröskel

täskel, - en; -la, - lana

klappträ

der va en lena täskel å slå me.

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tröskel

tòskel, -en

klapptrå vid tvätt.

vi bäyka klæ̀rna me en tòskel

på rt tvètteskå̀de.

Nr 3330 Lyngby, Bara hd

Anna Börjesson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tröskel

låskel, en; la, -lana

klappträ tòskel

min låskel e fårlegåna

№ 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåskel

tòskel, -en

klapptrå för tvätt.

Synonym: bjöstel.

Nr 3374 Genarp, Bara hd

K. Lindgren 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tröskel

tàsskel - en, tàsskla - na

klapptra"

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tøskel -- en, tøskla, tøskel -- na

= klappträ som användes vid tvätt av kläder.

Ullm.

en tøskel, som di bänka töjed me, nær di tvètta.

Tottarp. O.j.

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tröskel II

dø bruke di ka sætetrø a
töskla; di skole mælas a va
grånt.

Kenitshög. C. A.

1949. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskel s.

tåskel

'kloppträ'

(vid tvätt)

8607:5

Nr 5113 Burlöv, Bara hd

K. Pålsson 1938-39. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frõskel, s.

Loskel

= "klapsträet"

939:11

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåskfolk
s.

tòskefólk. -ed

tòskefólked kom ég a
skøle ha mád.

Burlöv N.J.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskförening
s.

ā. tòskaforēnεg, el.-forēnεg

ȳ. trȳskaforēnεg

förening av delägare i ångtröska.

(kom i bruk på 1890-t.) Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1975–76

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskloge

tòskelǫ̀, -en

den del av logen, där tröskningen försiggår.

Tottarp.

1941 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskloge

tåsskelo-en- a-ana

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskläng̊a

tåsskelänja -n,

tåsskelänjor-na

Stor loglänga av nyare typ (av trä/ vår ångtröskan kunde stå i'nomhus.

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskelånga

tö̲skelä̲ng̲a, -an, -or, -orna: non
tö̲skelä̲ng̲ ete. (Genus) töden
(syn: tö̲skelä̲ng̲a och tö̲skelä̲ng̲)
= loglånga, i synnerhet stöne sådan av
sån typ där tröskverket kan stå inne i.

Bara hd

253 J. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskelånga

forts.

nels har böjd en ny tröskelåga

Bulöf (Hnd. Jakobsson)

1934. Nr 253 Bara hd. J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskelånga

tòskelœ́ya -an

nyare, störe loglånga

Burlöv (Sunnanå)

dæn va en tòskelœ́ya som

tòskelœ́yan lé́gzor nœ́.

Nr 367 Oxie hd

I. Ingers

1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskelånga

tòskelœ́za

nyare nymlig loglånga

Bureå pp

Nr 253 Bara hd

I. Ingers

1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskeman

tòskemàn, -en. pl. tòskemàna, -ana
ell. tòskemèn, -en.

Bulsf Tollarp Vemitshög.

nar dær kom non fràmåd ìj på lòen te
tòskemènen, som stò dær a tåsk ma
plèjla, so la di en plèjel om hålsen på
hon. so sà di: vil du sè lòkàten?

Tollarp. L.P.

№ 253 Bara hd. I.Ingers. Bara

1922

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tòskemen II

anorspiersen a matis di va
tòskemåna i prèstagården.

Bulöf.

sö va han tòskemån, so han täsk me
plöjel; sö skola han ha fémti krönor
för han täsk. Bulöf.

№ 253 Bara hd. I. Ingers.

929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskeman

forts.

vi hade vår sina tröskemen;

så hade sven andrisen.

Tollarp. H.-J.

1940 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskeman

han hàda en tòskamàn
om vintaren - dø tàsk vi
ine plœja .

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåskeman

tåskeman[2] tås[3]keman

s. m. – manneu – männa l. – mäu.

"Han e dukti ti o arbeja, meu so kan han asse eda som en tåskeman."

Karl som gick omkring och trö-skade.

№ 2439 Bara hd S.J. Malmén

Bjärehög 1850. Uppteckn. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskeman

tåskeman, -en, -ar, -arna

tröskeman tòskemán

di sàm tàsk me pleje kallades
tåskemanna

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskeman

tåsskemann - en - a - ana

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tröskemannamat

tòskemanamå̀d, -en, -a, -ana

smörgås på mycket stor tröbskiva, stark

tilltagen smörgås (smormå̀d)

de e en rèkti tòskemannamå̀d

Lomma, Tottarp, Burlöv

Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tröskemansmat

Täskemansmad

en skiva kunt om på ett bröd
med smör eller flott på kallades
"täskemansmad" och tröskemanna-
ansågs hava god aptit.

ji mäj en räkkti täskemansmad

948:10 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskemansmat

En stor brödskiva: "itt kringelstuttje," "en täskemansmad."

980:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåsskemannsmat

tåsskemannsmad - en - a - ana

stor, tj och smörgås

de e jo en rätti tåsske-

mannsmad,

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tröskemanadstycke

tröskemanastike. - ad. pl. =, -en

mycket stor och tjock bröstkrina.

Lomma, Torup.

Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskemat

taˊsskemad-en-a-ana

skor, tjock sucˊrgaˊs

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tröskemög

tòskemöj, -ed

yngre tòskemög

div. avfall vid tröskning, som kommer i
rörelse och uppfyller luften vid tröskningen.

Burlöf.

Nr 253 Bara hd I.Ingers.
1942
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskerem

tåsskerimm - en - a - ana

nem som drae tröskan

tåsskerimmen flö" åv

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåskeråg
s.

tòskeråg. -en

råg som tåskas el. skall tåskas

Tottarp

1963. 253. Bara hst.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskesammanträde

tòskesamm̲antr̲ä̲de, -ad.

sammanträde mellan delägarna i trösk-
förening (tòskaforén̲ing) för att be-
stämma arg. tiderna för delägarnes dis-
position av tröskverket. Burlöv

Nr 12498 Burlöv, Bara hd

Ingemar Ingers 1972–73

'973

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskatid

best. f. töskatiden

de vá i töskatiden

Nr 253 Totarp, Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskverk

tòskevärk, -ed

även endast tröska, tòska.

Tottarp

Nr 253 Bara hd I.Ingers

1945.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tröst

tryss-ed, tryss-en
varelse

kommer du här ditt
lilla tryss,
itt par gamla tryss,

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trussa trus³a² tryssa⁴ trössa

-ar -a -ad.

"Han e gammal o forslidden, men
han går hår o trussar sin o e for-
nöjd, - de' kunne ve varre, sin hau."
Stabba omkring.

№ 2438 Bara hd S.J.Malmén
Bjärshög 1850. Uppteckn 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröṣa. tröṣar. -a. -ad (vb) - gö. tramper (?) † trösta

vi har gått hima a tröṣad i åla våra
da (Dan)

såna sam går hima a tröṣar (Kemp)

Ba

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trötsa
v.

tryṣa -ar -a -ad

arbeta långsamt, gå och tåla.

Mölleberga

han går dar a tryṣar

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tröset.
adj.

tröset

senfärdig, långsam

tyngd

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trössig

tryssed, m. d. o. u. =

pl. a, -ane, - ast

en som är gammal och senfärdig

hon e så tryssed så de blir

allri ti nåd

№ 948:9 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröst
tråst (-en) s. = tröst tröst

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröst
s.

tryssten
tröst

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröst
s.

tryst, Lan

man kän ja dän tryston, ad..

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1972-75

1973

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröst

tryst. -en

jàrtad klàpar i mit bryst
lìla vänen é min tryst

(böjan av en kärleksvisa)

Bunkö m. fl.

1946. 253 Bara kd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröst[a] (tröSta) -ar. -a. -ad. (vb)

M 240. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trösta

tröysta, -ar -a -ad.

Allm. i Bara hd.

han änte pástoran nad a tröysta
na me. so lånt mízor jå. Bulöf.
(nr 3)-
pån han va fårlat fjé aw ed,
a jå kone änte tröysta han. Bulöf.

1939 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trösta II

konj. trösta:

gud nåde a trösta den som kom
ej dan a hade änte lov te a sida
dan. (sänd. i en kyrkbänk som man inte
var hänförd)

Burlöf.

1942

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trösta

trȯ̀sta -ar -a -ad

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trösta

Du får vel ha en
rabisasspp å trysta
di me.

1114:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trösta
v.

tryssta tryssta tryssstad
tröšta

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tret (adj.) = trött (adv.)
(trötter)

tretor (sing. fem.(!)) ant. i Skaraborgs.

Fr. Bååth 1906.

M 248

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött

tret. pl. trèta tg. även tretor

Allm. i Bara hd.

Samt tregt, vanligt negare uttal i den yngre dialekten, där ibl bildat häll resp:s trött.

Han dànsa me han èna te han ble trét. Uppåkra.

1922 № 253 Bara hd. J. Ingels Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött II

de va nær, vi hade bled
trèta a fjèa aw ed.

Burlöf (Feldt)

ja e so trèt, so trèt, so ja kan
ènte lyta. Tottarp (H. B.)

1942. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tròtt III

hésten a jå vi va so trè̲t̲a,
so vi ko̲n̲e ènte gå̲va.

Bulóv.

en får spr̲e̲ja si trét̲, è̲jan en
n̲å̲r vå̲n̲ad, a sin borjar di snå̲rt a
sna̲k̲a dànska. (om badning nä kommer)

Kyrkheddinge.

Nr 253 Bara hd I Ingers

1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött IV

dæn e ènta nød a fåtas nøj,
ja e bå̀na tréton.

Tottarp. H. N.

di frågte om han ffendi sí
dòli – "né, ja e bå̀na tréton."

Tottarp. H. N.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött
adj.

trät

ja hag trätgdon, so ja ble
trät. Burlöv

m. f. 1901

Nr 12498 Burlöv, Bara hd

Ingemar Ingers 1970–72

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött

i yngre dial. tryt (liksom i Malmödial.)

men so ble han so tryt, so han inte jø bejí de.

G. D.
Hels

Nr 253 Burlöv, Bara hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött

Trött: " trätt "

3123:6

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött

adj.

trät pl. trätа

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröt
a.

ä. träät och y. tröt anv.

Om växlande av samma individer

M. f. 1895 och 1901

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1982

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött
adj

de va fårlat va ja
tjanor mi trät

Burlöv

Nr 12498 Burlöv, Bara hd

Ingemar Ingers 1972–73

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröt
a.

man blev trét av a sida mé
(också)

Burlöv m.f. 1895

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1980–81

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött
a.

Ja va ède a klèpte kéken
tjan méda, a ja tjanda mi
so tét.

Burlöv N.J.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött
a.

trätt

Inna va trätt o gla fora a
sidda

M & B s. 183

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött
a.

han ja vad ùeda hçla dån,
so blea ja tråt.

Möllebergs

Nr 12505 Mölleberga Bara hd

I Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött
a.

man va so trèt nær de va kvèl

Tottarp m. f. 1904

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I Ingers 1979-80

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröt
a.

M.

fólk, som e tràta om kvàlana, hàn
ènte tíd te so mien gàlanskàv a
hùsafontàl; de sá fáimoc.

Tottarp
K.L.

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1978

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött

träʺtt träʺtt pl. träʺtta

tröʺtt

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trött

tryt̲, adj., = trökigt, ledsamt, enformigt.
endast i neutrum; kompareras trø̲ra
trø̲ast (väl regelb. böjning) men även
tryt̲are tryt̲ast (väl sekundärt)

de e tryt̲ a ra ènna. Tollang.
de e for tryt̲ for na. "

1923 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trött II

~~tratet~~

de e so sysslia tyst om nätorna,
nar en inte kan sova.

Tottarp.

Kersti Andersson.

de e liavel de tystaste.

Tottarp. K. A.

de e jävlat tyst a gå hem nöra.

Bara hd Tottarp J. J.

253 J. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trött III

ja sior, de mote va tryt for
en präst.

(näml. med ett fatal åhörare)

Burlöfs mor Malmberg, Åkarp.

1940.

№ 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trött II

de e rt tryt arbäj a lägo gården.

Burlöf.

1927. № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trött

reute. tryt (endast ant. i denna form),

komp. tröare eller tryttare

sup. tröast eller tryttast

(röl = isl. trauda) = tråkig, ledsam, dyster

de e so tryt om nätten när en ènte

kan sòva. Tottorp. K. A.

1926 M 253 Bara hd. J. Ingers. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trött

adv.

tryt = trångt. ledsamt; långsamt

de har gått so tryt a kråmt
me bygd.

Burlöf. U. P.

1915. M 253 Bara hd. I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröttket
s.

ä. trätthét, i yngre mål
trygghét

Tottarp S.L.

Nr 11679 Tottarp Bara hd

1967 I Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröthet, s.

ä. träthéd, -en

y. trythéd

de e en natürli trythéd

Tottarp.

253 Bara hd. J. Ingers 1967.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trättkòra

trætfjœ́ra, trætfjœ́rde, -fjœ́rd

uträtta

han nœ́nt trætfjœ́rde mi; de va

en nœ́li bà_se.

Burlöv.

Nr 253 Bara hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trötthörd

tretfjörd

överansträngd o. d.

de va för stift, so kan ble tretfjörd.

Tottarp. H-Hj.

ö ja, kan va so tretfjörd so.

Lomma

Nr 253 Bara hd I. Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröttkörd p.a.

trätthjörd

"trött av gående"

1112:6

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuberkler

tobáklor, -orna

han hade tobáklor i hálsen.

Tottarp. H. S.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tu-berå

túberå, adj.,

indekl., = villrådig, vankelmodig

di va so túberå

Lomma

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tubenäd

i tú bena

= villrådig

Nr 3377 Hyby, Bara hd

Jöns Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuberad

tuberad

tuchågden

ja har vad i såddant tuberad

om ja skolle jåna de.

№ 948 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga ²tugga
tugga ²-ar, ²-a, ²-ad (vb) ²tugga v.
= tuggu (adj)

№ 248 Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga

tòga, -ar. -a, -ad, allm.

(i Skabersjö pres. tògor);

toga dṓv = i ditsla.

1922-25. № 253 Bära hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga

..en rõbrägd kal, sänn lå
å togga dräu å
stymde.

1165.3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga, s.

Hon gaor me toggan i halsen.

1063:14

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga

Beteckning för idissla:
"tugga dåu."

3203:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga, v

Beteckning för käkrörelse:
"halskvarnen" tugga vant
å svälla ved.

3203:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuggtobak

tùgatóbak , -an .

Nr253 Tottarp, Bara hd
I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tukt
s.

tokt

han holt dom i tókt a ònna dom.

Bulsv.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tukta
v.

tȍkta -ar -a -ad

Burlöv - Tottarp

Nr 253 Bara hd I.Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tukta
v.

pres. toktar (a)

Du toktar voss--

F. vst. 85

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tukta, vb.

"Du får tokta han ellens lär
han aldri å vidda hut."

957:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tull

tol. 1an

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tull

tol. -en

tullvästen (en tullangiff
(ellen tull: Lomma, Bunkeflo, Kyrkheddinge, Oxie, Tottarp)
fara fri genom tullen (att ej
tillhörande en sittlek).

tull Bunkeflo, Tottarp, Hyby.

Bara hd
253 J. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tull II

tul̲ i'bet. infart till staden:

de va tét̲ ö̲p̲a va nö̲s̲a tul̲.

(nåml. i Lund). Uppåka.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tull III

tull i bet. „en mållares tull".

Flackerp. kppåkra.

tål

Bucklor (utgjorde „en kåpa för tyngan")

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

full s.

ve fullen

[full vid infarten av staden]?

934:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tull

Avgiften för malning: "tull".

2116:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tulla
v.

tòlla tòlla tòllad

nagga, sma°stjäla

har du nu vad a° tòllad

po kagorna

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tullare

tòlare. -en. pl. =, -arna

Lyngby.
Bunlösa

om tullbjänstemän av olika grader.

1910. Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tullhus

tolhŭs, -ed (naml. i Malmö)

Bulöv.

Nr 253 Bara hd I Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tullsnok

1. tolsnåg, -en, -a, -ana

dunlój. den tulsnåg ete. (mil)

2. tulsnåg ete: Lomma.

kæ va tulsnåga di kala, men di
lùnte dom lìa vél. Lomma.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931:

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tullsnok

tolsnåg, pl. -a

Burlöv (Skanemå)

1945. 367 Axie Ld

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tullsnok II.

om månnen tilia, ingan di va
öpsödna, so kom hær talsnäga hid.

burlöf. H.P.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tulpan

tolrpåna eller tulrpåna,

-an, -or, -orna.

en svårt tolrpåna. Bunlöv.

de e tulrpånor som har brugdads åw.

Bunlöv.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tulpanrot

tolpånerød, pl. - rödor

Nr253 Bur'öv, Bara hd

I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tum
s.

tå°mm

tum, 1/12 fot

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tum

tom, -ed, tom, -en

glt längdmått.

Lomma

ja fåtas fira tom i de måuled
ja skola hå.

tom ete.: Hulof.

1925 № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tum
s.

tom, n.,
gammalt längdmått

en kvårts tom

Knäppa.

Nr 253 Bara hd
I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tom² . -en -a -ana = tumme

tometót . tummetott

253 I. Ingers 1921-1931. Dara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tumme

tåmme -n tåmma -na

tumme

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tummetott

tommetott-en -a- ana

tumme

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tummetott

tometót ellu tometót

benämning på tummen, H.d. i ramsan:

tometót, slikepót,
lågemán,
hårvahást, lillepríst.

Nerikshög.

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tummetott II

i Bulöf:

tometöt, slikepöt, läzemän,
hönahäst, likepräst.

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tynna
tjo̲n̲a. -an. -or. -orna /s/ = tunna

(tjy̲n̲a enk. fo. Semsp. /allm/

Ba

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tumsrön

tómsrǫ́n, n., pl.=

dǫ la di bòna nǫ́n tómsrǫ́n;
de va for lídad.

Räkeningsrön av vis dimension.

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954. Tottarp. Joh. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tumstock

tómstòk , -en

Bunlöv - Tottarp

Nr 253. Bara hd, I. Ingers

1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tumult

tomált, -ed (låneord)

i bàra fjòrka dær va tomált so
di slòss; de kòm si om eksísen ált
ihòpa. (inledningen till bondekriget 1811)

Bara

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tung

tox, -ska, -ast (och tox etc.)

Knästorp.

Tottarp. Anslöf. Nevishög
Möllebergs

där e en fäsli klómpe so tóx.

Tottarp.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tung II

en stǫ̈r mǽzel. tǫ́y a rǽli, han
va tǫ́y som jǽkoren rént.

Burlöf. L.A.

№ 253 Bara hd I. Ingers

1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

thunger

tonʒ. (ô tonʒ) adj. = tung (alla tung

tônʒor (sg.) ant. i Lomma

№ 248 Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tung

tång tångt

pl. tånga

tung

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tung
a.

tong, n. tongt
(o)

M. & B. s. 190

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tung

tyngjan

tyngre

han er tyngan i da

M 948:11 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lung. a.

de e så långt å bära

935:4.

Nr 10963 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tung

Andtäppa: "tungt bråt."

3203:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tung

svårt arbete: "stressamt, påkostande, hårt, tungt, kreatursarbej," "härja på."

3123:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tonga, -n, -or, -orna tungd

-

•tunga.

Bunlöf, Tottarp. Hyby

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunga
s.

tånga-n, tångor-na

tunga

de smågte sa° beskt
po min tånga ?

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunga

tåŋa (ell. tåŋa) ¹-an, ²-or, ²-orna (S)

tunga

= tunga

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunga

Om får håla tången rätt
i morgon.

1493: 4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tungband

tångebån - ed

tunghäfta

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunggående

tånggånes, m. sf. o. n. =

gå tungt och sakta

hon e åu di tånggånes

№ 948:12 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunggående
adj.

toggåunes

med tung eller trög gång.

nä va den tvåu sortens pögon;
skrädepögon di va mén toggåunes.

Tottarp. Olof Jeppsson.

1935. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lunggående

longgånes

Svarar mot nr 92 i L.A.L:s frågelista nr 29.

1112:8

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunghällen

tånghälen
om en som äter mycket,
dryg i kosten,
vår dräj e så tånghälen

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunghällen

tonghålen, nr. o.f. = n_d

pl. na, - ane, - ar.f

blir ente lätt fet

den grisen e så tonghålen åu si

№ 948:12 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

"Tungmynnad är

tungmynnad

som fattar tröst som

har svalt för att lära"

365 D:1

Nr 5113 Burlöv, Bara hd

K. Pålsson 1938-39. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tongnemmel tɔŋ'nem⁴el. + tungnimmel

a., -t -mla

"Han e nok rått tongnem-

mel, - han har svårt for o lära

lesa."

Tróglärd. Jfr trok, nemmel.

№ 2438 Bara hd S.J.Malmén

Bgårshog 1850. Uppteckn. 1934. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tungt
adv.

tozt

dejk jo tózt ópåd. Möllebergs

Bara hd
253 J. Ingers 1921-1931:

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn

tynjor

tunn

han har bled tynjor pa ärorna

№ 948:11 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyn (adj) = tunn. tunn (alln)

thynnyer

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn
a.

tynn tynnt pl. tynna

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn

tyn, adj. = tunn, gles

(ordet gles finnes ej i målet) Hlm.

sida tynt = sitta glest

dryggad e so tynt. Nerikshög.

di hade röna kågor, tyna. Bureå.

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn II

di har ènte nedan tjèna skàrva
(tunna trasor)

Kyby

di va ènte dò̀lia. di klinte vègang
enfjènt di va so tjèna.

Knåstorp.

dær e tågad tjènare a dær e de
tjò̀kare. Burlöf.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn III

dær va tré tyna blå.

Uppåkra

tynt bèga (bokband) Nevitshög.

1942

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tȳ̲n̲a, t̄ -n t̄ or t̄ orna

tunna

(uppgives och ha uttalats

tȳ̲n̲a) = tunna

tȳ̲n̲a: Lyngby; tȳ̲n̲a västen ut.

regla tȳ̲n̲k = rulla tunna

en lek

(Tottarp)

fr. tòn̲a, ant.fr. Knästorp.

fr. trilla tȳ̲n̲a: lek som består i att rulla tunna och vedstöd bockar.

253 I. Ingers 1921-1931.

Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna II.

en tynna gål. „en tunna guld" =
100.000 daler = 16.666,67 kr.

han hade tre bårn; di tvåu fyrk
vårs en tynna gål, a den tridje
fekk himmed.

Uyby.

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna III

du ska kona bœra en tyna
vède ópad tràporna.

Lomma. N. M.

di fik vœr trétiene tyna.

Burlöf. J. W.

dœr jik trétan tynor te brofóan.

Nevitshög. A. H.

1925 № 253 Bara hd. I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna II

tjȯ̀na i det. „kloak" (tunna nedgrävd i jorden och använd som kloakbrunn)

re kronetȯ́rp där stȧ̀r en tjȯ̀na; den e fȯ́l av tjȯ̀nalvȧ̀n.

Burlöf.

1925/35. № 253 Bara hd. J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna V

só slo di kátan au tynan dó
ve fastelán. Burlöf (Åhar)

di hàda et mónt hól som di hàda
tynorna i. Burlöf (Ahlöf)

hon ska du fá te en hál tyna kól
du kan fjylna i kákalonen. Burlöf - B.M.

1931. Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna II

di hade stòra tynor fala som lá.

Burlöf. (Alöf)

de va bàra en vànli tyna vi
hade gravad nór. Millberga.

dær va tré tynor sé di skola lèsa.

Jenarp.

1942 Nr 253 Bara hd I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

dær va bòɪed màŋa tɯ́sen

tyɪɔr vaɪ̀n

Hyby.

Nr 253. Hyby, Bara hd

l. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna, s.

tỳ̀ja, -an; -or, -orna

g.

Nr 24ª B Genarp, Bara hd

F. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

s.

tȳ̀ja -an -or -orna

eller tȳ̀na ete.

dan va tié tȳ̀nor sé di skole

lè̀sa.

J.

Nr 1481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

tynnja, -an; -ar, -arna

tunna tjyra

han ska ha en tynja

pannkåfflor satt.

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

tönna, -nj- och -onna

tunna tynna

tunnkäl jfr tynna

ja har pantäfflor i en tönna

№ 948:II Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

tjȯ̀n̲a

"gammalt mått"

Nr 3374 Genarp, Bara hd

K. Lindgren 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna
s.

tynna-n, tynnor-na

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna
s.

so lade di' en fläska i' en
tyna, sô skola di sla dén
tynan i'tä (gammalt fattigmåjo)

Burlöv (And. Persson. Åkarp)

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers

1912

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna
s.

de va presis som a slå i en tjära

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

1977 Ingemar Ingers 1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna
s.

tynna -n, tynnor -na

1. 37 hl. (6 sjäppor)

en tynna m

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lunna, s.

Han begärde femtan dalor
tyngan.

934:7

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Hunna, Vb.

itt par tynjor pantäfflor

934:2

Nr 10963 Lyngby, Para hd

Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna, s.

...en hal tynja malt.

3971:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna, s

...en tynna öl...

3971:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna:

Ja stå'r i'en hål tynna gål

i: min förmögenhet är 50.000 dalen

= c:a 8,350 kr.

Åkarp 7.

253. Burlöv, Bara hd

1964.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna
s.

di fik en tyna kol i
månaden

näml. fattighjonen i Arlöv
på 1880- och 90-talen.

G. A.

Nr 253 Burlöv, Bara hd
I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna
s.

tȳ̀ja -an -or -orna

L

Nr 4185 Lyngby, Bara hd
I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna áv

v.

tyna áw, -ad, -a, -ad

avtaga, minskas, sällan hända.

de hade tynad áw

(på tal om gamla festseder)

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1982

1982.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna av
v.

tyna áw -ar -a -ad

Tollarp.

han har tynad áw lide gråna
sin stråjs ja hàde na
(hån i bit. «magra»; om en hårt).

J. L.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.
1942 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåna av

tvånna tvånna tvånnad

tvånna åv

de bårjar a° tvånna åv

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna út

tyna vid -an -a -ad

de tynan vid blöad

(om en medicin) Burlöv M.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnband

tynnebån-ed, tynnebån-en

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnbindare

tynnbindare, -en. -are. -arna

Låneord från ryss. (binda heter annars
binga, i yngre mål binga); målets
eget ord är böttgare el. böttkare;
jfr. under *böckare.

Tollarp.

1935. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunneband

tjänebån. -hd. pl. tjänebån. -an

lyngre mål tjänebån ete.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnebotten

t gnebon, -en, -a, -ana

botten i en tunna.

Alm

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnel

tý̲nal, -an

ynge: tø̲nal.

1952 253. Hanlöv –

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnel
s.

tý́nel , -en

di hade skǫ́tad tý́nel ǫ̀ǫn
sidǐ́van.

Nr 253 Tottarp Bara hd
I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tunnemål

tynnemål, -et

så mycket som rymmes i en tunna.

Burlöf.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tunnesvick

tynnesvick-en-a-ana

tapp

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnesäck
s.

tynnesäck-en-a-ana

säck som rymmer en tia

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnesäck
s.

tynnesäk, pl. -a, säck som
motsvarar storleken av en tunna spannmål.
di köjn me fem tynnesäka fölla
ma gamla tinnzon.

Burlöv 14. f. 1895

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1982

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnesäck

tynnesäck, yngre tynnesäk, -en.
-a, -ana

säck som rymmer en tunna.

Hllm. i Bara hd.

№ 253 Bara hd. I. Ingers.
1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnevis

i förb. i tynnevis . flera.

väja i tynnevis. Kyby.

en kona hita i tynnevis me nyttor.

Mölleberga.

Bara hd

253 I. Ingers. 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunneris II

di tjyptə sɛ̀ i tyˍnevˍis ; di
tjyptə kɔ̀l ósə i tyˍnevˍis .

Burlöf.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tunnhårad

tjonn hårad

hann har bled bra tjonn-
hårad

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnhårad

a.

tynnhåret . pl. -ade

med tunt hår

vi börjar ä ble tynnhårade

Burlöv

Nr 253 Bara hd I.Ingers

1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnkaka

tynnekaga -n

pannkaka över hela stek-
já°rnet

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tumklädd

Beteckning för tumklädd:

" nyen, tumklädd,"

" halvklädd."

3097.1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland

tynjelánn, -ed, i = 1- en

tunnland

han har flere tynjelann jor

№ 948:10 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland

tynelån -ad. pl.=, -en

han hade kö på dideŋe

dölia tynelånen

G.

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland s.

i't tynelán va for líded for en kø'.

Brågarp

Nr 22370 Brågarp, Bara hd

I Ingers 1981

1981.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland

han hade en rimsa på sås
tyrelån.

Burlöv N.J.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1978-79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland

tynnlánn -ed

H. 936 kom

ith tynnlánn

torde inte också formen
tynnelann förekomma?

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland

tynelán, -ed. pl. =, -en

~~tynelán~~ ursprungligen som ännu användes i st. f. hektar (då då går 2 tunnland på ett hektar så är förh. mycket lätt att reducera från hektar till tunnland)

di gamla bönder ett hålt tynelán
är mäns. Anlöf.

fämtan tynelán " Bara hd

263 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland II

Dær va en fjøti tynelån me ått

Burlöf.

Ja komor ehé som någ dær gås

ènte mer en åtan fil'ey for åuned

for dé toåu tynelånen, a nué je de

vel femti krònor tynelåned.

(om en utenendsed kyrkojord) Sotnay.

1925. № 253 Bara hd. J.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland
forts.

di tre tynelånen ligor nere
i mòsen.

Uppåkra.

han hàde ett pàn tynelån som han
hade arendérad av prèstaplånen.

Uppåkra.

1934. Nr 253 Bara hd I. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland
forts.

en tynna sæ skola stå si te a
sæ et tynnelan jör.

Sunlöf.

di hade sokalad et par
tynnelán jór. Sunlöf (Hlöf)

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunaland

ja kona sadad a satenèrad
po dí Gjòtan tynelánen.

Tottorp. 4.0.

han hade kǻ po didåre dòlie
tynelánen.

Jenarp.

1944. Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland

tynnalán, n., pl. =

làŋa smàla rimsor me ét a
två tynnalán i vàr.

Burlöv (Åkarp 3).

1958. Nr 253. Bara hd, I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnsliten

adj.

tynnslitt. (n.f.n.), pl.-a

Bunlév, Tollarp, Nevtskog

om klädesplagg, redskap etc.

1948. 253 Bara hv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnsådd

tynnsåd tynnsåt

pl. tynnsådda

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnsådd

tynjsåd

tunnsådd

såddent sen en ente vän da, de
e nätt så tynjsåd.

M 948:12 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnsådd

tjùnsåd, neutr. tjùnsåd: såväl i egentlig som överförd bemärkelse.

de e tjùnsåd me jùlajèle nù fortiden.

3/1 1925. Bureå. H. J.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnorgulds-karl

tynnorgåls kår

karl som ägen tunnor guld

ja e tynnorgåls kår

citat fr. Mossleddinge, Osby sn

Nr 253 Bara hd

I. Ingers 1951-52.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnt
adv.

tynt

smid smör på bröd; smid
inte tynt på!

Tottarp. J. L.

1941 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tunntoad

tyntōad. neutr. =, pl. -ade

tunnhårig; om djur. Jfr. *långtoad.

Tottarp Möllebuga

svínan di e tyntōade. Tottarp.

G. L.

1922 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn-vis

i tynnevis, tunntals

tjöra i tynnevis Bulos
PW

1960 Nr 253 Bara hd I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

top, ¹-en, ²-a, ²-ana tupp

= tupp (låneord, föga brukligt)

Jemuint: tòke el. hàne.

253 I. Ingers 1921-1931.

Tottarna Dana

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tur

tyr . -en

(libt lycka, framgång)

ant. fr. Hultlöf i Möllebergs

tyr i hänsed . Möllebergs.

de va tyr ad han va kùna . Burlöf.

Bara hd

253 J. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tur, s.

Ja ska gå mi en tur

1112:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tura sig

tùra tùra tùrad

de tùra si sa° ad di
komm po en gång,

genuint!

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

turbin

torbín -en

(inlånat)

Gårdsö L.J.

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951-52.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyrk

tyrkʃ ¹-en. ²-a. ²-ana. = turk / Bara

turk

№ 248 Fr. Bååth 1906.

Ba

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

turk

tjurk. -'en. -'a. -ana

fllm.

di arbéta som tjùrka a täsk.

bsarp.

han sår som en tjùrk. Bulöj.

Lomma.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× turnips

tårrnipps-en, tårrnippsor-na

turnips, fodarbeta

odling, infört efter mitten av 1800 t.

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tusan

interj.

tûsan

lindrig svordom

va tûsan ...

Bardör m.fl.

(Anv. av dem som ville undvika grövre kraft-

-ord)

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1982

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tusan

tusan,

låttan svordom.

jå for tusan. Allm.

ja har slided som bara tusan.

Tottarp.

1925. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tusen (1 thusand) (råhuscon) = tusen tusen

(allm.)

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tusen

tusen, 1000.

Allm. i Bara hd.

1925. № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tusen, r.

Tusen tack

937:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tusenbena

túsenbena-n, túsenben or-na

tusenfoting

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tusenbena

tú:sənbè:na -an -or -orna

namn på en krypande insekt

även × tusenbening, tú:sənbè:nɛŋ, pl.-a

Tottarp

Nr 253 Bara hd I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuskaft

tuskaft túskaft

tvåskäftigt

di e vända i tuskaft

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1942.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuss
s.

tyss eller tuss. -en. -a. -ana

Bulöf. Tollarp.
Lyngby

yngu: tø̄s.

en tyss hø̄.

far ja bø̄ om en tyss tø̄ i jyssa nåmn!

Lyngby.

1929. № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuss
s.

tys. -an. -a. -ana

fan ja bø om en tys tø i
jysa nämn?

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd
I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuss
s.

ja ska sæta en tås i ǫrad

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1982

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuss

Foder i små mängder:
en tuss, en vrinjel
↓
med. ϕ.

2016:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuss

tyss-en -a- ana

haºn tyss
gres tyss

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tut

tut, -ln. -a, -ana, rör
å koffekanna, kort tolopprör

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta [

s.

tùda . -an. -or. -orna

tut, rör. dolopprör,

när ja pumpar vän på sven nélo pump, so kómor där en hél. tùda fol.

Tottarp.

tùdan jrk úd ijenom vägen.

– Uppåkra.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta II

s.

tudan

Spel.= den fyrkantiga tuta el. tramma
varigenom dl färdigmalda mjölet rinner
fram i vädelkvarnen.

Bulöf.
Skabersjö

Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
s.

tuda-n, tudor-na

tuta

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
s.

tùda - an -or -orna

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
v.

tùda, om bilförare

di tùdar a vèpar på mi

(vèpa = vinka)

Burlöv (m.f. 1901)

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta :

s.

Så vóvon vi túdor

Så spóltan vi túdor etc.

(Den versen av sångleken Våra vadmal)

Bara.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta IV
s.

han hade en stör tüda som han
tüda i, nar han va tät ve
hólplasen. (om postbonden)

Bulöf. H.P.

di sate en tól i den èna tüdan.

Tollerp. H.O

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

thuta

tjida, -ar, -a, -ad (v) = tjuta

tuta
v.

(och tjudor. Skaraborgsj.)

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tu:da. -ar -a- ad. tuta
2. = gråta. tjuta v.

di hade it hörn di tu:da i ---

Hurlör.

di tu:da vårt klökeslet. Tottarp.

de va på den tiden di fick a tu:da
om nätterna i byàna.

Tottarp. Bara

253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta II
v.

di tùda i pànehùsed ; dær
hade di pìvan. 6.L.

Bunlöf (uml. i Hörs socken)

di skøle hær nør på løbjersbaken
a tùda.

Skabonjö.

1942 Nr 253 Bara hd I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
v.

äv. om bilsignalen:

han hade tutad på den första
(närm. bilen).

J. J.

Nr 253 Tottarp, Bara hd
I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
v.

nær den ene slutar, so
tudar hin.

(om bilar)

Nr 253 Tottarp Bara hd

I, Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
v.

tùda -aa -a -ad

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
v.

tuda, - tjöt

tuda, - v, - ad

tùda, pret. -a

våred tuda i skogstenen så en
komme ble rädd

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta

tuda, -r, -ade, -ad v.

tjuta

han sto å tuda hela natten

№ 948:8 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
v.

tuda tuda tudad
tuta

även i betydelsen gråta
han sadd a° tuda,
va tudan du får ?

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta

Han har fått en an
nän å tuta i.

930:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta, v

För tjuta: "hyla, tuda."

3203:9

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tu-tal

tútal tútal

inte mer än en mening

de e ente tútal om den dagen.

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1942.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tutande

tùdane, -ed

blåsande i horn, signalering etc.

-- et fåselat tùdane.

Burlöf (Åkers)

1928. № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tutande

grät: grådane. Där va såddent
grådane när han va dö.
tudane, bölane, flåbbane.

3122:6

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tutare

tu̲dare, -en

nattväktare, som tutar i horn.

dén kan va tu̲dare ve ål̲nap.

Comma. Bunlöf -

1928. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tutehorn

tùdehorn -ed, tùdehorn-en

horn att blåsa i

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tutta på

tyta på -ar -a -ad

genom vårdslöshet försumma elduåda.

dær va statfólk som hade tytad på,
som både dar.

Burlöf. L.A.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuva

tua, -an. -or. -orna

Allm. i Bara hd.

Burlöv m. fl.

1923. № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuva
s.

tua-n, tuor-na

tuva

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuva

Liden tua kan välta
itt stort lass.

1063:17

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuva
s.

M. tuva
M & B
~~B & M~~. s. 186

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvebockad

a.

tvebóḳad

dubbelböjt

han jiḳ nàstan néṇt tvebóḳad

Burlöv (Åkarp)

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1980–81

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvebockad

tvebäckad tvebäckad

pl. tvebäckade

hop böjd

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvebokad

tvebókad, adj: = tveböjd, dubbelböjd

komma m. fl.

Bara

253 J. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvebockat, a.

tvebo'kad = dubbelböjd.

han va so kr̀ögad, so kr̀ögad i sin rygg, so han va r̀ént tvebo'kad (M.f. 1908) kr̀ögad, nyan för kr̀ögad.

1966. 253. Tottarp, Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tveböjd

tveböjd tveböjd

pl. tveböjda

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tvedöra-bit

tvedöra-bid, -en, -a, -ana

viss ellen gånglåt ellen marsch e.d.
som plägade sjungas på Tvedöra lägerplats
ellen som man lärt på Tvedöra.

Bulön m.fl.

№ 253 Bara hd I. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tvega

tvèga, -an, -or. -orna

dubbelböjd käpp med handtag, använd att picka fiskegarnen rena från tång, mossa m.m. Göres av pil.

Lomma

Synonym: kvisteffsép.

1917 M 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tveljusa

tvejúsa, pres. de tvejúsor

lysa från två håll; tåges t. ex.
om dagsljus från fönstret + belysning
inifrån.

Tottorp m. fl.

1950. 253. Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvelysa
v.

tvejúsa, -júson, -jústa.
-júst

förorsaka dubbel belysning.
snjún den tvejúson (då
samtidigt en lykta är tänd utomhus).

Nr 253 Tottarp Bara hd

I, Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvesula tve'su⁴la. + tvesvla

-ar -a -ad.

"Vill du ha ost (w⁴st) osse.² Du har
jo pulsa pv maden, - du ska vell in-
te tvesula?"

Ha mer än ett slags sorel på en "mad"

№ 2439 Bara hd S.J.Malmén

Bjärhog 1850. Uppteckn. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvesovla

tvesúla -ar -a -ad

äta två slags pålägg eller
kött till kål

Tottarp m. fl.

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954.

1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvesvla

tvesula; -ar, -a, -ad

åtatvå slags ovud

du ska ente tvesula, nä du

edor

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvesovla
v.

tvesula (– ˊ –)

ta två sorters pålägg till smörgåsen

14 & 15

~~B & 14~~. s. 184

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvesovla v.

tvesýlla tvesýlla tvesýllad

du ska inte tvesýlla

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvesovla, v.

att äta två slags sovel,
t. ex. smörgås och fläsk,
kallades "tvesula".

980:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvestjärt

tvestårt-en-a-ana

tvestjärt

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvestjärta, s.

tvestäˀrta, -n, -ar, -arna

tvestjärt

där kommer en tvestäˀrta kryvand

№ 948 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvestôrta

tvestýrta -an -or -orna

tvestjärt.

Bulóv

tvestýrtor di krøv-íg i ørad nor
di lå a sóv.

Nr 253 Bara hd I.Ingers

1945 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvesyna

tvesýna, -as. -a. -ad

= se i syne (eg. se dubbelt)

man kan tró ad di tvesýnar

(tagt om dem som se spóken)

Burlöf

1927 № 253. Bara hd. I. Ingers. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tvesyna

tvesýna, -ar, -a, -ad

= se dubbelt

man kan tró ad di tvesýnar

Burlöf.

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tvetingt

adv.

tvetýgt

dubbelt, tråfalt

hara tvetýgt, harva över två gånger

Nr 3383 Lyngby, Bara hd

Johan Jönsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tvetingt

tvetíŋt = tvefall. dubbell.

haːa tvetíŋt (hava dubbelt)

Tolteryd, Mölleberga

„di haːa fɵ́st éːn gáŋ ɵ́ver a síːn sɔtə
di pɔ snéː ɛlər pɔ tvǽːrən.“ Tolteryd

1946

Nr 253 Bara hd, I. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvetåsla

tvetåsla ; - u ; - ou ; - oma

tvekånad

di sjöu de e en tvetåsla

№ 948 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tvetosla

tvetåsla tve'tå"sla

mf., -an -or.

Hermafrodit.

№ 2439 Bara hd S.J. Malmén
Bjärshög 1850. Uppteckn. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvetosla

tvetåsla -n, -

tvetåslor-na

tvåkönad varelse,

hermafrodit

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvetosla

tvetōsla, -au.

hemaforà.

Skobensjō.

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvi

interj.

tvi

angiven dels något moraliskt för-
kastligt, dels avsky inför något fult
el. illasmakande eller mot dålig lukt;
anv. också då en katt springer över vägen.

253. Bureå & Lottorp, Bara hd. J. Ingers 1968!

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvilling, s.

pastorns får har fått tvillinga i natt.

957:13

Nr 10963 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvillingakalv

tvi²ling-a-kal -en-a-ana

= tvillingkalv.

/ Flerstädes omtalas tågnen om hyrkhlockor eller skallen, som skulle upptagas med hjälp av tvillingkalvar. /

253 I. Ingers 1921-1931. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvillingetut

tvillingastäd, -en, -a, -ana

(bnl. tägnen användes ofta per tvillingstalen
vid försök att upptaga Burlöfs nedsänkta
hyckblocka).

Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

1922

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvillingsäck
s.

tvillingasäck

ullsäck i en lekamsa.

häk. väk. tvillingasäck

häd me däj din logbärada stväd, häd.

Burlöv E. A.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fvillna, ob.

... å skolle fvillna öl.

933:12

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1927. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvilna

tvìlna, -ar, -a, -ad

= öza eller hälla genom öppningen på
ett kärl.

Allm. i Bara hd.

vi mo̲te tvìlna vå̲n po tjø̲rna
= a fjø̲ra hé̲n dær de brìn̲de

[Ottarp (1921)]

№ 253 Bara hd. I. Ingers. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 253 Bara hd · I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tvilna

.... so om måinan kom mor åla
hägens a kåla po vos a så ad de
brände po vilan, a vi sad óp a
fek tvilnad vån po tjnorna a
fjerde díd.

Tottarp (P. A.)

1921. № 253 Bara hd. I. Ingers. Bara hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvilna III

so hade di stòra forfærlia tjænor di tvìlna på.

Burlöf. H.P.

sín so tvìlna vi på kùtrza.

Uppåkra.

1929 № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tvìlna

tvìlna -a -ad

tappa en vätska från ett kärl på
ett annat.

sín tvìlna di dràfjgad på fjæsz

1979 Kyrkheddinge. Bara hd

Hans Borggren 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvilla
v.

tvillna tvillna tvillnad
tappa på kärl med trång öppning.

tvillna dricka,
tvillna saft,

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tvìlna

tvullna tvul³na² eller tvillna tvil³na²

-ar -a -ad. tvȳlna, tvìlna

"Tvullna vann po en flaska, öl po en fjäring."

Hälla en vätska på en flaska eller en tunna (med tillhjälp av tratt.)

№ 2438 Bara hd S.J. Malmén

Bjärshög 1850. Uppteckn. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tvilna

tvìlna -ar -a -ad

hålla en vätska från ett kärl i ett annat med smal öppning.

Nr 3330 Lyngby, Bara hd

Anna Börjesson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvilna

tvilna, -ar, -ade, -ad

slå en vätska på ett kärl eller
ur detta.

du kan gälpa mig å tvilna dricka

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvinet

tvìned tvìned

pl. tvìneda

från vettet,

honn ker sa°mm honn

va rent tvìned,

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1 2 tvinga tvinga . pret tvang sup. tvungen

part tvungen . (ob) - 1. tvinga

2 tvinnas

(allm)

M 248. Fr. Bååth 1906.

Ba

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinga

v.

tvinga, -an, tvungit, tvungen,

p.p. tvungen. Se tvungen

Allm.

253 Barnkl

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinga
v.

äv. med böjningen

tvìnga -ar -a -ad

han tvìnga tösen ta a ta inöd,
so dan ble en pög.

Nr253 Tottarp, Bara hd
I. Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinga

.. tvinja di å fylla me
si å jäna sällskav.

1164:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tvingsel

tvíŋsel, -en = tvång

dær e mær tvíŋsel på han.

Lyngby.

di vil ble fri for den hærna tvíŋselen.

Tottar. A. J. K. 8.

253 I. Ingers 1921-1931. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvingsel

tvígsel, -en

tving

dér e mér tvígsel på han.

1927 L.

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tviʒa -ar -a -ad (tviʒa)

Tvinna gam

Tvinnar.

Nr 23367 Bara hd

Ingemar Ingers 1921-22

Tottan Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund Bara

tvinna

tvìya -ar -a -dd

Nr 3330 Lyngby, Bara hd

Anna Börjesson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinna

tvungen ~~= perf. part.~~

tvinnad

vånpen e tvungen

№ 948:11 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinna
v.

tvinja, yngre tvinja, tvunnt,

tvunnen. (om garn) tillm.

dera va nad garn vi skulle tvinja.

Tollarp.

1941 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvist

s.

tvist, -en

bomullsgarn.

so skolle jå ga nór a ha en

banta tvist.

Burlöf. 4. P.

1918 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvist

tvist

bomullsgarn

de e tvist ti våp

M 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvi'stgarn

tvisstagarn-ed

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tviveltankar

tvivltå̀zka, ~~tvivl~~

=misstankar, eller singularis t.
jfr pl. tå̀zkor

di fek tvivltå̀zka.

Bara.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tvivltanker

tvilltanka tvi'l:tan'ka. eller tvil'-

pl. obest.

"Man börja dra tvilltanka, om de' inte sto
galet te sme tjenstetåsen." "Ha sina tvil-
tanka om ngn eller ngt."

Misstankar.

Bjärshög 1850. Uppteckn. 1934 S.J.M.

№ 2439 Bara hd S.J.Malmén

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tviola

tvi̲ola, -ar. -a, -ad

allm. i betydelsen „misstänka".

Den mån̲en som hå̲dde hån̲s
gån̲arsen, dån̲ stå̲l di tå̲l jå̲s ifra
hån̲, a han tvi̲ola på en mån̲ som
arbe̲ta hos han: han va li̲asom spöjtare.

Comma. N.M.

1925. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvivla II

pret. pass. tvivlas:

de va so trøtt, so dæn tvivlas ænte.

(misstänktes)

Bulöf.

1940 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvungen

tvozen, neutr. tvözed

pl. tvözena ant. i Burlöf; tvözna
kyrkhk. Nevitshög

de e en tvözen såg. Burlöf.

de e sént tvözed (jag mått) användes
ofta i brist på andra argument.

Tottarp.

№ 253 Bara hd. I. Ingers.

1912

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvungen II

de e ìgen tvòngen sáj.

Burlöf.

e de tvòjed duska jöra de nú!

– á, vènta lí̀ta.

Kuístorp.

vi va tvòjna te a va fölkade. Uppåkra.

1925.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvungen III

di skole sida a va bøgna a tvøgna åvan på. (näml. gåsen på laset)

Nevitshög.

i bet. benende:

en fjènte dó, so en va lita mér tvøgen.

Lomma.

Nr 253 Bara hd I. Ingers 1944
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvunget
av.

i bet. "nödvändigt"

di vele tvùgud ja skole dìd

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I Ingers

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvunget

tvùnged, adv. = nódvändigt

de får tvùnged kàla på dóktoren.

Burlöf.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå. tå eller tu. räkneord, toå

Det gamla uttalet är sedan
länge ersatt av två i trakten
mellan Malmö och Lund.

bägge tu = bägge toå. (Burlöv).
Numera säges båda två o. båge två.

Ifr uttrycket töltre som ännu
är bruklig

№ 253 Bara hd. I.Ingers.

Tottarp, Arlöv m. fl. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tva
två pälmeord = 2.

två

Bz

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåarmad

tvåarmad, pl. -ade

om gäs-staken

di'd'ärne två'ärmade di e gamla

Tottarp Ol.

Nr 253 Bara hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåtre (tva). "två eller tre". två eller tre

en tåltre dag "ett par dagar"

№ 248 Fr. Bååth 1906

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre

tullbre tvol^{4}bre eller tvol^{3}bre^{2}

råkn.

"Tullbre gånga „mil, år".

Tu eller bre, ett par bre,

№ 2438 Bara hd S.J. Malmén

Bjärshög 1850. Upptecken. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre

tåltre, 2 à 3.

tåltre gånga.

tåltre stýken.

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två ellen tre

tolltre , 2 á 3 (tòltrę̄)

-- hade tolltre små ve sin sin

M e B s. 182

tolltre par s. 187

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre

talltre

två, tre

obestämt tal av en ~~tre, flera~~ st.

a di va vel en talltre stykken.

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre

tolltre

2 – 3

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre

tu eller tre tullʼtre råtʼn.

tullʼtre tåltre

'två eller tre'

"en tull tre da" = 'om tre da-

gar'

3632:2

Nr 5113 Burlöv, Bara hd

K. Palsson 1938-39. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåltre, räkneord = „två eller tre“,
dl pers. tre. (tå. dl gamla at.
talet av två är numera endast bevarat
i denna förbindelse)

hon la sig i tåltre månader

Tollarp

tåltre ant. i Bara.

Bara

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två ellen tre. II.

di har hat stèma tòltre gàna

Burlöf 25/11 1934.

han va ènte mer en tòltre år. Burlöf.

du kan stàna har en tòltre då.

Bara.

dær va kòmna en tòltre främade.

Burlöf.

№ 253 Bara hd I. Ingers Bara.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två ller tre. III.

en tòltre skälpon smör. Burlöf.

Lars ölsen kone gót jr̀d vos tòltre pantóflor.

Burlöf (B.M., Åkarp)

dæra va tòltre dràèga på vært stèle.

Burlöf (Lars Lundin)

№ 253 Bara hd. I.Ingers.

1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre IV

ja reknar på ja ska sälja bön
for en tältre hóndra krónor.

Bulöf.

di fik nók en tältre gänga om året.
(mänl. lik rättvenden) Bulöf.

1941.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre

tåltre

tåltre stykken : några stycken.

Nr 3373 Burlöv, Bara hd

O. Wallin 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två ellen trei

di fråk en tåltne tûsen
te mans.

ALH

1950 B 53. Burlöv, Skåne

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre

de e fira år a tòltre

inànadon óvon

Hackarp

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre:

ja vá dan ope i tältre

dá.

Gårslöv

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre

a.

dan sto stòra álmon, en tòltre

stíffen.

Tottarp Joh. J.

di kan jo sád te mi' tòltre ár.

Tottarp.

Nr 253 Bara hd I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre

tolfte markor smör

934:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två

tvåkka, -an, -or, -orna

1. siffran 2.

2. hemman som har 2 till nummer.

fllm.

ingen på två(u)an där va spöja.

Tollarp.

1926 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåben

Resa si po tvåben.

[om häst]

1112:9

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåblommeägg

tvåblommeägg (yngre tvåblommeägg)

-ed

= tvåblomme-ägg; ägg med två ägg-gulor.

(2 tvåblomma = ägg-gula)

Bara

Bara

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåhjulad

tvǽjʉ̈lad

med två hjul

en tvǽjʉ̈lad tjàːa

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1972-75

1973

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvål

tvål ellen tvaul. -l hd. pl. =, -l en.

Allm.

han hade fad et tvål; de lijta
en glyt. Burlöf. (m 3).

1929 Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvälfabrik

s.

best. f. tvälfabriken, n.

den inte vad gått om päga

ifrån de gamla tvälfabriken

(om en familj som var delägare i en tvälfabrik

i Malmö) Burlöv

Nr 12498 Burlöv, Bara hd

Ingemar Ingers 1970–72

1970

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvälj

tvåled ell tvåuled

han va tvåuled om örana

Sottorp.

1946. 253 Barakd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåmanssång

tvåmanssång, -en, -ar, -arna

sång för två personer.

Bureå.

1931. Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvångsmål

tvångsmål, n.

tvång, något påtvunget

sottaye.

nod tvångsmål tron ja ènte

de va. O.J.

1948 253 Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärlksdalen

tvärkstålor, -en

tvärkona.

fädrana di stopa åltid en
tvärkstålor te glöten, nar den va
nörlajd i vågan. (ted vid barndop)

Burlöf.

1929 N. 253. Bara hd. J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåruмslägenhet

tvåroмslägenhéd, -en, -or, -orna

en bra tvåroмslägenhéd på limhámnen kosta fjärtan kronor i månaden.

Burlöv

1945

Nr 253 Bara hd I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvårutefönster

tvårutefönstor .-ud. pl. =.-un

fönster med två rutor.

Burlöf.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåspenad

"Tvåspent, trespent" då mjölk endast kommer av två resp. tre spenar.

3203:7

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåöreskaka

tvåöreskåga, -an, -or, -orna

jå a den ändra tösen fek dèla

en tvåöreskåga.

Burlör (Åk.).

Nr 253 Bara nd I. Ingers

1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåöreskaka

tvåöreskåga -an -or -orna

dær va ændelat me pàpor;
so lå dær en tvåöreskåga i
bónen.

Burlöv.

1952

Nr 253. Burlöv, Bara hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvär
a.

tvär i bet. vresig i sättet

han kom va tvär a vräg, men
han va ejäntelien snäl a gö

Burlöv N. A.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvär
tvär n tvärt (adj) = tvär tvär

på tvärt

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvära
v.

tvära -ar -a -ad

tvärplöja med årder

L

Nr 4185 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

'tvära, vb.

tvära, -ade, -ade, -ad

köra med plog eller ärder tvärs över fört plöjd mark.

du kan ta ud å börja å tvära ti ru.

№ 948 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvāra

tvā"ra tvā"ra tvā"rad

kō"ra med åder

tvā"ra joren

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvära

tvära, -ar. -a. -ad

= tvärplöja med åren.

Burlöf
Möllenga
Lyngby.

1932.

№ 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvära, vb.

"tvära"

"Plöja tvärs över föregående plöjd mark."

957:9

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärbjälke

tvärbjälke, -en

Dunlöf

den lilla dölja tvärbjälken

där ligor ---

A.A.

tvärbjälkana ope på jälen

Dunlöf

1941 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärbjälke ll

it tú tré va han óvor tvärbjälken
a ùde po gården.

Burlöf.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärbord

tvärbån. -ed

bord som står på tvären (när man duken
på flere bord)

Burlöv.

1925 № 253 Bara hd. I.Ingers Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärbälg

Namn på djur med stor buk: butnissa, buällang, tvärbäll.

2016:6

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärdyna

tvärdýna -an -or -orna

dyna som ligger på tvären i sängen,
huvuddyna.

Hällberga

1943. 253 Band kl 1. Ingens

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvåfylling, s.

tvåfyllig, -- en; -- a, -- ast

kallas en som är omåttlig i mat

de e en tvåfyllig som kommer
allri i fylle me andra

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvärfylling

tvärfylling - en - a - ana

glupsk person

de e en rätt i tvär-
fylling.

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärhus

tvärhús. -ed

sidobyggnad. utbygge Burlöf. Tottarp.

der han vad tvärhús ud i hàven.

Tottarp

1930 Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärlopp

tvä"rlé'-en, tvä"rlé'or-na
tvä"rlé'a-ana

vågrät bjä"lke i korsvirkes-
hus

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärlänga

S.

tvärlänga

länga som ligger på tvären ind o gavel.
så att huset får T-form.

Han började hänsad ti ina en tvärlänga
om tid a nästén Tottarp 4/.

Nr 11679 Tottarp Bara hd

1932 I Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tvärmed

tvärmed, -ed

ögonmått eller ögonsikte som tages på tvären från sjön emot land, när man sätter ut fiskegarn.

Lomma

jfr. med.

1917 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåpåse

tvåposse, -n, -a, -ana

påse av linne med spännd å
mitten att bära över axeln med
hälften av bördan fram och hälften
bak.

jälpe mi å få tvåpasen över
ajdeln.

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärpåse, s.

tvärpåsse-n, tvärpåssa-na

säck som bäres över axeln
så att hälften av innehållet
är framtill o. hälften baktill,

Jysses darr kommor Annors Larsen
me tvärpåsse, hann har nåck vad
nårrad i byn å hännlad,

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärpåse

tvärpåse, -en, -a, -ana

Stor tvådelad påse eller täck, som hängdes tvärs över axeln. Användes fordom bl.a. av kringvandrande tiggare. Allm.

en tvärpåse me måd i den ène èn a tó i den ändre. Uppåk

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärpåse II

di hàde en tvärpóse på rygen.

Dalöf (Alöf)

1940 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärrad
s.

tvärra'-en

rad av betor el. potatis
på den s.k. tvärrygggen.

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvär-nevel

tvärnövel, -en. -növla, -ana

högrätt gående tvärslå på dörren m.m.

Sotenäs

1941. Nr 253 Bara hd J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvänngg

(se tidigare uppt.)

han hann nonna tvännga han ska
plöja, men han vägan si knäpt
på-d; han e redd han ska ble
sidanes. Burlöv kv. f. 1919

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1972-75

1974

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärrygg

tvärryggs -en -a -arna

plöjnad för kortändan av åkerteg;
vändteg.

plöja en tvärryggs

L

1927 Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärrygg

tvärrygdd j -en -a -ana

tvärrygg, vid plöjning det stycke, där vändning sker och som plöjes sist

tvärrygg sb.

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvärrygg

tvärrygg, -en, -a, -ana

(yngre tvärrygg eller tvärrygg). plöjnad

för kortändan av en åker teg; vändteg.

plöja en tvärrygg.

Bunkeflo-Tottarp - Borgeby - Lyngby

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärryggj

tvärryggj, -en

tvärpöjning för änden av åkerteg.

dän e en tvärryggj rönten om

hàvan.

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvärrygga - rad

tvärryddjara - en

rad av betor el. potatis
på den s.k. tvärryggen.

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvärrygg-bred

a.

neutr. tvärrygdzabrt

så bredd som en × tvärrygg.

ett par fejna tvärrygdzabrt

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärs

tvärs

tvärs.

de jittj lodde po kårs å po tvärs

№ 948:12 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärs
adv.

tvars

tvärs igenom.

Lomma.

1925. M 252 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fōärs

... en katt sån skott tvärs
yor vejen.

934:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärs

en planebåg, såm han hade
i sin lämma ble skott
tvärs ijinnom, ...

1164:3-4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärs.

fitti ja se skäumannen
fara tvars yor vejen
framfår mi.

1/65:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvärsluk

tvärslu'-ed

en som äter fort

itf räktet tvärslu'

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvärslukare

tvä"rsku'are -n

person som ä"ter fort

en rä"kti tvä"rsku'are

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärspade, s.

tvärspaaa

"Spadar med tvär kant nerifill"

956:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvänstege

tvänstie, -en; -ar, -ana tvænstiə

som av två stänger som sammanfogats med en 10 tums mellanrum med järnspolar.

de va en bra tvänstie du skaffad di

№ 948 Lyngby, Para hd

Per Andersson 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärstege

tvärstie-n

tvärstege vid taktäck-
ning.

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärstege

tvärstig, -en

på tvären liggande stege som användes vid läggande av helmtak. T. är fastbunden med rep och på t. ligger takstickaren.

Berlöf m. fl.

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärt

tvart, adv.

tvart ijenom stuan

Burlöf

ja tvárt ijénom den lila lägan!

Burlöf.

dæra stár stúa tvárt öfver lägan.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

1929 Burlöf.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärt ut
åt N.

även tvärt

där va en sti tvärt över plånen.

Bureå sf. L. H.

där hade vi fem långa bäckar
tvärt över som vi såg ut.

Sollefteå. O. J.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärt III

dær va öta elor nie som
kaste i krig tvært öfvor gådan.
Burlöf. H.P.

di frk låw a ta hål tvært
i jeåm. Jönlövs Kyrkoby.

d. tvärt öfvor: Burlöv..

Nr 253 Bara hd I.Ingers.
1942 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärt:

Dan va én liden stùa a
én stór, som jèk tvärt óvor

Tottarp 0.J

Nr 253 Bara hd

I. Ingers.

1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärt
adv.

han skola ga tvärt övor
gådan

Nr 253. Tottarp, Bara hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärt
adv.

man kan se tvärt igenom
kåpan.

Nr 253 Tottarp Bara hd
I, Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärt
av.

di skåla tvärt ijenom
låleyan, a di før ijenom
èyana nór te óbaken.

Nenttshög.

1963. 253. Bara hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärt
adv.

i talesättet

när den fåtia ska hå nåd,
so e de på tvárt: säges om man
får något allt för rikligt: yttrad av en som
blev bjuden på kaffe med kort mellan-
rum.

1964 253. Gullöv. Bara ha't

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärt över

tvärtöver

Nr 253. Tottarp, Bara hd
I. Ingers 1950. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärträ

tvärträ, -et. -ed. pl. =. -en

= tvärstå, träbit eller träskel som sitter på tvären av något.

Tollarp

Även i bet. Löshall, se d. o.

1928, 1961 № 253 Bara hd. I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvärvägg

tvärvägg - en - a - ana

sur och ogin person

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvärvägg

tvärväg, -en, m.

tvärvigg (folketym. anslutning till vägg), vrång och motstridig karl.

han va en tvärväg, när de va lynt (om en möllare, då det var vindstilla)

Nr 253. Tottarp, Bara hd.

ä. tvärvägz I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvänvägg

tvenvǽdʒ

tvänvägg

hán va inén en tvenvǽdʒ ; de va en jœ̀dla tvenvǽdʒ.

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvärvägg

tverrvägg, m.

tvärvägg, motstävig, ogin karl.

man häns de va en tverrvägg.

14-f-1876.

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätt
s.

tvät, -en, -or, -orna

klädtvätt, handlingen att tvätta; så
mycket som tvättas på en gång.
han fick på alkarp på tvätten.
stöna tvätten.

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1978-79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvått

tvet, -an

hon gar a slidor me dores gite tvét.

Gårslövs Kyrkoby.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätta (thvättа), -ar, -a, -ad /vb/ = tvätta

/adm/

M 24 Fr. Bååth 1906

Bn

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätta
v.

di tvätta si i en tvättaskål
på en stål.

Tottarp

(vanligt bruk vid den dagliga tvättningen)

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätta

tvèta, -ar. -a. -ad; pass. tvètas i Bunkeflo.

(Synonymen tåa si numera föråldrad)

tvèta kår = diska.

tvèta si. Allm.

vi tvètar, för ovänlighèdens skull.

Bara hd Bunkeflo.

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätta II

ja hade lært mi a tvèta a
stryga i mina ögn dá.

Lomma. K.L.

en töskel, som di bäzka töjed ma,
nar di tvèta.

Sollerup. O.J.

man slépor a tvèta bóred. Aulöf. P.H.

№ 253 Bara hd. I.Ingers

1928-

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvättbalj

tvättebal-en

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätterska

tvètorska -an

1

Nr 4.185 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåtesa, ²—n, ²—or, ²—orna

kvinna som är hälsfärdig sysselsatt med tvättning.

Tvättersken s.

Nr 23367 Bara hd

Ingemar Ingers 1921-22

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bara

tvättenska

tvètonska, -an. yngre tvètonska

Uppsala. Gulöf.

tvètonska: Lyngby.

№ 253 Bara hd. I.Ingers.

1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättenska:

ana tvättorska

Barlöf (Åkarp)

1934. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättfat

tvättefad - ed

tvättefad - en

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvättefjake

tvätteflåga, -an

(= filebräda), refflat bräde som står i tvättbaljan, på vilken kläderna gnidas under tvättningen.

Tottarp.

Jfr. definitionerna under × filebräda och × valkeflake.

1922 № 253 Bara hd. I. Ingers Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättgyta

tvätte-gryda, -an, -or, -orna

innuad gyta som användes till tvätt av kläder.

Vi sate ej en ny tvätte-gryda i hint åred.

Bulösj-

Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättgryta II

di ska flyta tvètegrýdan úd i
svìnahúsed.

Burlöf. V.f.

dær va en tvètegrýda di hade
brǿded úd.

Tottarp. G.L.

1940. № 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättgryta III

hon va störaftjök me tvèttegrýdan
a bögarönen.

Lomma.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättgryta

tvättgryda, -an

tvättpanna

de va so kalad en tvättgryda,
som di hade ta a koga tjära i

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättgyta

tvättagyda, -an, gyta att koka tvätt i, eller som har använts därtill.

de va en gammal tvättagyda, som di hade te a kåga hjära i.

Burlöv

N. J.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättgryta
s.

tvättgryda, -an

ja skola inte ej en tvättgryda

Lomma

Nr 18537 Lomma, Bara hd

I Ingers 1980-82

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättgryta

tvàtegrýda, -an

inmurad gryta, anv. till tvätt.

di' hade fàntame kögt sòpa

i tvàtegrýdan.

Tottarp

Nr 11679 Tottarp, Bara hd

Ingemar Ingers 1971–72

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätthus

tvéthús. -ed

(behöver icke vara någon särskild byggnad).
Nyare ord i målet. Målets eget ord är
bryggthús, bryggthús.

№ 253 Bara hd. I. Ingers.

1927. Bara hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätthus

tvá·thûs, -ad

(Nyare ord för stues och bryggthûs el. bryghus)

han tvâta sina böjsor i tvá·thûsad

Burlöv

Nr 253 Burlöv, Bara hd
Ingemar Ingers 1969-70

1969

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättinrättning

tvättegnatneg, -en

(egna ord och begrepp)

Burlöv

Nr 253 Burlöv, Bara hd
Ingemar Ingers 1969-70

1969

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättekar

tvätekår, -ed. pl. =, -en

kar för tvått av kläder (baljor m.m.)

di sålde fjäston a tvätekår

a stöa. (näml. göingarna)

(H.A.) Burlöf.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättekan II

ja hade tvètekåned fölt
aw vån, a ja dèpa slången
nón dån.

Burlöv. 5.5.

253 Bara hd. 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättkar

tvättekar-ed

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättkommod

s.

tvàtakamòd, -en

kommod; kom i bruk på 1870-talet
men genomförades långsamt; man tvättade
ej länge i baskeren i köket eller i ett
tvättfat (tvàtafàd) som stod på en stol.
Obs. Ordet lavoar användes icke. Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

1972 I. Ingers 1972:74

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättekvinna

á. tvètekvinna, -an. -or. -orna

ɣ. tvètekvinna etc.

kastar som i andras hus hjälper hic med tvätt

Somma
Burlöf
Tollarp

1925. № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättskål

tvättaskål, -an

handfat, tvättfat

di tvätta si i en tvättaskål på en stol.

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåtskål

tvèteskåul

ja kan vad eye i stån a

hygpt en tvèteskåul.

Sotare.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättstuga

Bakstuga fanns endast på de
större gårdarna och kallades:
"bagestua," men även "bryggj-
hus" eller "tvättestua," när
den användes för dessa
olika ändamål.

980:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättskål, s.

tvätteskål - en - a - ana

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättsäte

tvättesädde, -ed, -=, -en

bänkebord

tvätesäde

de va itt bra tvättesädde.

№ 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättesäte

tvättesäde. -ed. pl. =, -en el. -säden

trebent säte varpå tvätten klappas.
även kallat bäzkebänk.

Kallades förr ~~tvättede~~ tvättäde.

Tollarp
Bunlöv
Bunlövs kyrkoby

1922 № 253 Bara hd. I. Ingers Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättsäte

tvètta sä́da. -ad

tvebent sä́te vanl. tvättën bankades med en s.k.

tòskal.

Nr 3330 Lyngby, Bara hd

Anna Börjesson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättesäte

tvättesäde .-ed

säte varpå tvätt klappades.

Nr 3374 Genarp, Bara hd

K. Lindgren 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättesäte

tvättesede-d

tvättesäde

bänkbord

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvätt-tvickel

tvätte-tåsskel-en

tvätte-tåsskla-na

klapp-trä"

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättvatten

tvätt-vån. -en

flera

Lomma. Burlöv. Tottarp etc.

1923. N. 253. Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 253 Bara hd. I.Ingers

ty

ty, tyr el. tyor, tyde, tyd

1= gagna, hjälpa, vara till nytta:

dær behöver komma mer räjn om de ska tý nåd.

Tollag.

2. = gå undan, fortskrida (om arbete etc.)

de tyor inte brå; de blev dåli tya.

1922– Qualité.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ty

ty. týor. tyde. tyd
f. el. tyr

i betydelsen gå undan, hinnes med:

de týor brå i bèdestriken: dt gå
racht undan i betstyckena (tagt rai vädeleken
var tjenlig för betupptagning). Tottarp.

den fèlen týor brå: gymmer mycket
(häst men åter fort med den) Bosarp.

№ 253. Bara hd. L. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty.

1. de tyde våre = det gick våre undan
(omen förbättrad arbetsmetod).

Nerikshög. A.H.

2. han kom ing på lören a skole jälpa
han. for han tyte de tyde ènte nåd.

Nerikshög. A.H.

3. de tyr ènte mèad for dom. bodyr.

№ 253 Bara hd I. Ingers.
1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ty III

lìded tỳde de dan.

Skabusjō.

1942 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ty III
v.

ja, de tyda ènta nɑ̀d, nɑr
han stɑ̀ ɑ plæjla nɯ́.
kærstófɔr han jèk ma pɑ́stɑn; tyda de
ènta ɑ gɑ̀, so hòpa han ɛt tɑ̀g.

Nr253 Tottarp, Bara hd
I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty ty^4 × ty v.

apers., -er[40] -de[32] -d.

"De tyer inte o vara so fint tøj." "Han tark hår en tullhe da, men de tyde inte for han, - sonned arbej va han inte van ve".

Gå undan, skinnas med.

№ 2439 Bara hd S.J. Malmén

Bjärshög 1857. Uppteckn. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ty

v.

ty, -or. tyde. tyd

gå undan

de várken týor ell or tár = det

går inte fort.

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ty, v.

ty tyde tyd
göra framsteg, gå° undan

de tyde ente mied,
de e så° bra a° sy sjorton
fån de tyr så° bra.

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty.

ty. tyor. tyde. tyd

= bio på:

di tyor på föräldrana. Tottag.

№ 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ky, vb.

ky si ti sies

" ~ "

= väja

1112:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fy, sb.

ja hyde mi ongan : pret.

= " flytta sig åt sidan "

1112:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fy. ob.

... å sian fyde vi väss
närrad gadan.

934:9

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ly, 26.

Ja... tyde mi iny i stuan
...

933:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1927. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ty, 26.

Åtor hans sån där kom fler...
motte manfålken ty si udad
i sånnarstuan å kammorsen.

933:7

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1927. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ly, v.

För drift i arbete: "pimelet, gå organ, tyor."

3123:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty på

ty på . tyda . tyd

bra på

vi har a ty på. Bulös.

1942 Nr 253 Bara hd I. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyˈpa:

sˈisa kan tˈyda ante ˈals

pa mˈoran s: kräddes inte på

Tottarp A.N.

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951-52.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyr

tyor, - tyor, - tyde, - tyd

bås

han tyor ente po sin fa

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Fer Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ty sig

tý si (+adverb). týda. tyd

= begiva sig. färas. fógfoga sig

so fetj di ty si hém ijén ègan

mánnen.

Möllebuga.

ja vägar ènte ty mi nér.

Nerikshög.

1942 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ty sig
v.

tý si, tyr, tyda, tyd
= begiva sig, förfoga sig.
komor di te skáwen, so tyr
di si i skògen, nær di ska
dæfja kàfa. Joh. J.

Nr 253. Tottarp, Bara hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ty sig III

v.

han vá', som synonlänzana é',

han vele jènna ty si fraím.

(om Nils Persson i Ahlö'). P. W.

Nr 253 Burlöv, Bara hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ty sig III

so týa di si ta kʉégan

(yngu fóa kʉéjan).

Nr 253 Tottarp, Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty sig

× ty, v.

ty, -or, -de, -d

gå sakta

du får ty di inj i stuan.

№ 948 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tya
!

tyja-n, tyjor-na

tycke

Johanna kann så' bra
me alla håsta, menn
honn har vell denn tyj-
jan

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tya

s.

tya

verbalsubstantiv till v. tya = fortskrida, gå undan, = fortskridande, fortgång, hört i detta ex.:

de tyor inte brå; de blev dåli tya.

Burlöf.

1927 № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tya

tya

en tid

han la di å båu en tya

№ 948:11 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

t²ɵfta . -or. tɵte . tɵt = tycka

Finnes ock i passivum i samma betydelse:

pres. o. inf. tɵs , imperf. t²ɵtes.

ja tɵtes de va besynnerlet /Ytterlön/

håden di tɵtes ....

"

Bara

253 J. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka II

yngre tyka. tykor, tyte. tyt.

Formen tyffa i Skabersjö även hos
medelåldrade omkr. 1880; i Burlöf och
Tollarp endast hos medd. födda före
omkr. 1860. i Tollarp hos medd. ff. 1865 och 66
" " " " f. 1876.

... ja tyffar de e syt a göt. Burlöf.
J. N.

1926. № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka III

ja tyffon minsan ---

Burlöf. K.P.P.

ja tyffon ja kan hört nämnen ---

Nenitshög. 6.å.

ja tyffon de va sant! ---

Mölleberga.

1928 № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka:

Ja tyttjon ja skola kona
sé heya.

Bunkeflo s-å
J. Hoppe

1947

Nr 253 Bara hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka

ja tyttjor de skola va

for lärt me sön sån (sand)

/.../-n.

ja tyttjor di skola vättja bénan

/oh./-n.

Nr 253. Tottarp, Bara hd.

I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka
v.

tȳtta, -or, tȳta, tȳt

f.

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyffa (eller tåffa) thykkia

(1-or i 2-or)

tåle .. tål. (vb) = tykka (adj.)

M 248. Fr. Bååth 1906.

Ba

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka

tyttja, -or, tyta, tyt

L

Nr 4185 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka

tytte

tyckte

ja tytte han hade rusat

№ 948:11 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka
v.

pres. ja tyckjor

ja tyckjor inu. ja kan se na

14 ö B s. 159. 161.

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka

tytte, - tyckte

pret. tyte

ja tytte bra om husbonafolked

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka

Ja tytte jo nåkk...

3971:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Fycka, 26.

Hin kvinjan lutte de va

. . .

935:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka, vb.

han... lutte ad de to så
hårt po öjen.

934:2.

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka

å hon tytte, där
va fåre lided pylsa, ...

1064:6

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka om

tyckja ómm (yngre tycka ómm), -or.
tyckte, tyckt. fllm.

de va inga människor såsom ad di
tycke precis ómm.

Flachsp.
tyckjor i änkte ómm han? — Dsmp.

1926 M 253 Bara hd. J.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pastor báij han tyte óm tycka vom II
valnúefrø. Sudlov. 4.P.

di ja tykor óm, di tykor
ja rént fårlat om.

Tollep (Anna-Britta)

di tyte so brå om méj dær nore.
Lomma. nor/Jons Bengts.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka på

á. tyffa pó (tyfte. tyft)

ý. tyka pó

= misstycka. ogilla. allm.
bara missnöjd med.

1926 № 253 Bara hd. I.Ingers Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka på II

di tykkor pǿ, at dæ ànta
kǿmor dær nǿr (ren)

Tollarp

1950. Barakka

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyckas

tyfsas, pres. tyfses el. tys,
impers. tytes,
tycka, anse. Tottsp.
ja kan tyfsas. - ad ... Tottsp.
ja tys ...
Inf. tyfses, yngre tykes Bunkö

Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyckas:

ja tyʂ brå om han.

Lyckheddinge.

de tyʂ ja de skole våra

Burlöf. H.O.

man skole tykas ---

Burlöv. A-H.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyckas

di tyːs jo de va syːg om han

J. J.

so tyːtas di de va syːg oːm han.

Nr 253. Tottarp, Bara hd.

I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyckas:

man va ja bära päng, tytes
ja.

Joh. J. Tottay

Nr 253 Bara hd I.Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyckas:

han tyʃ han skaʳle noʳ a
ʃé haʳ de va mé-mi.

J.J.

Nr253 Tottarp, Bara hd
I. Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycke
s.

tjöfse, -ed

l

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycke

tỳ̲k̲a. -ad. pl.=

vär̲ h@n s̲i̲na tỳ̲k̲a. Bulöf.

de va ènte i dö̲n̲es tỳ̲k̲a."

tỳ̲f̲f̲a ete. (mera genuin form).

Gyngby

№ 253 Bara hd I. Ingers

1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyda, v.

tyr, -r, -dde

tyda

kan du tyr ud va de ska betyr

№ 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tyende

b.f. tönjen tö́jan

tjänarna

tönjen e fria i da

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tyende

tyg, -en

tjänstefolket, tomtl. tjenare å en gård.

L

Nr 4.185 Lyngby, Bara hd
J. Ingers Exp.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tjende, s.

tjön-en

tjänstefolk

nu får vi snart jårra
bröllop fåm tjönjen Nels,
får nårr katta tjör brudar
dan dle tjällinga

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† tyende

· tyg. -en (jfr. da. tyende)

= tjänstefolket, samtliga tjenarna. förålds.
Tottorp. Nerikskog

var tyg e börte i da.

tygen vil va frī.

Tottorp. L.P.

tog. -en: lyngby.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tyende
s.

tȳga. -ad (förälde.)
tjänstefolk.

di kåla ja tjènstefölked for
tȳgad. J.J.

Nr253 Tottarp, Bara hd
I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tyende II

s.

nan di neyde ej de nya

åned, do jeff ja tyjad ta

tjörkan s: för att hjälpa lia att

ninga.

J.J.

Nr253 Tottarp, Bara hd

I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg

tyg, 1 ad

tyg, saker, tillhörigheter

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg

tyg. 1 -ed. (u 1-tyg.

tyg

Sant. fr. Hyby. Möllebirja. Skraberyd Bara

tyg. ant. fr. Lomma Ljungbyhed Vegeholm

Esarp.

han tyg sr tyg: han tyg sitt tyg. dra sina fahen

(Skraberyd)

M 248. Fr. Bååth 1906.

Ba

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg

tyg, -ad

tyg. kläder. saker. tillhörigheter.

1950 8384 Bjereshög. Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg

töj, -et töj

tyg, även lösöre med sängkläder och värnadet.

hon hade så mycket töj med sig i kistan.

№ 948:10 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg
s.

tyj. 1 ex

tyg, saker. tillhörigheter

S.

Nr 1481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg

a tȯ́j (efter ett föreg. subst.)

= och dylikt, och mera sådant, o.s.v.

de e fà̲rlet a ko̲m̲a te stá̲n ina

bì̲lon a tȯ́j = nackabelt att komma

till staden på gr. av bilen och dylikt.

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1974–75

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg:

-- a tö'j = och dylikt, med mera,
o.s.v.

de e få'rlat a koma te stå'n ma
bilor a tö'j

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1972-74

1973

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg, s.

tö"j-ed

tyg

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1. tøj. -ed : (Bardö. Tollarp. Kyrkheby. tyg

Nevishög. Krågarp. Kyrkhedbinge. Ovarp. Uppåkra. Knästorp. Flackarp. Lomma) och

2. tøj (Hällebarga. Bjärskög. Skabersjö. Bara. + s. delen av Bardö. (Bardö. s-å)

Hyby. Lyngby. Genarp.) = tyg;

saken, tillhörigheten, redskap, don.

Med sms. såsom silketøj (Tollarp)

= sidentyg, sällan, m. fl.

alt mitt tøj: allt mitt bagage, mina tillhörigheter

253 I. Ingers. 1921-1931.

Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg. II.

tøj.

1. dær la tøj som va svèd. Tottsp
(här i den egentliga betydelsen)

2. for åt dèl, va änte vräseda,
lèva järt tøj.

1 bsarp.

3. ede nad tøj som har kømed hid i bsarp.

4. vi har vad i lèv me a sòla nad tøj.

5. dores ét tøj. Nevitshog
(eget) Hurlöf.

№ 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg
forts.

de va ènte for mi̲e̲d ja̲ fe̲k a̲l̲t
tö̲je̲d, nar hi̲na fe̲k vä̲rs en gå̲ur.
Tottarp (fastu Kersti)

va e dä̲ for nad rä̲lat tö̲j?
(otrevliga saken)
di har vå̲d har ne Tottarp. hryas tö̲j.

1932 Nr 253 Bara hd I. Ingers. Tottarp

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hìmavöved tój. Bulör Tottarp tyg III

dærva mied gránt tój.

Tottarp.

han ska ànsa srt tój i làdan.

Tottarp

vi frk sáld húsed; só skala vi tìma

dé; dó skala ált vánt tój va óran.

Bulör (Anna Knutsson)

№ 253 Bara hd. I.Ingers

1928 - Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg:

... a tȳj kan beteckna. och så vidare,
„ med mera sådant: motȭror a tȳj. Hyby.
blȯmor a tȳj. Tollarp. A.M.
ja kan kȯlarékrezor a tȳj.
Bunlöf. A.A.
kan sȧd på kȳ i krȧga a tȳj. Bunlöv.
di skȯle fȳpt kȧpor a tȳj. Bunlöv. H.K. H.P.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg:

tȯj = tak, von

de e nȧd nȧlat tȯj a

jȯra vẽ

(hämt. ogräset)

de e aliga tȯj

knåstorp

Nr 253 Bara hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg III

tyj: -ad. vanligt regelr. uttal i an-
slutning till uttr:s „tyg".

Berätt. Tottarp, m. fl.

hör hör du tyjed!

1926. № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg

inöblon di va kamsefäksade
ma blåmon a tåj : utsirade
med blommor och dylikt.

Joh. J.

Nr 253. Tottarp, Bara hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg:

kon löjde hänom, böjntsen,
te a fjora töjed ~~te~~ non te
nöranö stafjön, men kon sa änte
kan de skole fetfas hän. Joh. J.

Nr 253 Bara hd I. Ingers 1960 Sottarp

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg

..smöj far si ifrå dåm
å sprant allt va töjd
håla komc ..

1164:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg

hä:r ska vi jö:a ö:w a'lt

va:rt tö:j ?

= var skall vi placera alla våra saker ? (sagt i familj som flyttar från större hus till mindre)

1967 253. Tottarp, Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg
s.

i egentl. bet.

han klæpor hág i tójed

(om en vårdslös skräddare)

Tottarp

Nr 11679 Tottarp, Bara hd
Ingemar Ingers 1932

1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg
s.

tøj i bet. lösöre, saker:

ja stan på väckstån a låvan
gamalt tøj.

Tottarp. M. f. 1904

Nr 11679 Tottarp, Bara hd
Ingemar Ingers 1968-70

1970

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygbit

tøjbid -en, -a, -ana

tøjbiden kan ja ósa betála.

Lomma.

1942. Nr 253 Bära hd I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygel

töjel - en; la; - na

tygel

tȍjel

de ser ud såm du hade en
dålli töjel.

Nr 943 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyghfa
tojel, -elen, tyla. -anå pl. -yer.

Skrivet på Hyby Bara.

tojel. uppdrivet klepptolj

Fr. Bååth 1906.

M 248

Ba

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygel, s.

tö"jel-er, tö"j·la-na

tygel

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tø²jel . -en. tø²jla . -ana = ~~tygel~~

Uppåkra. Tottarp. Hemlör.

bsarp

dær staur han a hål̀or i tø̀jelen

Uppåkra

va tø̀jlana lå̀ja so lå̀ng man è̀tor.

Tottarp.

Bara

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygel

ji na nwé ènte for lèŋa

tòjla !

bn faden till tonen, som gift sig med

ett sikt fruntimmer ç:a 1890.

1961. L53 Hemlov, Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygel II

fær hon töjlana, so e

hán sáld.

Nr253 Tottarp, Bara hd

I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygel

De e hon, såm har
tad töjlana.

930:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

typ pl

Han har lad na fåd
fått långa töjla.

1063: 12

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tynge

tỳnge, -ed

något som tynger ner något föremål. hålla
ngt nedsänkt. (fiskeriterm.) (fr. sänke
Comma

de e sodæ̀r en prík me flàga på,
so e dæ̀r tỳnge, so den den går nór.

1917 M 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tynge s.

"Tõngjen"

"Gemensam beteckning för tjänare."

Om "Personerna i gården och byn."

936:6

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyrann

tyrani, - ovässen

tyrani

flyttana hälor sådant tyrani
så en kan ente höra ämna ly

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysk
s.

tysk. 1en. 2a. 2ana

han va so kallad tysk ta bönden

(bord = bönd, låneord)

G

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysk. -en. -a. -ana. tysk.

Bunlör
Mölleruga

tyskan den han e sej. Mölleruga.

253 I. Ingers 1921-1931. Dana

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

o.s.

tyȝ ah vanligare tysk, adj. = tysk

Tottorp. Nerikshög.

ȝren tyskor. Vente. tyst.

jo dær va mylarens pitor å en

mindre ifra lönȝ, di sko ijål en

tyskor på ålnarp.

Bunlöf (Åkarp)

han va so kalad tysk ta bönden. Genarp.

Bara

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysk
adj.

tysk d. týskor
Bulöv. Möllebergs
Tottarp Skabersjö.

den tyska fjärrgen · Skabersjö

han hade en liden týskor rók.
(i: spinnrock) Bulöv.

1935. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysk II

så va hon tyst pilla; de va tyt.

Burlöf.

en tyskor rök : spinnock av mindre typ med mekanismen liknande rakt över hjulet.

hon hade en liden tyskor rök som hon spånt på.

Burlöf.

i Burlöv även tysk eller tyskor

1931. Nr 253 Bara hd. J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysk
adj.

den va en tyskon
tegelmästare

Lomma

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysk

so va dæn en tysk - han
læ a va dø på mårenen.

Nr 253 Burlöv, Bara hd
I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyska

tyska

(om tyska språket)

tyska kån ja lä̲ta (m. som genomgått högre folkskolan i Hudiksvall)

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1975-76

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysk-rock

tyskrok, -en. -a, -ana

namn på ett slags mindre spinnrock (spinnrok) där det stora hjulet sitter vid sidan under ståndaren.

Ant. fr. Aulöf.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysktorv

Denna torv kallades
"tyskatårn."

1486:7

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tyss
a.

tyːs , neutr. tyst, pl. tỳːsa

sìn frk man va tyːs ijèn.

han äjta sa; di va jo tỳːsa nar di

tjönda dìd (på väg hìm en klok).

Nr 253 Tottarp, Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tyss

tyss ma di! dm kàlan
på den ön.

Sades till barn, då de visslade.

Nr 253 Tottarp Bara hd
I, Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyst

tyst

tyst
ej.

3371 Bara & Skabersjö, Bara hd

Olga Hansson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tyss
adj.

tyṣ, n. tyṣt, pl. tyṣa.

i ska va tyṣa!

= tyst.

1924

S

Nr 1481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tysa
v.

tysa -a -a -ad

tysta

han blev tysad ti' (motsagd
om en politiker) Tottarp m.f. 1904

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I Ingers 1979-80

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyst

tys, neutr. tyst, pl. tyssa. fllm.
i Bara hd.

tys!

i ska va tyssa.

so stå han tys en tåga. Möllebuga.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyst

tyst, nn. o.f. = n-f

pl. -ta, -are, -ast

tystat

hon e så tyst åu di

№ 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyst (adj) = tvistet tyst (allm)

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyst
a.

du ska va leta tystan

du ska va tystan nä leta.

Nr 253. Tottarp, Bara hd
I. Ingers 1950. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysta mén

pégan han jört nåd
gåled, men vi ska forsöja
a tysta nón -ad.

1962. 253. Burlöv, Bara hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysta nå

tysta nå -aa -a -ad

han tysta nå -an ina

desamma.

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysthet

týsthėd

di frk nók plèjta i týsthed.

(plikta utan att dl offentliggjordes)

Tottarp. Hanna bonst-
bindares.

1934 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tystlåten

tysslan, -n pl. = n- ar

tystlåten tyslån

die så tysslana då en kan knapp
få av ån dåm

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyst låten

tyssläden, m. o. d. =, n.-ed
tystlåten pl.-na; -ane, -ast.

hon sion enté mied, hon e
så tyssläden

M 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå°
s.

tɶ, ˈɛn, tɶr, tɶˈrna

biˋda iˈ tɶˈn (en bek)

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd
I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tä
s.

bet. f. M. tänna
14 a 13
~~A. 3~~ 14. s. 184

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå
s.

M. de klɛpɔa nɛ́jlɔa a tɔ́a

v. v. s. såväl fingernaglar som tånaglar.

Tottarp.

M. f. 1904

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1978

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ta^c ta^c2 ti

sm., tar" tarna · ta"4rna.

№ 2439 Bara hd S.J. Malmén

Bjarehög 1850. Upptekn. 1934. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ta ta - n ; ter 1 ..na (s) : tå tå (allm
(och 1 - en)

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå°
s.

tå. ¹an. tår. -¹na

5

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ta°
s.

ta°-en, taˀr-na

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå

tå ell. tåu, -ån, tær, tærna.
Allm.

bida i tåen, ell. stykepior.

di fek bænken på tærna.
Dalöf.

du bler våd om tærna i då.

Bara hd

Dalöf.

253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå

forts.

hon tror ägfor ma tärna

Flickorp.

sö skole vi lega blägabök: åla

glöta öp i sägana, so han änte tröde

dom på tärna. Uppåka.

1939. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå
s.

hon va rént pàmpan i'
hèla àzorlíuad èna nó
i tárna .

Tottorp. Joh.J-n.

1956 Nr 253. Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå
s.

de första tänna med mer

/oh./.

Nr 253. Tottarp, Bara hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

få s.

lätt po fån

[om person som går hastigt]

1112:7.

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Anaersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kå, 5.

Gå po kär

1112:7

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

få s.

[illegible] 6.89.

[främre delen av ärder]

957:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

få s.

fåra, -b. pl.

[på människa]

933:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1927. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå°

Talesätt: "Hon springer så tärna håla po å treslas."

3123:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ta°balle

ta°ba´lle-n, ta°ba´lla-na

ja har sa° ont i min
ena ta°ba´lle,

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† tåballe

tabåle, -en. -a. -ana

Det mjuka partiet på undersidan av tånä.

Lomma. Hunhöf, Tottarp

Nr 253 Bara hd, I. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåbrodd

tåbrygd, -en. -a, -ana

ett slags brodd för hästen.

Tollarp.

1936. № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåbrodd
s.

tå°bryddd-en—a—ana

broddspik får främre delen av hoven

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåg
s.

tåg

jv-tåg

vi tar på tåg, färdas med tåg.

M & B 153

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåg
s.

dæ e èya tåg gåa, nastan.

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I Ingers

1982.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåg

tåg. -et. tåg. -en, järnvägståg.

so po de fösta tåged ägte ja a
en kusan som hade grån.
Thaxp. Bunlövs sn. (Jöns Nilsson)

do hade folk nok a fösta a ga
a se po tåged. Thaxp. Bunlövs sn.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåg.

tåged va mäjad me gröt.

Burlöf (Mätta, som
såg åt första tåget. som passerad Åkarp 1/12 1856)

ja ska resa me de första tåged.

Bara.

de bler kalt i månen mé, för tåged
de hörs so gränt.

Burlöf.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåg III

nær tåged kom. ja hade nær
fjekad åw.

Bulöf. H. P.

dær va ènte frågan om nåd ågane
på tåged.

Bulöf. H. P.

nú får du på èga vilkår hèlsa,
nær du komor på tåged.

Bulöf. H. J. N.

1918

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåg
s.

tägad sata il på -ad

Hackaryd

Nr 253 Bara hd

I. Ingers 1951

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåg

fär han hade två hästa
va komna lösa; di sprang för
tvgad ena ta ärlöv. O.O.

Tågarn
nä komor dan nad tåg: de sjöjor.

J.S. Sunnanä.

Nr 253 Burlöv, Bara hd
I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåg

tåg d. tåug, -ed

i bet. procession.

di jik i ett ràktet tåug ig
på gåuen (nå fochet kom
hem från skördearbetet).

Dalöf.

Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåg

En kan vaken se tåpp
eller tav åv han.

1063:8

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåg
s.

Ä va dan e rög på
gården; de kan vel åkai
koma ifra tåged?

1966 253. Bunkeflo, Bara hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåga v.

tåga -ar -a -ad. pres.

part. tåganas

a di kom tåganas dær ad væjan,

a dær va en präs a fält.

Möllebega

Nr 12505 Möllebergа Bara hd

I. Ingers 1978–79

1924

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåga
s.

tåva - an - or - orna

(lintåga etc.)

Uppåkra

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåga ut

tava ud -ar -a -ad

vid spinning draga ut i tågor.

Uppåkra.

so tava man ud ad fint

etor som man vrle kå ad.

1943. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tågarpe-höns

tågarpshöns, -en (koll.), en i Burlöfs o Rottarps socknar förekommande benämning på fiskmåsar, vilka komma flygande närmast ifrån byn Tågarp, som ligger i nära havet.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tågarpahöns, -ns Tågarpshöns s.

Skämtsam benämning på fiskmåsar, enär de komma över byen Tågarp som ligger i närheten av Öresund.

Nr 23367 Bara hd

Ingemar Ingers 1921-22

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tågra ✓

tågka ; - r ; - = , - ad

lättsinnigt liv

hon sprang å tågka om

kvällana

№ 948:11 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tåka
s.

tåga-n, tågor-na

dimma

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåga², -n, (5) = dimma (adm.)

thoka

× töka

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåga tå°3ga 2. ✕ tåka

s., -an.

"De' va en sonnen tåga i marres, so man knappt kunne se ett par tre famna framför si."

Dimma. D. Taage,

№ 2439 Bara hd S.J.Malmén

Bjärshög 1850. Uppteckn. 1934. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× töka

låga, -u

dimma

de e sådden låga, så en
kan knafft se hänen fram-
för sej

Lyngby, Bara hd.

M 948. Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tåka

tåga, -an = dimma, tjocka

de e en fårli tåga i kvål.

Lomma
Burlöv
Tottarp

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåka, v

"Ängen tågar," ängen
ungar, ängen ryor."

938:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåka

Dimma kallades "tåga."

938:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåka

tocken: tjåkka, tåga

1113:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tåkot

tåged (m.f. och n.).

= dimmig, oklar

de bler liàsom tåged för na

(om en gammal kvinna som har

tvag syn) . Tottay

de va en måien de va tåged . Uppåkra.

Bara hd
253 L. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tikat. II.

de e tåged i kvæl. ja gon e de so.

Jerup. 27/1 1925.

hon hår a dåli syn. so ältey bler

liason tåged for na.

Tottarp

№ 253 Bara hd I. Ingers. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåket

tåged, - m. sf. o. m. =

pl. - a; - ane, - ast

dimmed

de va så tåged så en kunne
ente se längre än en va.

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ täket
a.

tåged tåged pl. tågeda
dimmig

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåket
adj.

tägad, neutr. =,

dimmig

de e tägad i kvall, ja gorn
e de so. S.J.

24/1 1925 Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tåkig

tåged, n. =

dimmig

Nr 3385 Nevitshög, Bara hd

Carin Book 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåket

tågled, m. d. o. u. =
ostadig pl. a, - ade, - art

hon e så tågled äu di så där
e injen veda me hinje.

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tål

tǫ̲ls, gen., endast i förb.

ji si te tǫ̲́ls, giva sig till tåls.

Kyrkheddinge.

ji si te tǫ́l̲s: Burlöf.

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

thola

tō²la, tō¹lor och tōl, tōlde, tōld /och/ tåla

²tåla /allm./

N 248 Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

tȯla. -or. tȯlde. tȯld

(lomma)
Knästorp. Kyrkheddinge.
g.l.
Kvistahög. Tirup i Torlunda, Bråarp.
Bunkeflo H.H.D.å.
Dels. även tȯl. men i B. vard. tȯ̀la.

jfr. tȯ̀l̲a

Joh. Jönsson, Kabbarp i Torlunda. väsel. tȯla & tȯ̀la.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

tòla. tòr. tòlde. told
preses ~~tåden~~ åven tol.
Burlöv. Tottarp, Kyrkoby. Starp
Möllebega. Bara. Hyby, Lyngby.
dær va mæ̀ga som ænte tòlde den måden. I.
ja tolor bòde fjyl a vàme. Tottarp.
K.A.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla III

ja tólor ènte nar de bòrar
(burar. turar)

Burlof

de tólor gó't a sìda po.

Lyngby.

ja tólor ènte å stáu so lèŋe.

Tottarp.

1922 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla IV

de tól ìnen ták = Man

ingenting att tacka för.

Bunlöf.

hon e so gàmal, so hon tólon ènte

nød alò på löfted.

Bunlöf. H. P.

so tòlde di a jèma te ètor jul.

Hällaryd.

1932 Nr. 253. Bara hd. E. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla E

han frk va han tòlde a léta té
: sågs om bonsad. som fått för mycket lie
bâta .

Bulöf

di tòlde ènte sé di tràmpa et fjéd.

Bulöf.

tòla hos 6.L.f. 74. Bulsö (Åk)

Nr 253 Bara ha I. Ingers.

1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla
v.

vi ja tölde, so skole
ja ta dí'd

Bunlöv S-å

man tólon ante hjól Bunlöv
O.O.

Nr 253 Bara hd
I. Ingers 1950 -

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla
v.

tòla & tò̲la, båda formen hos /oh./.

dò̲lat e de forn̲ud - de tó̲l ènte a nyffa nestan.

m.f. 1876

Nr 253. Tottarp, Bara hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

/a to̲lo̲n ènta a è̲da

fo̲r mó̲ya /nämt. bön/

Tottarp H.Hj:J.

Nr 253 Tottarp, Bara hd

I.Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla
v.

lánses hús de tólon ènte
mòja vån.

en sódan gàmal tólon ènte
mìed.

Nr253 Tottarp, Bara hd
I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taˑla
v.

hɑn to'lɔr ènte nɛ̃d arbɛ̀j'.

9.7.1874.

1963. 253. Sunlöv, Bara hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

tällde, - tälld

tòla, tòlde, told

tälde

nå'n va ong tällde en bodde
ont å gått

Nr 943 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla
v.

tòla, -or. tòlde, told

de tólor gót a sída po

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd
I. Ingers Exc.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tàla
v.

tō̲la

Esarp

Nr 18627 Esarp, Bara hd

I Ingers 1969

1969

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla
v.

pret.

di tålde han änte, så han.

Tottarp (kv. f. 1909)

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla
v.

pres. han tôlor ènte a bôka sè

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I Ingers 1981

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå°la
v.

tå°lla tå°llde tå°ld
tå°la

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

tòla

tòla di man ànan gar áw di.

(= ha inte så hått).

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla, v

..om du kan tålla di så länje..

3971:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla, v

Men tålla di Gongel, ...

397/:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Pet Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

Tålla di litt, men ånen
gå äu di.

1493:7

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

Han tåller bodde ont å gått.

1493:2:14

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

Han fitt va han tålde
å litt ti.

1063:11

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åla, vb.

han fitty va han ållde
å litt ti.

957:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

Bli led på: tje pod,
lissna, ja tåller varken
sed eller hörad, . . .

3122:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla
v.

tòla . pret. tòlde

Svendo'toren tòlde na ènte.

253 Hyby Bara hd I. Ingers 1966.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla sig

nor tòla si (/fr tòla) komma. Uppåtkn

Söder tòla si (/fr tòla) = giva sig till tåls

tòla di léta! Tottarp.

di tòla si. Osarp.

tòla di. ja ska hå en klönk emé

te dène brobiden. Hyby.

Bara hd

böjning, se II.

253 I. Ingers 1921-1931:

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla sig II

du får tòla di' lr̀ta.

Burlöf. (Robertsken)

tòla jèr, so ska i få lrt a dr̀ffa.

Hällebenga.

Obs. böjes efter 1:a konjugationen:
-àa, -a, -ad i motsats till det
enkla tòla el. tòla som böjes efter
2:a konj.

1942

Nr 253 Bara hd I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tålamod

tò̲la mò̲d , -ad

Lomma. Uppåkra. Bråarp. Nevishög.
Knästorp. Tottarp (Djurslöv) H.N.

tò̲la mò̲d

Bunkeflo

Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tålamod

tå̀llamod-ed

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tålamod

Han bär sitt kåss me tållamod.

1063:10

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla mot sarbete

tå̀la mo̲d sa r bæ̀j, n.

komma

de va tå̀la mo̲d sa r bæ̀j

Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tålig

tålli tålled pl. tållia

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tålig

tòli

Burlöf, Bara

tòli

Nerikshög. Tottarp. H. IV.

Burlöv H. H. V. å.

№ 253 Bara hd. I. Ingers.

1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåre I

tåne -n, tåna -na

den brända delen av veken i ett ljus

vi får snyda ljused för här e en sånn stor tåne,

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tåne II

tåne-n, tåna-na

tungan på° en skovel

sätt en ny tåne på
skaften, när du kommer
ti smen,

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tåne III

tåne -n

svepning för ett barn

glytten ligger i tåne,

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Låne

Kolad Gjuvcke: Låne

1111:2

Nr 100963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåneglytt

tåneglytt - en - a - ana

barn, som ligger i svep-
ning,

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tånesak

tånesajs-en-a-ana
sjussak

tåne = hinnande del av veke.

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taug

taj, -en, -ar. ons /sl: tång

tång

Skultuna Bm

tångor. Uppsala

M 248. Fr. Bååth 1906.

Ba

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tɔz . ˈɛn = tång

Pl. tæˈjor, Burlöv. Tottarp. Veinhög.

253 I. Ingers 1921-1931. Baza

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täng II

han e so nœ́li, so man kan ènte
tœ́ i han ma en täng I.

Bureå f.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tång

taŋ. -en

hovsting.

dæ va ingen som forstå si på ad
tåŋ dåde te gjøsel.

Lomma.

skrava tåŋ: (från hovbottnen) Lomma

1926

№ 253. Bara hd. J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tånge

tånge, -en

landtunga, udde.

dæ e en tånge som går ut, som
hör hit (ett kilformigt område av
Kabbelp. som hör till Tottarps församling).

Tottarp.

Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

t tånge

tånge, - en

tunga på en skyffel eller annat redskap

här behövs en ny tånge på den åkaulen

M 948:12 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tångmög

tazmöj. yngre tazmög, -ad

sulten tång, tånggöbel.

Lomma

Burlöf.

1942 Nr 253 Bara hd I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tångmög

tångmöj, -en

gammal sutten tång; tånggöbet.

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* får, s.

taˑr – en
skwäff

en liden taˑ,
en taˑ milltj,

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tår, -ên, -a, -ana; (S) = tår. -tär (allm.)

-ja hær blę fęld måŋa tåra nar
di vęlte fårkan (nyare uttal) —

Tischap

Bz

M 248. Fr. Bååth 1906.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tår

Den koen såm mokar
hon står å den såm
står mokar aldri en
tår.

930: 1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tår
s.

tår. pl. -a

tåra de hade hon titt fäd fälla

M. & B. s. 185

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tår

Tår: Kan ja få tjöva en
tår miltj.²

3/22:6

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

^ tårygd

tårygd, m. o. f. =

pl. -a, j- ake, -ar.

ovedig och svår att styra

han motte välla tjuren får
han va sent tårygd.

№ 948 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tårta

tòrta, -an, -or, -orna

sílja hade potad tòrtan nór
po gólad; de va bára léhéd.

Burlöf (Åkarp).

№ 253 Bara hd I. Ingers.

mars 1934 Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tårta II

de ble kåga på tårta, talesätt
(motsv. ospr:s kaka på kaka).

1927. № 253 Bara hd. I. Ingers. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tàta
s.

hon ä̲d mòga kä̲gor a
spèdekä̲ga a tòrta.

Burlöv m. f. 1895

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täntbit

tòntabìd, -en

skuret stycke av tänta (tònta)

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåtbit

tòrtebíd

ja ǽud tvǽ a en hǽl
tòrtebíd.

Burlöv N.J.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tårtfat

tòrtefā̀d , -ad , pl. =, -an

vi velta ŭ̀d tòrtefā̀dad

Tollarp

253 Bara hd

1946.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tårtkaka

tårtekåga. -an. -or. -orna

Styche av tårta.

Bullöf (Åkarp)

1930 Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåvögad

tåvyd, m. f. o. m. =
pl. -a; -ade, -att
tåvögd.

han va så tåvyd så han
kunne knappt se.

№ 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåvögd

Beteckning för tåvögd: tåvigad.

3122:6

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåsnuta

tåsnúda-n, tusnúdor-na

ta°ha"tta pa° en sko

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåspets

ta°spiss -en- a- ana

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåsta

tåsta, -ar, -ade, -at.

andas häftigt och högt.

han tåsta så en kunne höra

han långa veja

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x

tåsta

tåsta, - ar; adk, - ad

justa

han tåsta så en kone höna

han låga veja.

№ 948. Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåsta
v.

tåsta tåsta tåstad
pusta

hann tåsta sa° dant

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcka
v.

tèfja, -or, tèjta, tejt

spec.= lägga halmtak

L

Nr 4185 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäkkig
tjäcka
tjeftsa, tjejte tjyt (och tjijta tjyt)
(allm
(vb) = tjicka

M 248. Fr. Bååth 1906.

Bra

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Teffe thäkki -d, —, -n (-l. Töche (-ch-)

M 248 Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Täcka

täcka, -ar, -täckte, täckt

täcka

ja lå po taged å täckte nåu de
kåmja kömma ti nabons.

№ 948 Lyngby. Bara hd

Per Andersson 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcka

tèfja. -or (gngr: tèka. -or),
tæjte, tæjt; täcka; lägga tak.

dær va en tèfjare som lar ju
tåged a tèjte. Tottorp.
även tèjte, tajt i Tottorp. o. Bara.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcka. II.

di hade halmtåg. a ja va dan
a tèjte. Tottarp.

ja kan vad teffare. so ja kom
dèr nór a tàjte hos hán. Bara
ja hade tájt hèla siàn po lålöjan.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcka III

kåden i fän kan kan täjt
dita stiad ?

Bara

ja kan täjt miad på ängagåren.

a

Bara.

so va di täjta me hålm.

Tottarp.

1910 Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcka
v.

di ɛ̱v jɑ nɔ́ɲ ɛ́ɲt ɑ
lɑ ɔ̱p nýt nɑɲ di tæ̀jta
(om halmtak).

mɑ vi̱gɲa tæ̀jta jɑ flɛ̱ɲa gæ̀ga. T.

Nr 253 Tottarp Bara hd

I, Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcka
v.

han skole forsøga a tèka,
so hade han ìgen nål jø

m. f. 19..

N·253 Tottarp, Bara hd
I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckare

täfgare. yngre täkare, -n,
-are, -arna, taktäckare
(en som har till yrke eller biträssla att
lägga halmtak, halmtäg).

Magnus täkare, Magnus täckare,
benämning på en taktäckare i Kabbarp,
Torups sn.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcken

tèffjarn. -en. -arn. -arna

yngre tèkarn

taktäckare, man som har till yrke att
lägga helmtak.

Tottarp. Bunkeflo

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckare I

tèkare (ällre tètgare), -en,
pl. =, -arna,
taktäckare.

Sunnanå i Burlöv; Säxlöv.

ja har vad mè två gånga a
pasad tèkare (vart hantlangare åt
täckare) Sunnanå.

367 Skrie hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täkare II

ja har vad täfare so ja kom
dær nór a täjte hos hán.

Bara. Lustyn.

1930. Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckare

ẻya nèktia tèffare e

hœn nué.

Nr 253 Tottarp Bara hd

I, Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckbräda

Stobbamålla.

Vingarna bestod av: "balka,"
"spissa," "häckvark" och
täckbräder.

2116:6

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcke

täfle, -ell, pl.=, -en

bordtäcke, överdragstäcke över säng

L

Nr 4.185 Lyngby, Bara hd
J. Ingeus Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcke, s.

täfja, -ad; pl. =, -an

g.

Nr 24° B Genarp, Bara hd

F. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x täcke
s.

täka, -ad

taktäckning, täckningsarbete.

han stå på ísen a håg vás
han skola hå ta sit täka.

Esarp

Nr 18627 Esarp Bara hd

Ingemar Ingers

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcke
s.

täckje, n., pl. =

bordtäcke, sängöverkast

o di hade täckje breidda po golvet

(ss. beteckning för matta) s. 184

M. & B.

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcke

ä. tèfʃe, -ed. pl. =, -en x/

y. tèke, -ed etc: fllm. i Bara hd.

vått tångöverdrag; bordtäcke; höst-täcke.

enl. yngre språkbruk åsen = vadderat täcke (fordom användes sådana icke utan i stället fjäderbolstrar, kallade ovandynor)

x/ tèfʃe ånn hos L.P., L. Möllebuga. (f. 53) och H.S.

1935 № 253 Bara hd. I. Ingers/Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcke II

di tèfjen har vi vövd

bsup. M. Å.

fjénor du nåd? ja. ja fjénor

liasóm dær vile nåd dea tèked

åv mi.

Lomma.

1927. № 253 Bara hd. I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taeke III

so tå di tèken ; di lå di på knæjen .

Uppåka .

di hade sæjd, ad
fiten fle óp på tèffad, so de
ble bära mój . Tollep. H. S.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941-45

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcke
s.

kan du nu vist åta
dina gamla täkka?

Burlöv (Åhlöv 3.)

Nr 253. Bara hd, I. Ingers

1958

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcke

best. f. pl. i yngre mål: täkenen.

kurlör?

Nr 253. Bara hd, I. Ingers

1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× täcke

täke, -ed

= taktäckning, taktäckningsarbete.

Burlöf.

vi e i lav me a jör rént po löfted
ator täked; vi hav äv me täked.

1925.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckehalm

tèkehálm, -en

för taktäckning avsedd halm.

dé kan han la blé dar, de some liad,
menigen tèkehálmen.

Burlöf: H.H.

Nr 253 Bara nd I. Ingers.

1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckekåpp

täcketjäpp-en – a – ana

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckekåpp

å. täckekåpa. -an. -a. -ana

y. täkekåpar etc.

kåppen som användes vid täckande
av halmtak.

Bunkeflo. Tottarp

№ 253 Bara hd I. Ingers. Bara hd
1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckenål

tèkenåul, -en, -a, -ana

ett slags skyttel av trå, c:a cm. bred och cm. lång, avsmalnande mot spetsen, varmed halvtak vid täckningen sys fast med ståltråd.

Även kallad skò̀ta.

Tottarp

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckenaft

tätjenaff, -en, -a, -ana

tètjenaft

käpprave pil eller hassel som gegna-
des då man täckte halmtak

fly ni nånna tätjenafta

№ 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x täckenaft

täckenaft - en - a - ana

käpp för taktäckning

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* täckesgjord

täckesjor-en

rem för fastbindning
av täcke på häst

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ täcke-skotta

tèkeskóta, -an

ett slags skyttel av trä, använd vid
täckandet av halmtak (för fastsyende
av halmen medelst ståltråd)

Tottarp. J. L.

1941 Nr 253 Bara hd J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckestege

täckestie-n, täckestia-na

stege anv. vid taktäckning.

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× täckevigle

täckevire-n, täckevira-na

vidja att binda halmen

med vid taktäckningen

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† täckevraka

täkevråga. -an

ett bräde som användes att jämna
ett nytäckt halmtak.

Burlöv. Tottarp

1940 № 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× täckevända
s.

täckevänna - n

täckevännor - na

täckstege

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckning

tèknen . -en

taktäckning, Sunnal. nyare ord; mera
gemeint täcke, tèkja.

do kan ja bejì tèknen.

Bara.

Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

1930.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälja

tèl̲a, -or,

= räkna, sammanräkna. förälr.

tèl̲a, so sä̲ móf̲or.

Lomma.

№ 253 Bara hd. I.Ingers Bara

1922

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälia

tälja

tä²la, ¹-or, /ent i. Skeberg 5 Bam 5

tä²lja / Upps. / tä²lde. tä²ld / vl /

= tälja

B2

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tela (numera även telja), -or.

tälde, tald = tälja, skära i trä

Tollarp. Burlöv

de va när vi tälde träginga (=
slöjdade). / Burlöv

Bara

253 I. Ingers. 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälja
v.

di hade hit en galkloimp,
a den han la i högahuset,
a di jik a tålde i han.

Gårslöv Lf.

Nr 253 Bara hd
I.Ingers 1951-52.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälja
v

tälla tällde tälld

tälja

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälja

v.

tèla, ˈor, tælde, tald

~~tjue~~ (tälja i trä)

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täljbänk

tällebänk, -en, -ar, -arna

en inrättning i höggebodar
vari man satte fast tvästycken
som man skulle gagna band-
knivar på

tèlebèŋk

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1942.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå'g'bänk

tällebänk-en -a- ana

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täljebänk

tälebänkj, gngr tälebänkr, -en,
bänk vid vilken varjehanda slöjdarbeten
förrättas.

Sollerön.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälj'bänk

tèlabæzk, -an

slöjdbänk

(bæzk är yngre form för bæztj; medlemens fader, f. 1853, använde denna form).

Mölleberga

Nr 12505 Mölleberga, Bara hd

Ingemar Ingers 1970–71

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälghöa l
tälekuiv. en. -a. -ana (s) = tälghuiv
(Bus)

M 248. Fr. Bååth 1906

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täljekniv

tàlekniv -an -a -ana

slöjdkniv

L

Nr 4185 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täljkniv

tälleknif -en- a -ana

täljknif

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tålekniv - en - a - ana, täljekniv

täljkniv, som användes till diverse

slöjarbeten.

Aulis, Tottarp. Nevitshög.

Lyngby.

Bara

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälj kniv:

när fjöna hade kalvad för, so
skole di áltid ha en tèleakniv
i ~~mat~~ mòlkespánen.

Tottep Bengta J-n

1934 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tält

telt. ¹ad. pl. =. ¹en

en ànen kan lrged mòed ude

i télt a frèsed.

ø

Lomma

1943. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänja

tèma, tènde, tand

Bulöf

1939. Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänja

tänia

tänna .. -or (Strebergs Bara) ô tänja, -or

(Upplebra) . tände .. tend (vk) -

- tänjer.

Ba

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tämligen . adv. tämligen

= tämligen

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tämligt

adv.

tèmelat

tämligen

de' kòna di tèmelat

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

S

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tämligt
adv.

tèmelet

tämligen, något så när

vi véd tèmelet va dæn é for
nåd

lomma

Nr 18537 Lomma Bara hd

Ingemar Ingers

1973

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tämmeligt

tèmelet, adv. = tämligen

(användes nu vanligtvis istf. hólians)

de har fryssed tèmelet hårt

Tottarp.

di hólor si tèmelet fästa. Tottarp.

1925.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tämmeligt II

störa pögra fjönka e temelet stör
te a va en länbofjönka.

Tollsyn.

di tö temelet i öya ör.

Burlöf. A. Lit.

de köne di temelet. Jenasyn.

1929 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tämligt
fort.

nu va pumpen tämelat höj.

Tollarp. Bengt J-n

de jik tämelat an".

han han tämelat konad ét hídentr.

Tollarp.,

han komon tämelat vän lorda me

1933. Nr 253 Bara hd I. Ingers. blomor

Tollarp.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tämligt
asv.

de va tämelat höjt

Flackarp

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tämligt:

han skåle ha på snyded
tämelat vén gång.

Tottarp O.J.

Nr 253 Bara hd

I. Ingers.

1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tämligt

adv.

tämelat, tämligen

i dä e de tämelat gött vä

(Medd. använde ofta detta ord, icke hälsans)

Tottarp

Nr 11679 Tottarp, Bara hd
Ingemar Ingers 1932

1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tända

tẽ²na, -¹or, -²de, -d eller -t

= tända. Inf. passiv tẽnas

Tottarp

di skola inte ha tänd.

Bara.

nä ja bryr mi inte om a tẽna.

Hackarp.

lampan behövs inte tẽnas.

Tottarp.

253 I. Ingers 1921-1931. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tända ti

ute på fabriken. vi har hat

tänd hela dan.

Hurlöf.

(nämn. å Hlöv socken.) Nov. 1933.

dær e vänad ti a ha tänd.

Tottarp.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tända III

di sad i mörka lita, tyan di tände.

Tottarp.

han kore sida dän a tena a
slytta i hela slóted.

Hällebuga.

1926. № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tända
v.

pers. part. tänd, sms. =

dan kan vad tänd om kvällarna;
dan kan vad tänd i fönstorna.

Burlöv M. f. 1895

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1982

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tända

di e tvåzna a ha tänd
nit på dån

Burlöv.

Nr 253 Bara hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tända IV

den va nönnglad a tänd
eja.

Tollarp

1950

Nr 253 Bara hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tända på

tena på, tände, tend

= sätta eld

vi skole tena på ve hål-
fémtiden ~~[illegible]~~ på månana
(i morgån)

Knästoya.

(Olof

Nr 253 Bara hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tändas

Begreppet fatta eld.
tändes, to fatt,
fatta il.

1111:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tånde

tånne, -d

lyde

har du nåd tånne tihåna

№ 948 Lyngby. Bara hd

Per Andersson 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tändmark

tänne mark-en - a - ana

lysmask

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tändmärke

tènemœrke. -ed

utt. för lampa.

Nr 3384 Lyngby, Bara hd

Helga Svensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tändsticka
s.

tännestick-a-n

tännestickor-na

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tändstick

tänastiffa -an -or -orna

gagne och vanligare tänastika etc.
(tänchill i norra delen av Dalarna; ant. 1928).

ja fek fått i en ask tänastikor
a stråg so de blösa.

Burlöf.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tändsticksask

tännestickskask-en-a-ana

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka

tæŋkja, -or, tæŋkte, tæŋkt

nær ja fær tæŋkt lí'ta på ed,
so ska ja kåra sí -ed

1944

Nr 1481 Genarp, Bara hd
Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tæ²ytta. thänkta ¹-or. tæ²yte, -t. pl. Tänker
(ant; Skrivemyd. Aasen)

tæ²ytta ovr. ant: Bare Uppdrag

M 248. Fr. Bååth 1906.

Ba

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka

tæ̀ŋtʃa, -or, tæ̀ŋte, tæŋt

Uppåkra. Burlöf. Tollarp. Kyrkheddinge
Nevishög

tæ̀ŋtʃa, tæ̀ŋte, tæŋt

Burlöf. Brågarp, Bara. Skabersjö. Hyby.
Genarp

yngre tæ̀ŋka el. tæ̀ŋka
Lomma Burlöf Tollarp Sbr II

Nr 253 Bara hd I. Ingers.
1922-25

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka II

I norra delen av härad åts former med
-fg- gammalmodiga och föråldrade och vanligen
säges där numera tæ̀zka el. tæ̀zka.
Formen tæ̀gfga senast iakttagen hos:
Hans Svensson f. 1858 och Bengta Jeppesson f.
1860 båda i Tollarps sn; och Hind. Nilsson f. 1866 i
Tollarps sn
Per Hansson, f. 1867, Åkarp, Bunkeflo sn.
pret. tæ̀gte vävden med tæ̀jnte. Bunkeflo, Tollarps.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

vänd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jonnen tägtja senast i aktiagen hos

Jöns Svensson fr. Tiveg i Tottarp. f. 1863

dött. 9/6 1958.

och hos Johan Jönsson. Kabbarp II. Tottarps

sn. f. 1876 - dött. 30/4 1962.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka III

ja tænkjor ja far láw a lägga hon i nát.

Tollap.

ja kona vel tækka dé. Tollap.

I, de ga nók en, tæk! Bulöf
(= visst inte, fattas bara).

1929 № 253 Bara hd. J.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka IV

ja täjtjor ve mi sél: dén
far di änte láw a niva nór.

Tottarp (H.S.)

han hade sajd té han, han fek
täjtja po a betála.

Tottarp. H.S.

nar ja far täjt lr'ta po ed, so ska
ja kona si-ed

Genarp.

1934.---

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka E

hána, du kan do änte vida

va ja tæzkor po.

Burlöv.

man blen ent gug nar man tæzkor

po ed. Tollarp. H.O.

ja gu bevars liavel, nar en

tæzttjor po ed. Tollarp. H.S.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

1944. Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka:

en ton tæ̀ŋtʃa á̀lt va
en sjón, men ènta sjí ált
va en tæ̀ŋtʃon.

Hyby.

1957. 25-3. Hyby, Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka:

di tæ̀ŋtʃɔn ènta læ̀ʒɔn an

nèsan e læ̀ʒ.

ja haːr so tæ̀ŋt.

ja vi̯d ènta, fɔn di tæ̀ŋtʃɔn ènta.

Nr 253 Tottarp Bara hd

I, Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka
v.

pres. tänkjer

M & B s. 170

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tāaka
v.

[illegible].

nar ja ne daaifeā, so tæjnta
ja: "ja aion lìa øvon."

Tottarp (H.S. Kabbarp)

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I Ingers

1922

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka

Folk täntjo å studa

mén.

930:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka, v.

kan du tänkja di ---

Tottarp: Bara hst.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täppa

täpa, 1- or, 2- -a. -t. (ob) = täppa, stänga
v. (allm)

täpa ryj 'inhägna' (Bara)

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täppa

tèpa, -or, tèpte, tept

stänga, tillsluta

han tèpte èute mǿjen ens. en

gæ.

L

Nr 4.185 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täppa

täpa. -or. täpte. tapt.

stänga. hällnta. ringgärda.

täp dären! flm.

täpa mögen.

han täpte änte mögen éns en gång.

Bara hd

Lyngby.

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täppa v.

täppa, 'stänga'

'ti pägo la maden täppa morgen'

3650:3

Nr 5113 Burlöv, Bara hd

K. Palsson 1938-39. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täppa, v

En gång hade ja vad å
täfft pära ..

1165:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täppa, v

Honga å hava täppor
ente daren ätter si.

1493:2:12

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täppa, v

I ska la maden täppa
morgen.

1063:16

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täppe

täpe, -ed, täpe, -en

= stengärdsgård eller jordvall (äv. stentäpe)
Bunlöf- Tottarp- Norrahög. Möllebo

der jik et stört täpe lonz ad
hàven. Bunlöf. L. A.

syna täpe "

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* täppe

ä. bl.ägg: teppe el. theppe

flera ggr i Bara hd:s Tingböcker på 1600-talet i bet. gärdsgård, jordvall, t. ex. 3/7 1662 (lyn å Hunlövs prästgård)

253. Bara hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× täppe
s.

täpe, -ed

stängsel.

3371 Bara & Skabersjö, Bara hd

O, ga Hansson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tära, v.

tära, -täu, -de, -d

üma sakta

yenen vill täa fäu jämman

M 948. Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tära, v.

täna, -ar, -de, -d

sinna sakta

såsed kanjar å täna

VI 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåra, v.

tå"ra tå"rde tå"rd

sakta rinna

la de sta° sa° tå" de ti,

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† tära

tæra, tær, tærde, tærd

= sippra, tränga (om vätska)

de tær ijénom

Burlöf

1938 № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tära, v

..gå här å tära po brökagan...

397:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tårevatten

tårevån, -ed

vatten som sipprar fram (likt tårar)

Lomma, Uppåkra. Tollarp.

de e båra tårevån; dær e ingen åra.

Tollarp.

1942

Nr 253 Bara hd I. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tärnet

tærned, neutr. =, pl. -eda

= rutig, språchlig; åv. = sprucken i spricka som gå korsvis.

di hade vánet i en vídon skál;
nú står han ope på läktaren; hane
so tærned a sprøken. Tottorp.

1930. Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täkning

"Täkning" kallades två som kan höjas eller sänkas och vari var fäst "långjärnet" med övre ändan "nål" som gick in i "seglet." 2116:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x

tärpa

tärpa ; - u, - ade, - ad

präta (han det sista

han har tärpad na då lärje

han har tröd di

№ 948 Lyngby, Bara u.

Per Andersson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåt
adj.

tet, n. tet, pl. tèta

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåt

adj.

tet. adj. tet. pl. tèta

G
t

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tät (thätter) (adj) = tät (allm), tät

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tät

ta"tt ta"tt pl. ta"tta

ta"t

ta"ttkaonn,

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tät

tet adj: = tät

neutr. =, pl. téta

du ska lèga so dæn blen tét i
hóled.

Bulöf. B. 14.

dánen e ènte tét.

Bara

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tät

Å syppana bler bodde stora
å tätta, . .

397 1 : 5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tāta
v.

tàt̲a -an -a -ad

även i bet. „tamponera"

di han tàt̲ad han (om en tand)

Burlöv 14.f. 1901

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tāta
v.

pass. inf. och pres. tàtas

Burlöv

den tatas tí

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers

1983

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tāta
v.

tèta , -a, -a, -ad

göra tät, stoppa igen

han hade a jöa vän mäen

en time a teta nytahål.

253. Tottarp, Bara hd. 1. Ingen 1968

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tāta
v.

vi ska tàta noa va lèjden

/te lejd

253. Tottarp, Bara hd. 1. Ingers 1968.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täta
v.

di skwɔ̄la tà̄ta hɔ́̄la me
bɔ̄sväʃa (gammalt bruk att täta
springan mellan fönsterkarm och vägg)
/ja bɔ̄sväʃa.

Tottarp. M. f. 1904

Nr 11679 Tottarp, Bara hd

Ingemar Ingers 1968-70

1969

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tåttkom hel'kom[4]. tåtkam

sm., -men -ma

Kam, med vilken man håll efter o-

kyra i håret, tättkam.

Se kom.

№ 2439 Bara hd S.J. Malmén

Bjärshög 1850. Uppteckn. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåkam, s.

ˈtäˈtkaˑmm - en - a - ana

ˈtäˈtkam

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätna
v.

tätna i bet. bli stopp,
förtränges

de holt på a tätna - de va lént
gåled (om en halsåkomma)

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

1980 I Ingers 1979-80

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätna

v.

tätna, -ar, -a, -ad

Buclöv. Tottarp, Hyby m. fl.

= bliva tät, stoppas.

nötet har tätnat, så vätet kan inte komma från.

Tottarp. Kabbarp 2.

1922 № 253 Bara hd. I. Ingers Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätna:

tr. = täta, stoppa

nelsnélsen han tètna

for rytor.

Tollarp. Vf.

1/2 1949 253 Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätna
v.

tätna. -ar -a -ad

pass. -as i hela temat

täta. göra tät; bli stopp (i ån)

Hyby.

Nr 253. Hyby, Bara hd
l. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätna II

tètna,

trans. = täppa till, stoppa till

ja tètna àla hål

Lyngby.

di hade tètnad dàr på fjöstor.

Lyngby.

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätna III

när di fick tätnad han räktat--

Genarp.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tet adv. = tått d. v. s. nära

han bor tet ve mylan.

(Burlöv)

tet ve jul, strax före jul.

tet ve målme, nära Malmö

inga tet ve stån.

(Flackarp)

Anna

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätt II

di va nöra tät ve dåren.

Sottorp.

tät ve fjöled a ignom bäfen

Knästorp

hon bör tät imén hår.

Kyrkheddinge.

den gàmla fjörkan la tät íid te åuen

Lomma. "

tät öpe ve fjörkan.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tått III

deva tét ve mída; vi hade

nèrapo údtósked.

Bulóf.

1928. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätt

tätt

nära

han gått tätt förbi mig men han
såg inte.

№ 948. Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tått

dv.

de va tét öpe ve nöre túl

(i Lund) tyråka.

tét imod ýstø. Bulöf.

so böde di tét vé."

de va tét ve nörenelsnéls." (Åkarp)

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tått
ad.

tét ve = hår invid

ena öga. tét ve vålan

Tottarp. A. IV.

Nr 253 Bara hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätt

tet = ofta, upprepad gången.

ält som tetast. Brigarp. Burlöf.

trt a tét. Hlm.

han fråka bód etor han om han vrle
koma óp dan ált som tetast.

Bara hd Burlöf. H.P.

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätt
fort.

di kom ja hídad som tètast.

Bulöf. L-A.

di komor krím ált som tètast.

Bulöv. H.P.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätt
adv.

so va dan tét om tét
me hål

Hackarp

Nr 253 Bara hd
I.Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätt
av

de va tét ùda ve trolabåjs
fél.

Flackarp.

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätt
adv.

de ligon tät ve
sålonga fjönka

H.P.

Nr 253. Burlöv, Bara hd
I. Ingers.

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tätta
adv.

tèta (vanligare: tet)

nån, tått

iblan so sömnar ja ènte fören
tèta ve dår.

Burlöf. H. P.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätta

adv.

tèta

tätt, nära

ahús de la tèta ve sèja bròen

Burlöv. S-å. P.P.

1950

Nr 253 Bara hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tätta

adv.

Æen gar tèta vá dæn.

vá de ènta tèta ve jul?

Nr253 Tottarp, Bara hd

I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätta
v.

tèta, -ar. -a, -ad

= tåta, hiittoppa. Hellm.

teta ijén.

vi kan tèta hólen.

Hemlöv; Kyrkheddinge.

1926. N. 253. Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tättihöva

Tättihops s.

„tätt-ihopa", samm på en dans.

Nr 23367 Bara hd

Ingemar Ingers 1921-22

Domma

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bara

tättihop

tetihôv ellen tetihôv (ellen tetihôva)

namn på en dans som förekom på 1860- och 70 talen

Lomma. Knästorp.

Ja tetihô i Hualöv, Onsjö hd

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåva, s.

låu̇a, -au̇; -ȯu̇, -ȯu̇a

djur au̇ honkön

dun hongeur de e en låu̇a

M 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåva, tävva, -n, -or. ovanl. (ff) = hynder, tåtta, tättva

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tåva, s.I.

tåva-n, tåvor-na

honkön av djur

katten har tjällad, ja
ska ta tåvorna ifrå

den genuina formen torde vara tôva
J. J-s-

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tåva, s. II

tåva-n, tåvor-na

vagina

/h xtåva I.

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tåna tɔ̃u³a². + tåva

fr., -an -or.
Tik.

Tåukatt tɔ̃u'ka⁴t + tårkatt

fr., -en -a.
honkatt.

№ 2439 Bara hd S.J. Malmén
Bjärshög 1850. Uppteckn. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåva

tåva, -an -or -orna

= tåva, hynda. : hona av katt, hund och råv.

en tåva me fira a fyra orga

Hyby

en tåva me volpa Nerikhög

Bara

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåva II

den kåten hedon pitor; vi
tröde de va en hane, men so va
de en töva.

Dunlof (Kersti 1 en Pål, Åkarp)

1932 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

låva, s.

"Tåva" = hynda

3203.10

Nr 10963 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tävehund, s.

täˈvehong - en - a - ana

hynda

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåhörj 1. -ku, -a, -ana (S) = 1 tävu hundeg + tåvkund
(= hynda (Bam)
och tvåahörj (Uppåkra.).

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tövkatt, s.

täukatt, -en, -a, -ana

houkatt

de e nakorens täukatt dän

sprungjon.

M 948 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tävkatt, s.

tä̈vekatt - en - a - ana

honkatt

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tō

Snōsmältning: "Tōvär,"

"Tō," de tōr, . .

938:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōa
v.

pres.

dan e en dā de tōn lia miad
ägonifiā som āwanifiā. (om en
dag i mars månad). Tottarp.

M. f. 1904

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1978–79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõa

tǫ. tǫr. tyda. tyd. flm

de har tyd mied.

pær ma den hèda stènen, do ska

de tǫ lia mied ózor jǫren som

àwan jǫren.

Lyngby.

+/22 feb.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōa

v.

tǫ. tǫr, tǫ̀da, tǫd

flm.

de har tǫ́d mi̇ed

Tollarp

253 Bara hd Tollarp

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tòa II

om man tår en spånfol sni
a ska tø. dær bler ènte mied
bån.

Tottag.

øp me låged te bronen a nø
i bronen me dom a fa dom tyda!

Uppåka.

1931. Nr 253 Bara hd. J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två III.
v.

bära de mé vrl té
lämpelet, so de änte blea so
bläged.

Westtskog

1963. 253. Bara Ld.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõa

Snösmältning: "Tövär,"

"Tö," de tör, . .

938: 4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

töa upp

tö ö/ö . tyda . tyd

även trans. i bet. tina upp .

flm .

1927 № 253 Bara hd. I. Ingers. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

töa upp

tø öp . tyde . tyd

= tina upp . (trans.)

Tottarp m.fl

1934 Nr 253 Bara hd J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tóande
s.

tøane , -ed

handlingen att tóa upp ngt; upptining
(v. tina sakass i målet).

de dåe føysaned a tøaned de blee
de slåsked aw.

Joh. J-n.

(om kött o fläsk)

Nr 253. Tottarp, Bara hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tö̀bott

tö"brydd-ed

tö" tjä"llossning

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tõbrott

tõbrydd, - ed

tõbrott — Lås tobrjód (da. tõbrüd)

de blev nåkk tõbrydd nu åttor ditta

№ 948:12 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tôbrott

tobrýd, -ad

småmältning, tôväder

de va i tobrýdad

1929

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tõbrott

1. tøbŕ̥d, -ed (danska tøbrud)

= snösmältning, jordens upptinande.

Somna; upphöra.

2. tøbrýd, -ed: { Bara, Hyby, Lyngby / Burlöf Tottarp (A.S.)

Bi. tøbrýda

Tottarp g. L.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tôbrott

nar hær ble tøbrýd so svala
váned ópadifra a hær nór.

Bulöf. Hos Malmberg, Åkarp.

Formen tøbród (!) hörd i yngre dialekt.

Bulöf.

1934 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tóddra
v.

mit. tyddra

tissla

s. 177
M. & B.

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tidlande
s.

tyddrane-d

prat

de va itt farlet
tyddrane

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tö?dra
s.

tyddra-n

mun

hål tyddran på di

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tödra
s.

tyddra-n, tyddror-na

pratsam kvinna

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyddra, -ar, -ade, -ad x tödra

prata svårbegripligt och fort

han tyddra por så en kunne

knappt förstå

№ 948. Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tödra
tr.

tyddra tyddra tyddrad

prata fort och utan uppehåll

hönn tyddra på ud i ith

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tōla

tōla, -ar, - ade, - ad

ta på sig mycket kläder på sig,
flera lag

du ska inte tōla så med
po hav, han blir en sådan
fegstjyllinj si.

№ 948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tôlta
s.

tyɨlta, -an, kop o.d.

en hél tyɨlta me lùsa

1964 25-3. Genarp. Bara kv

† tölting

tyltin. -en, -a, -ana

efter häcklingen rullades linet i s.k.

tyltna

Uppåkra

№ 253 Bara hd. J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tôm

tim, -en, -a, -ana

tön trng

ta en tim å binj hästen me

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömer
tömm, -en, -a, -ana. (s) = tom
(adj.)

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõm, s.

tim, -an, -a, -ana

Nr 24° B Genarp, Bara hd

F. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõm

tṃ. ˈɛn. ˈɔ, ˈana

di fɨ́k han i bɨ́sɛlɛd ɑ tɨ̀mana

1925

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōm, s.

tinn-en - a - ana

tōm

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tom

tym, -en, -a, -ana

Lomma. Kyrkhult. Benlös
Tollarp Hby Bara Hyby Genarp Allm. i Bara hd.

di fick han i bysseled a tìmana.

Genarp.

hos yngre tym ete (aspo tom
med Gädsubstitution)

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tôm II.

tym (yngre för tem)

so brùpa hon, so hon fek
rùmpan om tymen P.W.

Nr 253 Burlöv, Bara hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömma, v.

tìmma, -or, tìmda, tmd

Nr 248 B Genarp, Bara hd

F. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömma

v.

tìma, 1or. tìmde, tmd

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tu tömma
Tuna, -or. -del, -d. (o) = Tunna

(allm.)

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömma

timma, - tömma

timmar, - ou, - d tima

kan du lytta dinne kåven
åpp å timma den?

Nr 948 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömma

tèma, -or, tèmde, temd

5

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömma
v.

tȳma, nyare för tima

di tär ud a tȳmor bröna

Tottarp 14. f. 1904

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1978–79

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömma
v.

pres.

Fan han fått i en litor, so

sator han den te mögan a timan.

Tottarp N. H.

Nr 12498 Tottarp Bara hd

I Ingers 1945

1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõmma, v.

timma timmde timmd
tõmma.

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömma

tömma, -or, -de, -d

och tjömma, nyare uttal.

1. hon tömde hela sökorkåred. Bureå.

2. när di välte den gamla fjöikan,
so va dær fjöva a tömde fätistöken.

B.B. Kyrkåhna.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömma. II.

1. e de ènte rélet a tyma dósen!
   nè, de lùtar ènte. Hurlöf.

2. brùgar i snùsa, sa ja; a di
   tìmde hèla dósen.
   Uppåkra.

3. di tìmde brónen. Hacharp.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömma III

Å tösor, gån a tim åskespanen.

Kyrkheddinge.

Hon hàde en liden pòse i hánen +/
som hon timde àla kàgorna i.

Bunlöf.

+/ igenuttal i st. f. hánen.

1929. Nr 253 Bara hd. I. Ingers:

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömma IV

vi fɛk sɑ́ld hɯ́sed ; so skɔ̀le
vi tìma dɛ́ ; dɔ́ skɔ̀le ɑ́lt vɑ́rt
tɔ́ va ɔ́zan .

Bunlöv. H.K.

1944. Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömma IV

so tømde di hå̲ædæd for å̲ska

I: tömde pejhuvudet på aska.

Nr 253 Tottarp, Bara hd

I. Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tömmakrok

timakråg. -en

apparat som begagnas när man gör rep, trodder. tömmar m.m.

Lomma Burlöv
Kyrkåkra Tottarp
Lyngby

1922 № 253 Bara hd. I.Ingers Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömmakrok

tömmakrag - en

redskap att spänna ömkäft och

det främsta länet o. d. på

sl. tömmakrag

der e spunged po tömmakrag

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömstång

tömstång, -en; -ar, -arna

tömma av bast eller hampa

hålt säkert på tömstången

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tōna

tǫ̀na, -an. -or. -orna

= ton. melodi

dæ e sǫ́dan nɛ́tor tǫ̀na tɛ dɛ́n
vìsan. Tottan (Bengta/-n)

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tõnt

tynt. 'en = fine. fjant

de va jo en tynt. dén. Bara.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tóut
s.

tynnt - en - a - ana

virrig karl

en ra"kt i tynnt

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tönt

m.

tønt

«en dum person».

3372 Bara. Hard L

A. Kjær 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tynta
s-

tynta, -an. -or. -orna

fänigt el. fjantigt fruntimmer. (Obs. acc. pl.

elna tynta, öknamn. (ett kring-
vandrande original) Tottarp - Hunlöf.

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tónta
s.

tỳnta

= tỳntani ; ngt tokigt,
galenskap. trams.

de va bâna tỳnta.

Nr253 Bur'öv, Bara hd
l.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tonta, s.

tjúta, -ar; -de, -dda

mindre vetande kvinna

de e en tjuta, då en kan

ute tro na.

M 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

y tänta
11.

tynnta tynnta tynntad
uppträda virrigt

hann lu dan a° tynnta

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tönta

tunta tun⁴ta. tunting tun³tiŋ²

f., -n -ar m., -en -a.

Förståndssvag person, apatisk, lättledd och vanligen förnöjd med sin lott. Jfr tossa, tosse.

tunted tun³ted

a., -e -a pl. -a.

M 2439.

Bjärshög 1850. Uppteckn. 1890. S. J. M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 2439 Bara hd S.J.Malmén

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tönta
s.

tynnta-n, tynntor-na

virrig kvinna

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tynta
× v.

tynta -ar -a -ad

bära sig fånigt el. fjantigt åt.

tynta te vǽjs. knåstorp.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Y börtelont

tjonntel tjonnt - en - a - ana

vinig karl

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tôntelônta

tjonntelsjónnta -n

tjonntelsjónntor-na

vinnig kvinna

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tönteri
s.

tynnteri´-ed
virighet

sånnt fårrblingade
tynnteri´

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tyntein
s.

tyntenī, -ed

token: galenskap. trams.

de va bära tyntenī ält ikōpa.

Bulōv. 4.P.

1943. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tóntet
a.

tynnted tynnted

pl. tynnteda

virrig

hann e tynnted

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† töntet

adj.

tjöntet

förståndsvag, apatisk, lättledd s.

2439. Bjeneshög, Bara hd.

S. J. Malmén.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tȳntet

tȳnted, neutr. =, pl. -eda

= tokig, fånig

fllm. i Bus.

gamla
den tȳnteda fjarrgen

Burlöf.

han e ènte so tȳnted som han
va et sȳk.

Burlöf.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tynted II.

han va ènte so fåselat tynted
som han jøre si.

Hurlöf. H.P.

jå vil ènte va tynted; ja ska
hæfrå. Hillebega.

non en mènesja bler gàmal so bler den
tynted ósa. Hillebega.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tönket, a.

Hon va elles ente så
tunted såm hon sprant
aved om ti.

933:10

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1927. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tönting

tȯntiŋ, m.
pl. -a

Bestämdsvag person; se vidare under tönta.

3419. Bjereshög, Bara hd.

S. J. Malmén.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tõntig. a.

tunted, -. m. f. o. u. =
pl. -a; - ane, - art.
ej nämnt klok. tyntet

han e så tunted så en kan ento
nätta di ättor han.

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tönteg, a.

tynted, - nr. f. o. nr. =

en dom än mindre nitande

han e tynted, så en kan ente

nätta i ättor han.

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pres. tor, impf. tore, sup. torad

tör

= törs, vågar

Hon tjorfjegrimen han skole va ope
po vålved, dær tore di ente ga
op for i tiden. Tottarp.

Åren = får lov, jfr tors.

253 I. Ingers 1921-1931. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōr II
v.

di tór ènte = de få inte lov.

Burlöf.

di tǫre ènte tita tebága a di tǫre
ènte sí rt ór. (väger)

Burlöf. L.A.

di tǫre ènte ga díd om kvèlana Millebega

1925. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tör
v.

dǫ́ e dæn ègæn á̀læ, som
tor ǫ̀gonnæ̀ta dom
(= vågar) Tottsp. /oh. J.

1956 Nr 253. Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tôras

tore, - tårde

tåre

ja tore enté si ifrå

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tóɾɛs

pres. toɾs. pret. tɔ̄ɾɛs

1. vänja. tóɾɛs:

di tɔ̄ɾɛs ènte hɔ̄ nɑ, for di tɔ̄ɾɛs ènte fjɔ̀ɾɑ mɛnɑ (vɔn en hɑ̄st)

B. M.

2. få lov:

dɛ̄n toɾs du ènte gɔ̄u.

Dalsj.

Nr 253 Bara hd I.Ingers.
194
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Föras, Bb.

... snigla å grönfor, sån en knafft får eda åu

933:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1927. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

töras

Hon tore ente uppna
nåbed.

1063:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x törel

Tåkel, - en

dem inhättning på tjärnor,
som man höll om då man
tjänade upp och ner.

nu får du ta fatt i tåkelen

№ 948 Lyngby, Lara

Per Andersson 1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† tórel

tårrel, -en

den inre delen av en tjäna
med vilken gräddenpiskades upp
och ned.

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† tõrel

tòrel, -en.

den med en rund träskiva försedda
staken som föres upp och ned i ingammeldags
tvärkärns.

Lomma. Uppåkra
Tottarp. Burlöf
Möllebuga

№ 253 Bara hd. I.Ingers.

1922

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tónel II

so sǭ hon han kǭne gǫ hén a

tǭ rt tág i tǭnelen.

Burlöf. H. P.

dendǣne tǭnelen di kaḷa, di

stǭ a stǫ̈ṭa me. Burlöf.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tönel III

nær han fek fått i tönelen
a hade tjènnad ett par täg, so
va den smör.

Burlöf.

1942 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tórna emot

tǫrna emǫ́d -ar -a -ad.

Burlöf.

de tǫrna emǫ́d stę̀narna.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōrne

tjärne, -ed

hagtorn

där vesson så mied tjärne

po järed.

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Fer Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tôrne

tjö"rne-d

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tönne
s.

tjönne

hagtorn

M & B s. 173

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

törne

tʃ tørn. -hd.

betecknar dels törnbuskar, dels hagtorn.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Löne, s.

Märke för sådden: "när de vida björned blomma."

957:12

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tönebuske

fjöneböske, -en. -a, -ane

Allm. i Bara hd.

So va dær en fjöneböske i den
tøre di ènte røra.

Skabesjé.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjärnebär

tjö"rnebär"-ed, tjö"rnebär"-en
slån

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† tönegadd

tjönegåd. -en. -a. -ana

= töntegg. fllm.

(a slö gönpen)

di falt nör i en köbläda so den

ble föl av tjönegåda

(un en skämtsaga/ Barlöf.

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

törnehäck

tjörnehätj, yngre tjörnehäk,

-hn, -a, -na.

Hultsf.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tôrnepigg

tjö̂rnepiddj, -en; -ar, -ana

hagtornspigg.

han har fått en tjö̂rnepiddj i benet.

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjärnepigg

tjörnepigg - en - a - ana

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

törneträd

fjörneträ, -ed, pl. =, -en

hagtornsträd.

Tottarp.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tors. tår(d)es törs

= törs: får lov. har tillåtelse

får har sajt ad jä ente

tors

--- om han tors for sin mor

Bara

253 J. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōrst
s.

tosst

M & B. s. 205

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tôast
s.

tost. -en

kålt kåfe de slǫkon tósten mied
beton.

Bulöf.

1940 Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

thyrstfer

tast (adj.) = törstig (allm.) törst adj.

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõst

tost, adj: = tõstig adj.

Allm.

nar di va tòsta, so fṛk di druṛka ǫ́l i stǫ́v.

Burlǫf.

di skǫla ha druṛka, nar di va tòsta.

Burlǫv.

Bara

253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tōast
a.

di fa:n vā:n ka:n di: e
tòsta, a dä:ma vā:l.

/ah./

Nr 253. Tottarp, Bara hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tôrst
adj.

tost obest. pl. -a

tôrstig

i e nók tòsta, dueza.

Burlöv

Nr 12498 Burlöv, Bara hd

Ingemar Ingers 1970–72

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tost tos^{4}t. törst adj.

a., pl. -a.

"Ja' förstår inte, varför ja' alltid-blen
so orkälia tost, när ja' e i stan." "Men de'
e förvål; att man där kan få nåd
o dricka."

Törstig

№ 2438 Bara hd S.J. Malmén
Bjärshög 1850. Upptecken. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× törst adj.

tårst, -n, -ar, -ou =

tost

törstig

ja e så tårst så ja kan ente
halja ni.

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tõrst
a.

tåsst tåsst pl. tåssta

tå"rstig

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tönst(en)
adj.

tossten

tönstig

M & B

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös
1.

dén tös röd ènte nåd, dén hon
e tròen

Tottarp N. H

Nr 12498 Tottarp Bara hd

I Ingers 1945

1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös
s.

i bet. "tjänstaflicka"

kanna pacjéns va tös hän
hos klokaran.

Tottarp O.J.

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers

1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös, -kn, -or, -orna. (ff) tös

: flicka (alm.)

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös

tǫs. -len. -ör. -örna

tös. flicka; dotter. Användes förr ofta i
det. tjänsteflicka; äv. = ogift kvinna.
min den yngsta tǫsen. Tollare. K.A.
(= min yngsta dotter)
norjå va so kalad tǫs a ör.

Bara hd Burlöf.

253 L. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös II.

ja sau tre stolta tøsor
(stiliga flickor). Tottarp.

den trèja tøsen. "

han har ed gàled stélt me en
tøs po àlnarp. Tottarp.

han bå óp en tøs for a dànsa me. Lomma
1925.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tós III

doras den ena tósen fjenar i
prestagären.

Tottsp.
en gamal tós = äldre ogift frantimmer-
den lörde ja aven gamal tós; hon
hede kärna, den tósen.

Wermland.

1926-27. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tos IV

dær va én tos som hedde fjärsti
a én som hedde hána.

Burlöf. K.P.P.

dær va fira tösor; dær va ingen pág.

Burlöf. K.P.P.

ad hón har konad bleck en söden
gránor tös!

Burlöf

1928

№ 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös V

hær bor en tös hide – nä. de e
änte en tös, for de e en fruä.

Burlöf. K.P.P.

min élsta tös va fyd i janevári.

Burlöf. B.K.

tösornas sia: den nordligaste bänkraden i Uppåkra kyrka, där pigorna hade sin plats.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tós:

dær va en mán som hæte Adam
Lársen; dær va tvåu tösor.

Tottarp. Bengt J-n.

ídes tös hon va liden dó. Burlöf.

G.R.

de va en rèkti tånta te tós.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Nerikes

1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös VI

flàkarpe tøsor di va næjast;

stòrapågrana di sad àwast

(näml. i Uppåkra kyrka).

Uppåkra.

L. å.

dær bòde en gamal tös te síst.

Möllebuga.

de va so mièd som svenlàns tøsor i grève.

Tollarp.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös s.

tösen

'flickor'

"tösen o pöga"

8631:2

Nr 5113 Burlöv, Bara **hd**

K. Pålsson **1938**-39. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös

vems tös va de dé vá ?

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös

På itt ställe lå han å
snarka i rämstens-
hollad å ville inj ti
tösorna, . . .

1165:9

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös

"Hålor han si ente
ti tösorna?"

1064:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös

han fek den ena tösen ösa
av jenfens (Jöns Jöns')

Nr 253 Tottarp Bara hd
I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös:

Ja kan ènta nå a ha
min tös hèma, for kan ska ha
pås, so fått kan kan gad a
lest.

Bara.

253 Bara hd, l. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tôs:

forts.

en gamal tøs = "gammal ungmö" =
äldre ogift fruntimmer av allmogestånd.

Alm.

hön va me en tøs a jä va
me en pög. (om havande kvinnor)

Bulöf -

hon fjänte Svenjénsen som tøs. Genarp.

1911. Nr 253. Bara hd. J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös VII

tösen ss. tilltalsord till ung flicka:

nä, de ska ja do si tösen.

Gårdsbo Kyrkoby.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tôs

va nåjelen dæn va en

fira, fæm tèson ifra bâne by ...

Nr 253. Hyby, Bara hd

I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōs

tǫs. ˈɛn. ˆɔɛ. ˆɔ ɛna

hɔn fjˆɛnte svanjˈɛnsen som tǫˈs

Nr 4481 Genarp, Bara hd
Ingemar Ingers Exc.

9

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tösabit

tøsabid, -en, -a, -ana. Allm.
(skämtsamt eller medlidsamt)
so fria han te tøsabiden a hon
vele äta hå han. Möllebergs. N.L.

dær va en stakals tøsabid som hade
vad po bål. Burlöf. J.N.

Bara hd
253 L. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tósabit II

dæi inødon ja en tøsabid

/oh./

tøsabiden sladna dæi hima

Nr 253 Tottarp. Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† tösadag

tösadå. -n. pl. =. -na

pigdagsverke (räml. på Hecklebega gods på hoveriesystemets tid).

vi jöre tösadå, so kalad.

Genep.

1910. Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tösakråk

tøsakrǽj. -ed. skällsord.

de va jo it rælet tøsakrǽj so höjfæret.

Genarp.

Genarp. 1925.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tösalag

tösalav, -ed; -tåsalav, -en.

ungdomslag av flickor

ni var i tösalaven ihopa.

M 948 Lyhgby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tösaliv

tösaliv, -ad

"flickunge"

knästorp.

de var ett nätet tösaliv.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös- läktare

best. f. tösa läktaren

anv. om en läktare i den norra
korsarmen i Nevishögs kyrka. Tös
här i bet. tjänsteflicka el. piga.

Nevishög

Nr 12531 Nevishög, Bara hd

Ingemar Ingers 1970–72

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tösapåg, s.

tösapåg-en -a -ana

pojke, som gärna vistas bland flickor

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tössslönta

t ö̲sasljönta, -an, -or, -orna

skällsord om och till slarvig flicka.

Barlöp. Tollap.

1937. № 253. Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tösasmula

tösa smolla-n

tösasmollor-na

liten flicka

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tösastackare

tösaståkal, -an

№ 253 Bara hd. I. Ingers Bara hd

1922

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tösestenta

tösastånta, -n; -or, -orna

ung flicka

de e en tösastånta på en sextan,
sjuttan år

№ 948 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõsastolana

tȩsastȯlana,

bedømning på bårkarna i sorra korsarmen i Tottarps kyrka. Då fordom pigor ora döttrar hade sin plats.

Tottarp.

Jfr. drègastȯlana

1923 № 253 Bara hd. J.Ingers. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tösastänta tö³sastän²ta. t tös-stänta

s. f., -an -or

"Va kan man vell mer begära än
en tösastänta på sextan sjuttan år?"

Ung flicka.

Bjärshög 1857. Uppteckn. 1890 S.J.M.

№ 2438 Bara Bd S.J.Malmén

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tössstànta

tössolènta · an-or-orna,

= flickunge

Dalsl

Dana

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõsatosa, s.

tõ"satosa-n, tõ"satosor-na

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõsatõs, s.

tŏ"satŏ"s-en, tŏ"satŏ"sor-na

dotter dotter

ditta e min mingsta

tŏ"satŏ"s,

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tõsavina, 5

tõ"savina·-n, tõ"savinor-na

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tösla, v.

tussla, -ade, -ade, -ad tùsla

tala lågt och hemlighetsfullt.

stå ute där å tussla uda
prata högt.

№ 948 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tövåden

tøvǽr -ad

nær de e so kalad tøvǽr ---

L

Nr 4.185 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tövåder

tovjér. -ad

allm. i Bara hd

när de e so kalad tovjér ---

Lyngby.

1922 № 253 Bara hd. I. Ingers. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tövädern

Snösmältning: "Tövär."

938:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

u

ull . -ld. pl. =. -lu

bokstaven ull u. fjudet u.

1928 № 253 Bara hd. J.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǫ̈da = udda. udda

ǫ̈da ela päre. ǫ udda eller jämnt ǫ

Barn

Barn

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

udda

odda = motsatsen till jämn

òda

här e odda tallnicka i dinne leonken

Nr 943 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

udda
adj. o. adv.

ȯda

ȯda eller jämt!
fråga dä man gissar nöten
(jätar på nyårsdan)

1956. Dunlöv. Tottarp

Nr 253. Bara hd. I.Ingers. Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lla (ughla) -an, -or, -orna (s) ugglan

- uggla

(i Uppsala antecl. ûgla)

Fr. Bååth 1906.

M 248.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 2 uggla
ùla ellen ùgla, -an-or-bina

= uggla.

ùgla Uppåkra } Tottarp sc III
Råågard }

ùla ete. Bunlöf Tottarp Nevitshög. Hyby
dær va so mien ùlor fór. Bunlöf.
dær e ùlor i mòsen (talesätt) Bunlöf
ùlan ýlar (tjuten) Bunlöf

bara

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uggla III

só kan dær áltid vad ùlor i
tòtarpe fjòrketòrn.

Tottarp. A.N.

ad kan kone ble so rèd for en ùla!.

Tottarp. A.N.

ja dær e ùlor i mòsen; (ingting mistänkt)
dær kan va ùlor i mòsen.

Nerikshög

Nr 253 Bara hd I. Ingers

1945.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uggla III

di ser jo ud vån en di
skola ud a skamma ulon
(om övedrima fruntimmersmoden nu).

J. J. f. 1876

ugla etc. hos G. L. f. 1904

Nr 253 Tottarp, Bara hd
I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uggla:

ja to ùglor i tónned a fiska
karùsor i dámen.

Burlöf.

dær va ùglor som flø íz. Burlöf LA.
han fek fát i ùglor lìa vál. " " "
vi for óp i tónned a skola ha fát i ùglor.
1935. Burlöf.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugla

ùla

kràga, rägga, rám, svän,
skàde, vìva, höj, spór,
álska, ùla, tí slaus fùla.

Nr 3334 Lyngby, Bara hd
Emil Christensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uggla

ugla -an -or -orna

l

Nr 4185 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uggla

De e ulor i mossen.

930:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uggla, s.

ula-n, ulor-na

uggla

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugglehål

ùglahål, -ad. pl. =. -an
om små glugga överst på kyrktorn.

di har mùnad ijån di dæa
ùglahålan på kjòrkatårnad.

Burlöv

Nr 12498 Burlöv, Bara hd

Ingemar Ingers 1970–72

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugglenitt

ulevitt

sägs om den som vänder vitögat

utåt

hon gloor så ulevitt så

M 948 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x uggleviff

ùleviff

ergt

glo ùleviff

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

X

uggle vitt

adv.

ùlevit

i utt. glo ùlevit

vitt?

glo så ~~vitt~~ som en uggla

1946. 253. Gårdlösa, Bara hd

Ar 1 -en (ughn). 2 -a. 2 -ana (s) = ugn (ugnar)

№ 248 Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ån ¹en, ²ånna, --na ugn

: ugn (²bagarån, kåkelån,
potån, sotån = bakugn, kakel-
ugn, × pottugn, × sättugn) Allm.

di fekt ènte ga ifra ànana.

Lomma.

L:a: Uppåkra. Kuddby. Tottarp. Vhg.

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bara

ugn s.

ornen

'bakugnen'

8604:1

Nr 5113 Burlöv, Bara hd

K. Pålsson 1938-39. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugu

ou,- eu j.a,- aua

dåu va eu ou då stou då

№ 948 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugn, s.

ɑn - en - a - ana

ugn

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugn, s.

on, -an; -a, -ana

Nr 24° B Genarp, Bara hd

F. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugn

..å slo ed mj i

ovn.

1064:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugnhål

ánhåll-ed, ánhåll-en

öppning t. ugn.

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugnkvast

ǫnkǫ́st, -en

bakugnskvast.

Även bǫ̀garǫnskǫ́st (Obs. här
inat -s- i kompositionen).

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1975-76

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugnkonst s.

ɔrkästen kade di' te a fäja

bägarɔren ma

Burlöv m. fl. 1901

jä kan jänt ɔrkäst a säga. "

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1980–81

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugnler

orler-ed

lera varmed det klintes

runt ugnen

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugnsraka

ugnsäga, -an

bakugnsraka (järnskiva på skaft av trä)

Burlöv N.J.

ja kån ugnsägan ekå.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1975-76

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugnsraka

ugnsäga, -an

bakugnsraka (med träskaft och järnskiva) att raka bakugnen ren från aska. Burlöv.

Även: bagarugnsräga.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1975-76

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ugnskrubba

onskrȯba, -an

benämning på kvinnan som torkar lin i bytestugan (bjȳdastūan).

I

Tottarp.

Där va en som tȯrde, di kala onskrȯban. S.C.J.

1926. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugnsättare

ansätta, -an

befattning vid tegel- eller cementbruk.

komma.

han va ansätta i sementsånana.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

1944 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugntorr

ontåŕ ontåŕrt

pl. ontåŕa

torkad i ugn

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ugn tyg

ontoj - ed

verktyg för bakel

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugntyg

ön'tö'j, -et

kubekóet hä bekugnen.

(grisla, röga, kaust)

Kyrkbetdinge.

so la di ud doras ön'tö'j, de va itu,
de kone di inte sla ihöpa.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugnviska

anvisska-n, anvisskor-na

halmviska, som tändes och
fördes in i ugnen för att
lysa upp denna,

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uka
(vecka, s)

Ja når de bler sju
tåstor i en ua.

1063:16

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 EXC.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

> ulk

ulk -en- a - ana

sur uppstöfning

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ulka, v.

olka; -or, -ed

en som håller på att få upp-
stötningar eller kräks.

han dadd länje å olka

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Y ulka
II.

allka allkte allkt

ha sura uppstötningar

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ull

ull. -en (låneord; jfr. to).

Lomma. Uppåkra. Burlöf. Bjärsp.

han kom bärandes me en stor
drom fol me ull. Burlöv.

I Burlöv även ol såsom i Ovie hd.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ull

ol. -en

kulöf. ksarp.

Synonym: to.

1927. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ulla
v.

åla åla ålad

ja får åla åpp
hossan ijenn (upplösa
något sedan stickat).

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ullen
adj.

ȯ̲len , neutr. ȯ̲led

ull- , av ull.

Bulsf.

de e ȯ̲led.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ullig ylle

olled

där ska sållas bodde olled
å linned

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ulligt

Där e bodde ollod å gråt.

1063:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ullmarkad

ölmärkad, -ld ulln ölmärkad

ölmärkaded i målme. Burlöf.

12/4 1932.

Bara hd
253 J. Ingers 1921-1931:
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ullmarknad

olmárkad, -ed

en marknad som fordom hölls i Malmö.

dær va olmárkad i målme, de
va dån ègan.

Bulöf.

dån ètor va dær olmárkad i målme.

Bulöf.

Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* ulma
v.

àlma, pes. álmor, alm,
àlmed
pyra, vĕrka, hetta

dýnan stár i dén kántan a álmor
(åskan som ú i ísrelse utan att hóras).
L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd
I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

olma ol³ma² † ulma

-ar -a -ad

"Gnistor frå skostenen har vell falled nor po middingen blann bassed o liggjed o almad ungen natten."

Glóda Svagt. D. ulme.

№ 2430 Bara hd S.J. Malmén

Bjärshög 1850. Uppteckn. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ulma

olma, - r, - ad, - ad

dov anåta

de har olmad i en lann
hela natten

№ 948:8 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ulma
II.

ällma ällmde ällmd
ällmt

småsta och spränga

de ällmor i mina tänn

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ulma

ùlma. -or, ulm, ùlmed

pyra, värka; hetta, (om febersjukdom)
(om en värme som kan märkas utan att
något vidare synas och höras).

dynan står i den kanten a ulmon
(dynan, åskan) Lyngby.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931:
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ulna II

v.

om febenkänslor:

de ólmor i hèla kròpen.

Nenitshög.

1945. Nr 253 Bara hd I. Ingers:

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ulma, v

Bruna: svismar, pyra,
myra, allmor, . .

////:/

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ulmerdugg

ållnordogg - en - a - ana

sur och ogin person

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ulv

ul, -en

ulv:

en lek som kallades "ulen tjuter"
lekte vi i skolan

än uls ädelj blev uls unga.

948:10 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

omgås eller amgås (inf: pres. part. & pl. ob:
omga) umgås
: umgås (aum)

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

umgås

inf. och pres. omgås, omjéks

di omjéks me di kòyelie.

Burlöf. H. P.

di ble ekòmpreyens; sín kan di ènte omgåds.

Burlöv. H. P.

19 39 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

umgänge

omjäge, -ad

Burlöf.

di har äntа rаd omjäge

Synonym: lav.

Nr 253 Bara hd I. Ingers
1944 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

umgängelse

omjǽŋelse, -en

umgänge.

Tollarp.

vi hade so mièn omjǽŋelse. D.J.

12/1 1947. Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan
adv.

ö'zan

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1 undan
-ȝan (adv) = undan undan

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan
adv.

ögon

Nr 24ᵒ B Genarp, Bara hd
F. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uuden
aik.

Ozan

G

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan

ångan

undan

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan
adv.

han fær ögan a sprænt óp
po löftad a jömde si

Burlöv m. f. 1895

löftad, nyare för löwtad. – jömde,
nyare för jämde.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1980–81

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan
ade.

vi mote spriga ögan,
nae de fält. som ett trät som
fälldes!

Tottarp 13. f. 1917

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1978

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan

ósan . adv. . undan. Hlm . i Bara h.

de tar med ósan . Burlöf.

ósan för ósan . "

han skola le öjen ósan.

Tottarp.

de tar den rólie smógen ósan . Tottarp.

Bara

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan II.

dær står et tré, de tår méed ózan
(= skymmen mycket bort)
Burlóf.

ráned har rend ózan. Tottarp.
de ska gá rást ózan. Burlóf.
hære méd som har gód ózan.
Tottarp.

1926-27 M 253 Bara hd. I. Ingers. O.J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan
ade.

en fick motad varandra
ögon

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mudan

ja tyde mi ongan ; pet .

= "flytta sig åt sidan"

1112:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan

..udan han tänjte båna
komma ongan å
jinna si.

1164:3

Nr 110963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan

..å de går bra nygan.

397/:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan

För vara lat: "lada si,
slå dank, drulla, dra po
hasorna, svintja ongan."

3123: 4-5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan

För drift i arbete: "minelet,
går ongan, tyor."

3123:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Undan-buen

ǿzanbǿ̲ɹen (p.p. av bæra ǿ̲zan)

Skabenjǿ.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Undangömd

ósanjénd, neutr. =. pl. -a

di har vad ósanjénda i flère ár

Tollarp. B.J.

№ 253 Bara hd. I.Ingers.

1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undangöra

uträttat: "ingenjort

mickingsgjett."

3123:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1930-50 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undanriven

ǫ́zannɛ̱́ven

gɑ́ren e ǫ́zannɛ̱́ven

Lomma

1945. 253 Bara hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undersatt
ptc.

ógansát, pl. -a

dær va pæ̀ga ógansáta

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I Ingers 1981

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undansatt

ö̲zansa̲t (p.p. av seta ö̲zan)

Burlöv m. fl.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undanstucken

ósyanstokken, pl. -stokna

dær va pæya ósyanstókna; di hìte

dom i en bírwlæda.

Torsåker. A.M.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag, s.

ångan tag - ed

sidda på ångantag

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag

s.

ȯ̀gantȧ́g, -ad, undantags-

förmåner (se tidigare uppt.);

ȯ̀gantȧ́gad spec. = undantagshuset.

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1977

1977 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag
s.

i bet. undantagsrum, -stuga, rum i hus som för livstiden bebos av f. d. ägare, som sålt sitt hus (el. gård)
dée hade fåfor sit ögantåg; de va égtéknad i kwésad. Burlöv N. J.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1978-79

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag

ungantag, -ed läs ügantåg
eller ø-

undantag (naturaförmåner)

han ska ha ungantag ifrå
ställed

№ 948:9 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag
s.

ö̀zantå̀g -ad

1. undantagsförmånen 2. undantags-
lägenhet

på̀r han bò̱r i ö̀zantå̀ged; ja
vå̀ den rosa i fjò̱r.

1950. Lysvbg. Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag

ùndantåg, -et

= undantagsförmånen, som tillkomma en som
frántätt ett hemman, men kvarbor.

Allm.

de ùndantågen ble skrèvet för mér
än fémti år sin.

(om ett undantagskontrakt) Tottag.

№ 253 Bara hd. I. Ingers.

1922 –

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Undantag II

nåndemången han hade
åzantåg.

Sottag. d.j.
di hade ståra åzantåg fån.

Bunlåf. K.P.P.
han både på åzantåged. Uppåka.

1925.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag III

Izri va i ozantaged hos fåren.

Burlöv. A.-K.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag:

di frk et iedet öyantåg

(undantagsförmånen) Bara

1950. G 53. Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag

Beteckning för livstidsunderhåll: ingantag

3205:9

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag

Beteckning för livstidsunderhåll: ongantag, sidda po ongantag, ..

3205:9

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagsfolk

undantagsfolk. -ed

man och kusten som åtnjuta undantag.

Tullag m. fl.

1917 № 253 Bara hd. J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagsfolk

undantagsfolk . -ed

man och kvinna som åtnjuta undantag

(se d. o.)

Bureå.

1940 367 Bureå

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagsfolk

Onantags folk

(Beteckning för livstidsunderhåll.)

3205: 9

Nr 10963 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1930-50 [illegible]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagsfolk, s.

De gamla säm sutto på undantag kullades: ungantagsfälked ...

936:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagsförmåner

pl. undantagsformåner, -na

förmåner som tillkomma den som åtnjuta undantag: fri bostad, naturaprodukter m. m.

Burlöf (A.A.)

253 Bara ett

1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagsgubbe

ˋöˌzantˌagsgˋöˌbe , m.

äldre man som åtnjuter undantag.

de va ˋöˌga hos en ˋöˌzantˌagsgˋöˌbe.

Nr 253 Tottarp, Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagshus

ö̀ndantagshu̲s, -et. (pl. =, -en)

särskilt hus som bebos av undantagsfolk

(jfr undantag)

han bo̲r i ett ö̀ndantagshu̲s inom

sto̲ra lä̲nsvägen.

Kyrkhedninge.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagskontrakt

ȯ̲ntagskontrákt -en.

-or. -orna

/h undantag

de e en ȯ̲ntagskontrákt

Tollarp HS.

1945 Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagslänga

ˈɔ̀ndantˌagsˌlɛ̀ŋa, -an, senare

ˈɔ̀ndantˌagsˌlɛ̀ŋa: länga som symmer

undantagslägenhet.

anonsjˈɔ̀ns dɛ̀r va ˈɔ̀sa en gamˌal

ˈɔ̀ndantagsˌlɛ̀ŋa. P-H.

1951 253. Bunlöv. Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagsman

Oangantagsman

f. d. innehavare av gård (självägande el. arrenderad) som kvarbor för livstiden och åtnjuter vissa förmåner. M. & B.

~~Hb 14~~. s. 186

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren-Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

Undantagsman - en undantagsman

undantagsman. f.d. kronofogdar som åtnjuter undantagsmannen (undantag)

Lomma, Hackarp

Hemsjö, Tottarp, Wernhög

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagsstuga, s.

ångantagsstua-n

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

ǫzantagstúa, - n undantags-
stuga

undantagsstuga, rum dår
undantagsfolket bor.

Hllm.

dær va so kalad ǫzantagstúa.

Burlöf.

men húsed böjdes, so böde móstor hær
öpe i fårmors ǫzantagstúa.

Burlöf. H. P.

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagsstuga II

dær va ò̲z̲antag̲st̲u̲a på den è̲n̲a
gó̲vel̲en.

Bulöf. H. P.

dær va. so ka̲l̲ad ò̲z̲antag̲st̲u̲a vå
dær fó̲r̲.

Bulöf. H. P.

1939 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagsstuga

Omgangsstua

(Beteckning för livstidsunderhåll.)

3205:9

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× undarst

a. & adv.

ùnzast, adj. o. adv.

= undest.

Comma.

tà de som legor ùnzast!

jfr nedest

1916. № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1 undir
ovyor., -ad. (SI = under
(även ôndvor)

under

s.

№ 248 Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under, s.

ängor – ed

under

de va itt Gass ängor

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögon undir (pieps) - under under

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ʼ ʼ
ǭzor och ǭzor, adv. o. prep. under

= under

ʼ ʼ
ǭzor nǭen, (allm.) = under nedan.

nedanför. underlåt

ʼ ʼ
lia ǭzor fjǭstan. Burlöf

(rakt under kistan).

ʼ ʼ
ǭzor mi̇n ti̇d. Lomma.

Bara

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under II

de kan laga mått i sjon
på vis
bsep.

1927. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under:

ja han gæd i skòla ogon
bèti ósa.

Nr 253. Tottarp, Bara hd
I. Ingers 1950. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under
prep.

om tidsförhållande

man dem hade vad dòlat,
så di Dzon dan gàmles
tid (om kosthållet) P.H.

253 Burlöv Bara hd.
I. Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Under
s.

ǻzon, n.

(= ǻzonvärk)

Burlöv.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under

pissa ongor

"våta i sängen"

957:2

Nr 10963 Lyngby, Para hd

Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under, adv.

pissa onger si

"Låta urin i sängen."

939:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underbindning s.

ongerbingning

'banden ner i trampona

på vävstolen'

3693:2

Nr 5113 Burlöv, Bara hd

K. Pålsson 1938-39. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underbyxor
s.

pl. ångorböjsor = calsongen

Lomma, Flackarp
Burlöv

han har alri' hat ~ i' al sin tid
Burlöv

Nr 253 Bara hd
I. Ingers 1951.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underbyxor

Manschetten.

Hossor, ongorböjsor, udanböjsor,

3097:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underdyna

ȯ̀ȯ́rdyna -an, -or, -orna

undre sängdyna, varpå man ligger. Även

hednordyna, nä̀ndyna.

/Ia övandyna. Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1974–75

1974

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undirdyna

ongahdyna, -an; -ar, -arna

de e en rent ny ongardyna.

M 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underdyna

ögondyna, -an, -or, -orna

Burlöv

Tottarp

1927 № 253 Bara hd. I.Ingers. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undedynevar

s.

ǫ̀ʒondynevǫ̀r, n.

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1974–75

1974

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Underfall

Ångorfall, -et

Lodrätt vattenfall vid kvarnhjul, där vattnet träffar hjulet nedifrån.

Skabersjö

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1942 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underfallshjul

Olika slag av vattenhjul var:
överfallshjul, bröstfallshjul och
underfallshjul.

2116:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underfund

ongonfång

underfund

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underfund
ads.

ɔzorfɔ́z

di hade komed ɔzorfɔ́z me ed.

Tottarp. A.N.

Nr 253 Bara hd I.Ingers

1945.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underhandla
v.

ȯ̲ ̀ȯ̲rháǹla -ar -a -ad

yngre: ȯ̲ ̀ȯ̲rháǹla etc.

Burlöv.

Nr 253. Bara hd. I.Ingers.

1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Underhåll I

ȯzorhól. - ed

Burlöf, Tottarp. Nevishög, Jönköps kyrkoby.

ȧnors han hólor sin mór; hon
har ènte red ȧned ȯzorhól.

Burlöf (Åkarp).

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underhåll II

ögonhål, -ål

Bara

på sitt ögonhål.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

wyorhål - ed. (4) = underhåll

mudirhald

(Djurgby)

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underhålla

2 ōzorhola, -holor, -holt, -holt

= underhålla. Dialekt Tottarp, Kyrkheddinge.

di husen har vad dolet

2 ōzorholta i flere år. Tottarp

ōzorhóla husen.

Kyrkheddinge.

253 I. Ingers 1921-1931. Hara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underhålla

ögonhåla, -hålor, -hålt, -hålt

Bara

Bara hd
253 J. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underhålla
fort.

gastarslön stäun ta de drélor
nór. for de bler ènte ögonhólt.

Tottarp. O.J.

jfr * hålla vid like

1934 nr 253 Bara hd I. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undenifrån
adv.

ågonifrå

dær e en då de töpa lia mied
ågonifrå som ågwanifrå. lom en
dag i mars månad). Tottarp
m. f. 1904

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1978–79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undertecknare
adr.

Ögonvittne

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under-ifrån
adv.

ȯzorifrå

sín garja nór a tán ȯzorifrå

Tollarp

1939 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underkjol

ȧzonʧȧl. -en

han va ȯpa i bȧra ȧzonʧȧlen.

Tottarp. H.S.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underkjortel

ǫ̀zǫrtfjǫ̀rtel, -en

fllm. i Bara hd.

= ǫ̀zǫrtfjǫ̀l.

1927. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underkjortel

kvinnodräkten.

... ongerkjortel ...

3097:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× underklocka, s.

ångorklåcka - n

ångorklåckor - na

underkjol

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underklädd
a.

ögonkläd, försedd med
underkläder.

ja brukar a va varmt ögonkläd.

Burlöv N. A.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underkläder, s.

ärgonklär-na

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
Ozorkösters. adv. Underkösters

Om en som är underbygget och inte
så tig själv.

Lomma

hane 2 rent Ozorkösters.

sms. med kustos 2

253 I. Ingers 1921-1931. Hans hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× under-kustos

ɔzonkóstəs = underkuvad,

"under tofflan". obój.

di mésta sa e di

ɔzonkóstəs ɔzon fjá:rgen

Bulor J. H. P.

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951-52.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȯnzali, adj., neutr. -at underlig

= underlig. Sflm.

ja ble liksom ȯnzali ve ed.

bsalv.

i lokalt usp. och i yngre dial.

ȯndorli, neutr. -at

de va mer än ȯndorlat. Bentsö

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag
a.

neutr. Organet

14 a B. s. 203.

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underlig

ögzali

Jenssen den buälgen sprant
nånt o åved om nor han fgande
si ögzali te sägas.

Nr 3334 Lyngby, Bara hd

Emil Christensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underlig

ängali ängalet
pl. ängalia

underlig

hønn gå a° bler rent ängali
a°mm hønn ska ga° sa° era

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Underlig

Ùzali

underlig, "ej riktig".

Nr 3335 Burlöv, Bara hd

Kristina Pålsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underlig

..men mycket va de, ...

1165:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underlig

De va ingalet.

1165:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underlig

..de e ongalet häst
fort alltinj glimmes.

1164:6

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underlig

De e ändå ongalet
va alltsij glömmes fort,...

1164:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underlig

.. di jinka litta ongalet

397 1:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underlig

-.så de e inte
ongalet om i har
ont om ed.

1064:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underliv

ȯ̀gonliv, -ad

(en kroppsdel)

hon va ränt pȯ̀mpan i hèla
ȯ̀gonlivad èna nor i
tvänna. Tottarp. Joh.s.-n

1956 Nr 253. Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under sedan

ungenäv; - undert ozenöv

hodden di bröttas sonnor
Ola ungenäv

Nr 948 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undernedan

adv. & prep.

ǫ́zon nǫ́en eller ǫ́zonǫ́n eller

ǫ́zonǫ́n = inunder. underhill.

pleon.

de har ligad ìzn ǫ́zonǫ́n

ältanebǫ́ad. to tap.

ǫ́zanǫ́n ant. i uppåkra.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under-neden

foto.

ǫzonnǽen grȳdan va dæn rént

fǫlpákad me àska.

Tottap.

han láu ǫzon nǽn sǽgan.

Burlöf.

só va dæn brǽdegǫ̀l ǫ́zonnæn bǽgkana.

Tottap.

1934 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under-redan III

vanfläskan ble sát ögonen

díska.

Bucló.

ögonen " J. S.

vánad kamor óp ögon nyan ifra

Lyngby.

1944. Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underpolis

ȯ̀gonpolís. -en. -or. -orna

underordnad polisman.

Burlöf.

1922. № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underpris

ȯ̀ng̲o̲rpri̲s, n.

de fan ènte ble sá̲ld for ȯ̀ng̲o̲rpri̲s

Bulåv.

1946

Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underpris

ˋöjorprˊis, n.

fråkten ble såld te ˋöjorprˊis

1951. 253. Bureå. Bandh.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underrede
s.

ägoarée, -et

grund och ytterväggar till en byggnad

ifr ovanrede, ägoarée.

Tottarp 14. f. 1904

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I Ingers

1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underrede

ångorrec-d

underrede

Nedre del av möbel som är sammansatt av två delar; den del av hus som är nedanför takstolen.

J-s.

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underrätta

ögonrätta -ar -a -ad

undervisa. instruera.

dö' e dan ögen älse som

tor ögonrätta dom.

Tottarp. /oh:/.

1956 Nr 253. Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underrätta

ȯzorrȧ̀ta, -ar, -a, -ad

anv. i bet. "undervisa"; instruera.

ȯzorrȧ̀ta i rȧ̀kneŋ. Burlöf. NW.

han va dȯ̀kti: te a ȯzorrȧ̀ta.

Tottorp.

L. P.

1925. № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undersätta II

dær va ändra som ögonsäta na.

(undersisa) Burlif.

1912. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

III

underrätta

ja vila ja ögonvätta dom,

men de dude änte.

I: undervisa, instruera.

Nr253 Tottarp, Bara hd

I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Underrättelse

ögonrätelse, -en

anv. i betydelsen "underskrift":

han gå dom ögonrätelse i skrivnen

a räkn.

Burlöf.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undervåttelse

ǫ̀zorrètelse, - an

i bet. undervisning, vägledning.

di skǫle ha ǫ̀zorrètelse; en ån kǫne by tí a si dǫ́ te sin fǫ́ramǫ̀n!

Nr 253 Tottarp Bara hd

I, Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undersida

ȯ̀nɔrsi̱a, -an

den undre/tiden av något

Westrobög.

1925. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× undeskala
v.

ögonskåla, -aa, -a, -ad

benlå bjälkar på undersidan med
tunna brädor, som därefter gipsas.
(= fönskala) Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I Ingers 1979-80

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× underskalning

ȯ̀zorskȧ̀lnez, -en

underslag, undre brädbeklädnad eller lager av bräden, t. ex. på undersidan av loftsbjälkarna; ej mera vanligt än fordom

Byggn. f. 1908.

1966. 253. Sottag. Bara hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underskrift

ögonskrift, -en

Burlöf

han skole ha ett brév ifrån ögonskrift,
att han skole tåla höjare.

(Emil Göransson. Sunnanå)

d.v.s. ett anonymt brev.

nu Bara ett

1940 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Undert

Ózorst. adj.

bsarp. Tollarp.

1927 N. 253. Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Undersätt sig

ȯ̲ȯ̲nstå̲ si -stå̲i -stȯ̲ -stå̲d

Tollag.

1929 M 252. Para hd. I Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undertört

ögontö, -ed

han har fad ögontö ifra dine

forsamlingen.

Tollag.

6/10 1935. № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undersöka

ȯ̀zorsȯ́ja, -or, -te, -t.
även ȯ̀zorsȯ́ja etc.
Tollaya
Bureå

yngre: ȯ̀zorsȯ́ga. B. J. S.

1928 № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undersöka

ögonsköja

Tottarp H.W. Sv. Djurläkar

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951-52.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undersökning

ögonsögnen - en - or - orna

di jäna flena ögonsögnerna

på ma

H. N. efter lasarettsbesök.

Tottarp.

Nr 253 Bara hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undertröja

s.

ögontröja, -an

ja kan en ögontröja ma löga

ögonen.

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

1983. Ingemar Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underströja

ögonströja, -an, -or, -orna

Uppåkra

Burlöf, Tottarp.

ja har ärta hat ögonströja
/
sin åtor missoman.

Burlöv.

1926.

№ 253 Bara bd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underkläder

Hans dräkten.

.... ngorkläder, ...

3097: 4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1 ånjorvårfs, -ed, -, -en (u) undervark
= undervärk (Bråna)
undervärk Uppsala

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underverk

ȯ̀zorvarff. -ed. pl. =. -en

(ynge och vanligare: ȯ̀zorvärk).

den ålde formen belägd så långt i norr som i Knåstorp. (A.C., f. 1848)

x/ i levend tal.

de e rt ȯ̀zorvärk, som kan jé u̲dom trä̀a.

(om radion) Bulöv

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undervisa

ȯ̀zorvísa, -vi̲ste, -vi̲st

(mera genuint: ȯ̀zorví̲ta).

han ȯ̀zorvi̲ste bá̲rnen.

Buŕ̲f.

1929 № 253 Bara hd. J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Undervisning

ögonvisnen, -en

(yngre ord än ögonrötelse).

Uppåkra.

1926. № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra undra (-an, -a, -ad) v. – ändra undra

Vard. deponens: ändras

J. 1–s

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undras, dep.

ȯ̀n̲dras, pres. ȯ̀n̲dras, impers.

och supinum ȯ̀n̲dras = undra

ja kan ȯ̀n̲dras --- (allm.)

i Burlöf även ȯ̀ndras

I Skabersjö endast ȯ̀ndras

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undras

forts.

vi ördras vært öur om de skole

koma yén. (= undrades = undrade)

Bulöf.

né de ondres ja ènte pó.

Bulöf. (Blöf)

1923 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undras II

te sist so kom glytara a ondras x
hær han hade vád so længe.

Comm.

+) hår pret.-form: „undrades".

ja ondras om ja kan leda ojr et
par kågor. Tottarp. O.J.

1928 Nr 253 Bara hd I. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undras

ja kan ändras, hoden
de ska gå i åfarka!

O.O.

ja ändras om änte de vå de
stålad. J.S.

Nr 253 Burlöv, Bara hd
I. Ingers 1960-62.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undeas
v.

met.

so undeas di' pö va dom
kone vå.

Burlöv N.J.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1975-76

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undras
v.

ondras, pres. -as

undra

/à ondras, om ente nu blee
hon dón

M & B s. 164

Nr 13012 Genarp Bara **hd**

Lina Gren–Nilsson 1931-34 **Exc.**

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mudeas, vb.

"måkro lusen di onras hår
ja har bled åu," sa han.

935:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undras på'

undras på', pret. =, sup. =

undra över

sup.

ja kan undras på va de vå.

Burlöv N.J.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers

1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ogsila, -ar, -ade, -at (v) undskilja

undskilia

urskilja (Lyngby)

№ 248 Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undskylla
v.

omsyˊla, pret. -a

so omsyˊla sinˊen siˊ

= undsäktade sig, urskuldade sig.

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1977

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undskylla
v.

omgyla si, -ar -a -ad

undskylda sig, ursäkta sig, ursäkta sig.

part.

ja omgyla mi ma ad ----

Möllebergа.

Nr 12505 Möllebergа Bara hd

Ingemar Ingers 1975-77

1976.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undskylla, v.

ongsjylla ongsjylla ongsjyllad
undskylla

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undskylla sig

omfylla si, -a, -ad

unnäkta sig: motivera ngt

part.

han omfylla si ma ad ---

Nevishög

Nr 12531 Nevishög, Bara hd

Ingemar Ingers 1970–72

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kndskylla sig

omgyla si d. omgyla si

Nentshög.

nnsäkta sig

1942 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undskyldning

s.

omgyl̲ning . pl. -or

ursäkt, även = försköl

de kom̲or ina omgyl̲ningor

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* undtagandes

oztáne̲s

= undantagandes; utom.

--- oztáne̲s nar ja ble stóre̲.

Burlíf. J. N.

1927 № 253 Bara hd. L.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undvara

ogyvå¹ (endast inf. anträffad) v. = undvara

Lyckhe-Ringe

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undvara, v.

ongvá ongvá ongvád
undvara

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undvara

kom dan tyggan, så gå di
dom va di kalla avvänna.

Tottarp. 14. f. 1904

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1972-74

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undvara
v.

di kan inte använa na
läxor, so han börja i
ånstas.

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undvara

inf. ozvára d. ozvára d. ozvá

han va so dòkti, so bárjen vela

èntə ozvá han.

Bulóf. H.P.

1948 Nr 253 Bara hd I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undvara, vb.

... när en hade nåd å komme
ongvara ...

934:1

Nr 10963 Lyngby, Bcrg hd
Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undvara
v.

inf. agvá

ja tìtar ènte inqed pa
tèvé; ja kan gót agvá de.

Burlöv M.f. 1895.

Nr 12498 Burlöv, Bara hd

Ingemar Ingers 1970-72

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unger

ung (adj) (komp yngre(dre) antecken i Skarstads Bonn)

= ung. (alm)

superl. yngst 1.

ungor (sing fem!) ant. i Hyby.

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung 2.

ɔz . ɔzt . ɔzə ;

kompar. ɣ́ndre , superl. ɣ́gst.

de va i dɔ̲s ɣ́ndre ɑ̲ur . Hyby.

min den ɣ́gsta tø̲sen . Tollarp . K. A.

i di ɣ́ndre ɑ̲uren . Tollarp .

den ɣ́gste skɔ̲le hèlsa fǿst . Lyngby.

1924.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung II 3.

Ålof hav fått en ny husålorska;
emått hån so e hon ång, so kalad.

Tottarp.

i sina ögn då. Burlöf.

nar jä va so kalad tös a ång.

Burlöf.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

2/1 1915

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ung III 4.

han e ekserkamrat me min
den yngste sonen. (obs! konst.)

Lomma.

ja hade lært mi a tvetta a
stryga i mina öga då.

Lomma. K.R.

1928 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung 5.

øg, ýndse, ýgst

den ýgste skole hèlsa fýst

Nr 4485 Lyngby, Bara hd L

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung, a.
(yngre) j.
6.

yndre, m- f- n= yndre

yngre pl. unga; yndre, yngst

hava yndre äv ja

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1939-40.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung
a.

han hade vad mä a sjönsad
damen i sina öga-då

Burlöv N.J.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1982

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung
a.

han va so fjén nar han
va ög (ja kän)

Burlöv N. A.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1978-79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung
a.

sup.

enkjöns den yngste sönen han
vå dær i möga år a pasa öp

Bardör

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers

1983

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung
a.

æg

man kan vad æg a glå

M. f. 1905.

Nr 18538 Hyby Bara hd

I. Ingers 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lang
a.

komp.

han blev ynda för vårt åa

Nevishög H. N.

Nr 12531 Nevishög Bara hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung

En ung kan fort dö
å en gammal kan ente
länje laua.

1063:7

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdåm, 1 ungdomar -en (s) = ungdom (allm ungdom

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Bza

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdom

ɔzdó̱m -ɛn -a -ana.

= unga människor, ungt folk.

dɛ kan vɛl begri̱pa ad di̱ fɑr

dɑ̀nsa, sɔ̱ mɛ̀an ɔzdó̱ma.

Tottarp (m 4)

ɑ̀la bý̱s ɔzdó̱ma skɔ̱la ta dí̱d.

Ullstorp (m 3)

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdom II

ozdómana di va so glàa so.

Nevitaløg.

nú kan du jànna spìla lita,
for hér e so mèen ozdóm, so dè far
dàasa.

Gíslövs Kyrkoby.

Nr 253 Bara hd I. Ingers
1944. Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdom, s.

ångdåmm-en

ungdom

de va anned i min

ångdåmm,

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdom, s.

Barnen gemensamt benämndes:
"ongdåmen".
"Ongdåmen e ente hinna i da,
di e ude po dans."

936:2

Nr 10963 Lyrgby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdom, 5.

kunned va de i mün ongdåm

933:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1927. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdomsgille

ȯ̀gdȯmsjì̲le, n.

kalas fö̀r ungdom

vi hade va̲d på ȯ̀gdȯmsjì̲le

te svenjø̀ns i tø̀rop

Tottarp A. N.

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951-52.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdomslandt

b.f. ȯ̀ngdomslå̲n̲ed

förekommer i en saga (om en man som för att bli föryngrad blev ordinerad äpple och vatten från ungdomslandt); se acc. nr. 1832.

Bureå. H.P.

--- so slùtaliên kom han te ȯ̀ngdomslå̲n̲ed a dä̲r frk han en flaska me vä̲n a fle̲re è̲ble. Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdomsvän

pl. ö̲gdomsvä̲nor

vännen sedan ungdomen.

mön a mö̲lanekvinan di hade vad

ö̲gdomsvä̲nor

Bulöf.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Wyle, -n, -a, -ana, (m) = mycket
(allm.)

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unge

ögla, -an, -a, -ana

lyby.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unge

ȯ̲ge -en -a -ana

mest om djurs ungar; om människobarn endast förakt. och på tal om oäkta barn. (Hanses glyt, pys).

so sé han na, so ble den jo en ȯ̲ge.

Nr 253 Burlöv, Bara hd G. O.

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unge III
s.

de va en åge bona.

Nr253 Bur'öv, Bara hd
I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unge, s.

Han e bärra en grönor unge
han e ente fårr bagom örnen
inn.

957:6

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungefär

unjafär eller onjafär

lomma

onjafär ant. i Uppåkra.

× ih omtrent

Nr 253 Bara hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungefär

ənjaftäːr

kan skapa si ómː ; dó skoːla kan
va lij en hóg a hade teː béːn

ənjaftäːr

N.J.

G.

1925 Nr 1481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungefär

onjefér ; låneord.
Målets egna ord är omtrent.

---- hanskapa si om ; do skola han va
onjefér lij en hón a hade två bén.

Genarp. N.J.

di hade onjefér lia mèed. — Bunlöf.
de läu só onjefér. Torup.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungefär

kan va anjafär i åra ma min
får.

P. W.

Nr 253 Burlöv, Bara hd
I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungefärligen

onjefärlien

vi kone onjefärlien leda vos
fram i sänen.

Tollarp.

1942 Nr 253 Bara hd I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ungförd

ongförd, pl.-a

förredd med grövre garn; om en rad av maskor på fiskegarn.

Lomma.

die ongförda

folkelym. för × omförd?

1937 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungherne

øzhara . · en. -a. -ana

derves en fjøken som råde om
bjèrese a en øzhára som råde om
mjèlabárja.

Hällberga N.L.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unghäst

Ózhèst. -hn. -a, -ana

allm.

№ 253 Bara hd. I.Ingers.

1922 -

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungkäst:

en svänton ogkäst ja
skola le hän te vånad

Tottarp H. N.

Nr 253 Bara hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungkarl s.

ungkar

"gammal ungkar"

3631:2

Nr 5113 Burlöv, Bara hd

K. Pålsson 1938-39. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungkarl

ǿzkàr. -an. pl. ǿzkàra. -ana

Tollaya.

han bǿde hos tvàu gamla ǿzkàra.

1918

№ 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ingrid

Hans Andersen var så kallad

Öyhåa a Lada gården Midsandsdal

Burlöv m. fl. 1895

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1980–81

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungkarl

ögkära kan mööd bätor
hä; di kan tjöva färi mård.

Tottarp m.f 1904

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungkarl

ógkár, -en (pl. ógkara, Tottorp)

(samma betydelse som i riksspr.) Ellen

dær e en gamal ógkár e dó hér

i byen. Tottorp. L. P.

ja jik ve brúged, nar ad ja va

ógkar. Lomma.

Bara hd

253 J. Ingers 1921-1931:

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungkarl II

de va selnyt a fa vesit av
ögkasa .

Tollarp.

27/12 1939 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungkarl

de va men jå va ôzkår

Stackarn

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungkräk

ller özkréj

özkréj ller ozkréj. -ed. pl.=. -en

[redacted] uttales özkréj ller

ozkréj av de yngre (personer födde

i slutet av 1800- och början av 1900 talen).

= unghreaten. ungnöt

ozkréj Sottayn J. L.

" (oh.)

№ 253 Bara hd I. Ingers. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungkäk II

han fœr óṛ ùzkrèg ; de e
stùda ejántalian .

Burlöv (Feldt)

Nr 253. Bara hd, I.Ingers

1957

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungök

ǿŋǿj. -ed. pl. =, -en

unghått. d. ǿŋǿj

Tollsys

sǿ brute ja a hå et ǿŋǿj. H. S.

tva dråǿj a fina ǿŋǿj.

/oh./.

№ 253 Bara hd. I. Ingers.

1922

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uniform
uniformsjefarm, en. (S) = uniformen
(Hybr)

Br

№ 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

universitet

best. f. universitetet

(Lunds universitet)

Tolkn. Dahlöf. Uppåkra

Men genuint akadémien den

akadémien.

1934 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uniform

onjeform, -en.

Bunlöv

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unken

ȯzken. ȯzked. ȯzkna

unken. fukhig (t. ex. om sängkläder)

Bunkeflo
Tottarp

åven ȯzken (Tottarp).

1928

№ 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unket. sn.
ustängt.

onked

hän lutar på onked på

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ekka
v.

ongones, -unnat

p.p. ònzanes

kan de va di ti nytta e de
di nd ongones

Nr 948 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 unna
Anja, 1 or, 2 de (-d) · (vl) unna ≈
= unnad (allm)

№ 248 Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Unna

ȯ̀zga, -ar, -a, -ad Part. även ȯ̀zde

pres. part. ȯ̀zganes

de e so vǽl ȯ̀zganes. Tottarp.

So vi̲l di ȯ̀zga do̲n̲es bǫ̀rn di ska

li̲da +/ so mǿed ǫ́nt. Bulöf.

+/ sup. form.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

anna II

di ȯzde ènte ad arbé̲tarən

skȯ̲le hȧ̲ nȧ̲d.

Bulȯ̲f. H.P.

1948 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

umma, ob.

... å kan vel onga en fatti stackal en pris," sa hon.

933:10

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1927. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

umna

-De e hinje rel organes.

1063:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unnandes, a.

"Ed di mätt de e di vel
onganes."

937:6

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp

op, om höga blågna orter:

ja fjerda om lögarp a öp
te bönarp.

J. J.

Nr 253 Tottarp, Bara hd
I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp
av.

Op klokan fina a borja a
röjta a fåra .

I. S.

Nr253 Bur'öv, Bara hd
I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp i det

åppiéd, åppiéd, pl. åppiña.

angelägen

hann ble sa˚ åppiéd

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

opp (adv) = upp (allm) upp-

№ 248 Bara hd

Fr. Bååth 1906.

Ba

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp i dl

<u>oppbied</u> op'bi^{4}ed eller opbi^{4}-ed.

p.s. av D. oppebie, -e -a. mest pred. */

Nor Lars hörde, att Bergen i Malmö

ville han e ong drängg frå lannæd, ble

han oppbied o se strajs ing for o

hóra eller."

Livligt intresserad.,

*/knappt riktigt att sammanställa med da. oppebie.

Jfr oppsatt

M 2439 Bara hd S.J.Malmén

Bjärshög 1850. Uppteckn. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp

Up

adv.

Uttalas ird höglåtning upp (utlåtningsform)
(Tollerup)

1922 № 253 Bara hd I. Ingers. Bara hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp II

Op användes om orter som ligga
nordligare eller högre än den där den talande
befinner sig.

Die flyta op te sjötarp.

Bara.

1927 N:r 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp

när vi hade slut po
komarsaned va de öpp
inod midda

934:7.

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppansad

Ó̲j̲ä̲nsad

= i ordningställd, uppstyggad, reparerad

Tottarp, Kyrkheddinge.

Skabersjö

Bara. 1925.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppansad

óp-ansad, -nutr. =, pl. -adə

uppsnyggad, iståndsatt, reparerad.

(p.p. av ansa óp).

stùəlɛ̀ɛzan ɛ óp-ansad.

Bulôf.

1931. Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptassare, s.

Så kom åpassarna å ville
sätta kvällsmad po boren.

[om gille]

933:12

Nr 10963 Lyngby, Para hd
Per Andersson 1927. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppassare, s.

... å åppassarna hade itt
farlet schå injan di va
plassade

[om bordsplacering vid gille]

933:7.

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1927. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppsseska

Uppasseska

Opáseja, -an. -or. -orna.

En tom sevesen på stora gillen.

Lyngby.

„Nor min sélia a já vi e opáseger,
dó gáu de min liv a kniv som de
va prèntad," sa sven skrèdare.

Lyngby.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsenska

äppasessjon;-na opásega

"nä'r min Lisseda ä ja e äppäse-
sjon gå'r de min live å kniv, som
de ve pränta'd," bruna Jom skräddare
å de.

№ 948 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppassig

opáseli

som gärna passer upp: tjänstaktig, uppmärksam.

han va so opáseli te vos àla.

Burlöf. H.P.

svèa e so opáseli te han.

Tollarp.

1940 № 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppblandat

óplènad, neutr. =

de va óplènad me vìde (vete)

Burlöf.

de va èntə óplènad me nəd brätə.

Burlöf.

1929 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppblåst

åppbläst

honn har bled sa° kjäck
a° åppbläst

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppbruten

óp.bu.ø.den , neutr. óp.bu.ø.dat

perf. part. av bjuda óp .

Lå.sen va ènte óp.bu.ø.den

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1974–75

1975.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppbrutten

ópbrygt, pl. -a

Burlöv

dær va ópbrygta grònza a stèna. (Sunnanå)

1947

367 Oxie hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppbränd

ópbränd, neutr. =

ja tror de ble ópbränd, de mésta.

Burlöf.

só ble hòsebénen ópbrand.

Burlöf.

H. P.

1925. № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppbränd

.. men när hon skolle
ta dåm ijen va di
åpp brända.

1064:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upbuen

ópbo̲en, neutr. ópbö̲ed, perf. part. av bära óp; endast i rent konkret bet. Tottarp.

de va ènte ópbö̲ed (om material för taktäckning).

1967. 253. Bara lät. J. Jagers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppbyggd

åppbo"jd

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppbyggd

ópbójd, neuter =

só ble detaháina ópbójd ijén.

Tollare O.J.

de ble bränt, men dee ópbójd ijén.

Lomma.

1944. Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upphöddat

öpbödad adj. , pl. -e

= upphöddad

(Norlén)

Bara

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppbäddad

óbedad, neutr. =, pl. -ade

två stóra vældia úddnóna sæja;
di va so óbedade me stóra fjændýrom.

Bulöf.

Nr 253 Bara hd I.Ingers.
1942
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppbåt
s.

opbórd, -en (uppl. lån)

uppbåt av skatter, försäkringspremier etc.

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1980–81

1980

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppdaga

åppdága åppdága

åppdágad

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

opdåga -ar - a - ad (lånord)

: uppdaga, d. v. s. förklara,
utreda

a han hade ligzed vägen a
hört ed, men han fitz alri
opdågad va de va for nad.

253 I. Ingers 1921-1931.

Tottarp Para

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppdaga

Beteckning för uppdagat,
"åppedagad."

3206:3

Nr 10963 Lyngby, Bc a hd
Per Andersson 1930-50 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppdrag
s.

opdrâg, -ad, n., pl. =, -an

jâ hau vad mâ i ålava opdrâg

Lomma (gammal kommunalman)

Nr 18537 Lomma, Bara hd

I Ingers 1980-82

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppdragen

ópdrȧn p.p. av drȧ ópp

om klocka (uavsett)

klòkan e ópdrȧn

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

1975 Ingemar Ingers 1974-75

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Upplagen

Öpdagn (p. p. av dega öp)

klokan e ènte öpdagn

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers

1982.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppdriven

ópdrẹven, neutr. -ẹd

uppodlad.

lomma.

dẹ e nók ópdrẹved.

1943 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppdämd
a.

ópdámd, neutr. =

- -- om de blev ópdámd

Burlöv N.H.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1978-79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åpe opi (adv.) = uppe (allm.) upp

№ 248 Bara hd
Fr. Bååth 1906.

Ba

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp

öpe

Hellm. i Bara hd.

dåren står öpe = dörren är upp.

Skogen. står öppen (= dåren står övren)

№ 253 Bara hd I. Ingers.

1922.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppe II

Öpe användes om orter som ligga
högre än den där den talande befinner
sig:

Öpe va Löv. ant. i Tollarp.
Öpe i Hädrya. ant. i Norrskog.
Öpe i Knästorp ant. i Tollarp.
Öpe i Tägarp " i Arlöv.

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppe

hœr hade hon inte
inten synad - öpa i: här
uppe hade hon inte mycken sömnad.

/Ob./-a

Nr 253. Tottarp, Bara hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppe

i bet." uppe och klädd, ej sång-
liggande":

Ø nèls, e du òpa inné; du
skola jò lìgad for lœga sín.

(Moder lär en pig).

Nr253 Burlöv, Bara hd
I. Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åppe

Han va åppe sju stor
får dar.

1493:2:11

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kyrkedaga

ȯpedȧ́ga, -ae, -a, -ad

kyrkliche, klargöra

Ant. i Kyrkheddinge.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppehåll

åppehål- ed

uppehåll

de jick udan åppehål

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åpehål (s) = uppehållf. Bar. Skatteregl
uppehåll

åpehål. Uppehåll

№ 248 Bara hd

Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åpehòla. vl. = uppehålla. uppehålla
opihalda
han åpehålt sr hær. (Shakesp 5)

№ 248 Bara hd
Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppe-ifrån

adv.

öpeifrå

" "

vard. i bet. norrifrån

dan va en bék kóm öpeifrå

Burlöv m.f. 1895

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1980

1980

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppenbara sig

öpenbåra si, -a, -ad

jävelen hade öpenbårad si i
hjärese skjorka.

Tollag.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppenbarelse

uppenbårelse, -en

(lånord från skriftsp.)

Renitshög.

han hade fått en uppenbårelse ...

1942 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppenbarelseboken

Uppenbarelseboken

(en av Bibelns böcker)

Bulöf

1940 Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppe-på

i förb. dan ȯpapå

= på vinden (loftet), på andra
våningen.

Burlöv, Sottorp, Lyngby.

hȧn e jahȧna ? hon e dan ȯpapå.

253. Bara hd. 1. Ingen 1968.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppet

óped

höfvom till op

ska han gå óped om tråden?

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppet
× ~~öpet~~

öpèd ellen ópèd

bi som till op, av alldeles samma betydelse.
fillm.

ska han gå öpèd om trapen?

di skolle ryggå hóren öpèd av jóren.
Utvägarp.

han lyfta si öpèd te tvedóra. "

Bara hd
253 J. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppet
~~öppet~~ II

èndast öped te lèmestö.

Uyby.

hon hade gåd bètia öped.

Bureå. N.W.

dær va en trápogàng te a ga öped.

Bureå. " "

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× upset

~~upset~~ III

mån hon spreyon öpad.

Burlöf.

vi fragte änte åton a stia öpad.

Hyby.

sin han lèlapågrana fad ga

hår öpad. Uppåka.

1928 M253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppflagen

Nalen om bröst och hals:

"öppflan."

3097:6

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppflan

åppflan, m. o. f. = n. t

pl. -a

kläderna öppna om hals och

bröst

kläna e då åppflana po na då

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppflyttad

ópflyt

flyttad till högre belägen eller nordligare plats.

ramen rt la nora i byen för; sin
ble han ópflyt.

(om hemmanet Hörn n 1)

Burlöv. Hk.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfläckt
a.

åppflajt

åppflajt

pl. åppflajta

uppfläckt

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfläkt

åppfläjt, m sjo w =
pl. a; ane, ast
uppfläckt

den va åppfläjt i bäddje sin

№ 948. Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfodrat

óp-fö-rad (p.p. av fö-ra óp-)

uppfödd. kontinuerligt fodrat

en gris, som blev vårdat óp-fö-rad

på sätt --- Tottarp m. fl. 1904

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I Ingers 1979-80

1980

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppfostra

opfóstra, -or. -a, -ad

Skaberjo

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfostrad

ópfóstrad. pl. -ade.

Allm. i Bara hd.

apors ärenden han hade visa uttryck som va tönnzaspråk; han va ópfóstrad i fjälla.

Bjärehög. N. H.

1935. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp fostran

åppfóstran

hann har fåd en dålig
åppfóstran

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfostran
s.

opfóstran

de berór si mèd po opfóstran.

Tottarp.

Nr 253 Bära nd Inge.s

1945.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfostran

opfȯstran

om opfȯstran kȯne jȯra nan
nȳta, sa skȯle de va dó; hon
snaka sa gránt fór han.
(s: förmanade)

253. Burlöv, Bara hd. 1. Ingers 1968.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppfrusen

óp frys en, neutr. - frys ed, pl. - frys na

yngre óp frö sen etc

Tottag.

fönstoren va óp frys na i mör es.

O. J.

fönstoren e óp frö sna.

J. L.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1939. - vel in höstvarmen på fönstren.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfrusen

åppfrysssen, åppfrysssed,
pl. åppfrysssna

fysstorna e åppfrysssna,
de va en farli tjyll,

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfyll(a)d

ópfýlad

= uppfylld. igenfyllt.

Tjäred han blev ópfýlad.

Dunlöf. J.A.

1926. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfyllnad

opfyl̲nad, -en

utfyllning (av tomrum el. tom yta), utfyllande föremål el. dekoration.

Burlöv

Nr 253 Burlöv, Bara hd
Ingemar Ingers 1969-70

1969

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfödd

ópfjéd

di e po hål ópfjéda hœr.

Bulöf.

1926. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppför

óppor

åv. i bet. framåt

de har god óppor lit a lit

so kalad.

Burlöf.

1926. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppförbacke

adv.

ópförbáke

tjära ópförbáke. gå ópförbáke

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1975-76

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppförbacke
S.

Öpförbáka

högbacke som slutar uppför.

Åsen ö. adv.

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1980–81

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptäckt

óptjörd, neutr. =

(p. p. av tjöra óp)

de e dölat óptjörd (om ett hus)

Burlöv N. H.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1978-79

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppgiva

opji, -gå, -jed

= upplysa

de e ènte mèad ja kan konad opji

Burlöf. S. N.

-- ekon va kan sål opjin. Burlöf.

1925--27. № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppgjord

åppjord, m. o. f = n. t
pl. a, -ake, ast
uppretad

han va så åppjord så en kunne
inte prata åt han

№ 948. Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppjord

åppjord, nr, -d- nr = öpjord.

upptetad pl. a

hon var då åppjord så hon kunne knappt bärja sio

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1939-40.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppgående
s.

Opgåana, -ad

uppgång i bet. födelsedag, pissbegrepp

hôdan ska de blé te slût ina

dèta opgåanad! Tottarp G.L.

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1978

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppgång

opgå'ng, -en, trappuppgång, allm.

opgå'ngen te klò̲korna (numera i kyrktornet)

Uppåtgående.

dær va opgå'ng u̲de i tò̲rahu̲sed, di ka̲la.

Möllebergs.

№ 253 Bara hd. I. Ingers.

1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x

upphiskad

åpphischad, m. f. o. m =

pl. - e

uppstad

när han blev åpphischad kommer

han ti å se kåttor ud

№ 948. Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upphällning

åpphällningen

mot slutet

der po åpphällningen me de,

däre ute mied gjer.

№ 948. Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upphällning, s.

de e po öpphällningen

1112:11

Nr 10963 Lyngby, Para hd

Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Upphämta
s.

(vävnadsslag)

se * käppatäcke

Bara hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upphöjd

óphöjd, neutr. =

Bulöf.

de va lít óphöjd.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upphöjning
s.

upphöjning, pl. -ar

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1972-75

1974

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upphöjning

ophöjning. - en

g. ophöjning,

Tottorp. Bardör.

en liden ophöjning. T.

den e lide gröne ophöjning. Tottorp.

№ 253 Bara hd. J.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upphöra

ophò̲ra. - hò̲rde, - hò̲rd.

Strajs è̲tor so ophò̲rde de.

Bara. L. H.

1927. № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp-i-det

opiéd

adj., endast predikativt = intresserad, livligt upptagen. i övrigt sysselsatt.

hon e so opiéd me vövnyen nä

Tottarp

hon e ènta rektat stärk men so opiéd te a lèsa. Tottarp.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

1922

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp i det

åppied, m. f. o. m. =

pl. a;- ane;-ast

čmiğ

hon e då åppied med då hon
har knafft tid å eda

A 948:12 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp i det

åppied, - nr. f. o. n. =

inrig, glad vid.

hon e så åppied ne han så
hon kan inte va ifrå han.

han e nent åppied ti å dua
å gå po.

№ 948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppjäst

åppjest

honn va sa° åppjest

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppkallad

óp̲ka̲lad

hon va óp̲ka̲lad e̲t̲or den fósta

fjàrstien . (om en viss kerah,

som haft en syster med samma namn)

Tollarp

1912 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upkallad

ópkalad

só va dær en som hæde jýns som
dø: so ble dìna jýnsen ópkalad
eton hán.

Bulöf. (m. 3).

253 Aarhus

1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upknäppt

tröjan va öpknäpt

i: kavajen

Nr 253. Tottarp, Bara hd

I. Ingers 1950. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppkommen

pl. ópkomna

ópkomen (p.p. av koma óp),

1. uppflyttad, löpflyttad (från en nordligare ort)

2. uppstigen

1. strájs när ja va ópkomen dan, so

minliv vaga ja ènte ga på

löwtad.

Burlöf.

Nr 253 Bara hd I.Ingers.

1942.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppkommen II

di va ènte ópkomena, nar
jä va i lav me a fjèrde
(uppstigna) Bulóv H.H.

Nr 253 Bara hd I.Ingers

1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppkörd

åpptjöärd, åpptjöärd

pl. åpptjöärda

upphetsad, okräänd,

ja ble sa° åpptjöärd

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

appkörd op⁴jörd appkört

p.a. av D. apkörę, n = ell. -t, -a.

"Prästen va iblann so strångg mod lereglyttana, att di va appkårda, nor di kom hem."

Upprörd. D. apkört.

№ 243[illegible] Bara hd S.J.Malmén

Bjärshög 1850. Uppteckn. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppkörsel
s.

uppfjöresel, -en

i körsväg som sluttar uppför.

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ upplagd

óplåvad, neutr. =, pl. -ade

= upptaplad. lagd i varv.

Burlöf

1928 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplagd

åpplajd pl. åpplajda

sinnad

de e ja inte åpplajd

får

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplagd

óplajd

(i egentl. bem., p.-p. av lega óp.)

sténen va óplajd

Uppåkra

1941 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× upplandstyg

öplanstöj. -ed

Vävnaden eller duken som försäljas av kringvandrande smålänskor, västgötar eller andra.

Tottarp.

1934. Nr 253 Bara hd I Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× upplikad

Öpliad

= utjämnad, fördelad i lika stora högar.

(om halm)

Burlöf

1925 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplott, s.

äpplödd, -ed; - =, -en

övredel till linty g

de va en fin äpplödd du har

№ 948. Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplupen

åppluen, åpplued

pl. åpplua

upplupen

klänna e åpplua i simmana

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplupen

åpplucen, - m: o. f. = m, - d

pl. - na

uppgangen

tröjan: e åpplucen i diminen

№ 948. Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplupen

åpplen åpplued

pl. åpplna

uppsprungen

60-jsorna e åpplna i

simmen,

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplyft

åpplytt

upplyft

hare så åpplytt å gla så

1948:12 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öpplyft

Nyckel glad := kåd, åpplytt.

3/202 : 1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplyft

åpplytt åpplytt

pl. åpplytt

glad

hann ble sa° åpplytt

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplysning

ä. oplýsneŋ. -ar. -or. -orna

y. oplýsneŋ etc. Allm

= meddelande. underrättelse.

hon hade fått han en skärp oplýsneŋ.
(en obehaglig underrättelse). Bulöf.

1925. № 253 Bara hd. J.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplänska 5.

opléanska

uppsvenskt talspråk.

tàlar di opléanska, de e svået
a fàta.

Burlöv 14. 1. 1895

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplåndska

oplénska, -an

talespråket i norra och mellersta Sverige
(såväl riksspråk som dialekt). fllm.

han talar en sådan oplénska so en
knåft kan förstå han. bsaps.

Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× kypplänning

opléŋŋ. -ŋa. -a, -ana

person från något landskap norr om Skåne.
person från norra eller mellersta Sverige.
bn tmålänning och hallänning benämnes vend.
smaléŋŋ och håléŋŋ, varför opléŋŋ
mest likkommer folk fr. nordligare landskap.

Allm. i Bara hd.

1922 – № 253 Bara hd. I. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Upplåning II

nuː va han ènte so lått a fåta som
ålsen, for han va oplånry (om en tårne)

Tollarp.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1939.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x kyplåning

åpplänning -en-a-ana

person fr. öre Sverige.

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppläsning.

So va hon let oplänes;

„de e brita så hon.

P. H.

253 Burlöv Bara hd.

I. Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åpled (opblutet) pl. -a. (Bl: ist uppblutet.) + upplåt
övre delen av ett hus

(Bara. Skrborup S)

aplåd. (ant. i Uppåkra. Kjellerödsg.)

№ 248 Bara hd

Fr. Bååth 1906.

Ba

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ople op^3le^2 × upplåt

n., -ed = -enen.

Linnelin, som kvinna har närmast linnet.

№ 2438 Bara hd S.J. Malmén

Bjärshög 1850. Uppteckn. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× upplöt

Öpled

"Sågens öfversta del".

Nr 3374 Genarp, Bara hd

K. Lindgren 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ upplåt

1. oplǫ́d -en - a - ana.
- kyrkan
(Lomma), 2. oplǫ́d etc. (Burlöf. Nevishög Tottarp).

3. óplǫd Göslövs Kyrkoby, V. öpLad: Göslövs Kyrkoby Höllebega, Bara
benämning på övre delen av det till den gamla
kvinnodräkten hörande livstycket; oplǫ́d ah
nardél utgjorde tillsammans en synnerlig
tyngesärk. Lomma.

1922 – 25 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplåt II

även öpled : Burlöf (uppgivet å Burlöf nr 3)

-- so va dær tvåu gamla tösor, a dé' ja kleda i oplýda.

Burlöf K.P.P.

1936 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× upp-lät

kvinnodräkten.

Klossor, linntöj eller särk
bestående av "äpplet" och
närdel,..

3097:5

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppmajad
adj.

ópmajad, neutr. =

uppställd, tillstökad.

komna.

hær e so ópmajad sø.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppmajad

åppmajad, reutr. =
uppställd

dan va sa° åppmajad
po boned

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppmejad

ópmējad, neutr. =, el. ópmajad

tillstökad, uppställd

Lomma

(i Lund: ópmajad).

1916 № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppmurad

Ópmurad, neutr. =, pl. -ade

uppmurad, uppbyggd.

den ène gårdsen va ópmurad (!)
me svartór.

Jenarp.

1944. Nr 253 Bara hd LIngers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppmunad

åppmorrad åppmorrad

murken pl. åppmorrade

mina täänn e rent åpp-
morrade

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† uppmurad

ópmorad, mult. =

fórmultnad, murken. Dalöf - Tollarp

gólad e ópmorad.

Tollarp.

1929 .№ 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

apmål (u) = råge. † vppmål

M 248 Bara hd
Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† uppmäld

<u>uppmäld</u> op⁴mäld.

pa., -t pl. -da ell. -ta.

"To bred sto ett uppmält fad me varma stenkagor."

Rågad.

№ 2430 Bara hd S.J.Malmén

Bjärhög 1850. Uppteckn. 1934. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× öpmåld

ópmåld, neutr. =

rågad (om rågat mått)

Motsatt: stråged.

Burlöf m. fl.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppmätt

ptc.

ópmétad, a.=, pl. -ade

de va ódréknad a ópmétad

Burlöv 14. f. 1895

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1982

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppnäsa
s.

åppnesa -n

uppnäsa

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppnäsad

åppnésad åppnésad

uppnäst pl. åppnésade

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

opnèst
adj.

opnést

han ble jùt me en opnést bùatrísa.

Nr 3334 Lyngby, Bara hd

Emil Christensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppnått

åppnést pl. åppnésta

uppnåsad

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ upp- och nervälja

óp-a nórveld

= upp- och nerbränd.

Uppåkra

1927 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp- och nervänd

óp a nórvend el. opanórvend.

vänt. =

Bulj. Tottarp. Höllviken

de va óp-a nórvend po en gryda;

so skola di fjölna i dén.

Tottarp. H.S.

är. = oeftersättlig; förändrad lik illa som förr.

hèla byen e rént óp a nórvend.

Tottarp. O.J.

1941.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Upp- och nedvänt

här har de blod ett öp-a-
nordvänd.

Tottarp Joh. J.

Nr 253 Bara hd I.Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp- och nervänd

neuta.

de e rént opanorvänd

(om moraliska begrepp nu för tiden)

Burlöv M. f. 1904

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp- och nervänd
a.

opanorvänd, neutr. =,

1. i konkret bet. 2. i abstrakt bet. =
förvänd.

(2.) den e so mycket som e opanorvänd
nufortiden.

Möllebergа

Nr 12505 Möllebergа Bara hd

Ingemar Ingers 1973–75

1975.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

typ - och revänd

hœ, de blev rént öp - a.

nóvänd

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp. plöjd

öpl'öjd; neutr. =

nu e dær öpl'öjd. Bara.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x upp-påfning

åppuffninja/-na

opöfnrya

~~draperad~~ draperingar

de va den fyrste kläänninj ja

hade åppuffninja po

Nr 943 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× upp-pöst

åppöst
stor i orden, övermodig,

hann komm, hann va så
åppöst

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppradat

óprâad, pl. -ade

di sad óprâade i sòfan

Gårdby (Nordmå)

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951-52.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~öppraddad~~ 4

(ej i inf.)

Hused mins ja där de
lå, låut å gråt å
öppraddad öu
kamporsten å ler.

1064:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppraddad

åppraddad, åppraddad

pl. åppraddade

di sto åppraddade

= uppradad -

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upprensad

óprygnsad . neutr. =

(perf. part. av rygnsa ór)

de jörde gått ad de blé óprygnsad i

só fál (häml. vattnet i dammen).

Tottarp. Olof Jeppson.

1935. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppriven

opriéven, neutr. -ad

de e opriéved for lèga sín.

Nr 253 Bara hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åpprör

åpprör-ed

bynnorna ve klågor
jore åpprör

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppror

oprör, -et

allm. i Bara hd.

jära oprör

1921 № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kyrkor

orsön, -en.

jösa orsön.

1923 Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

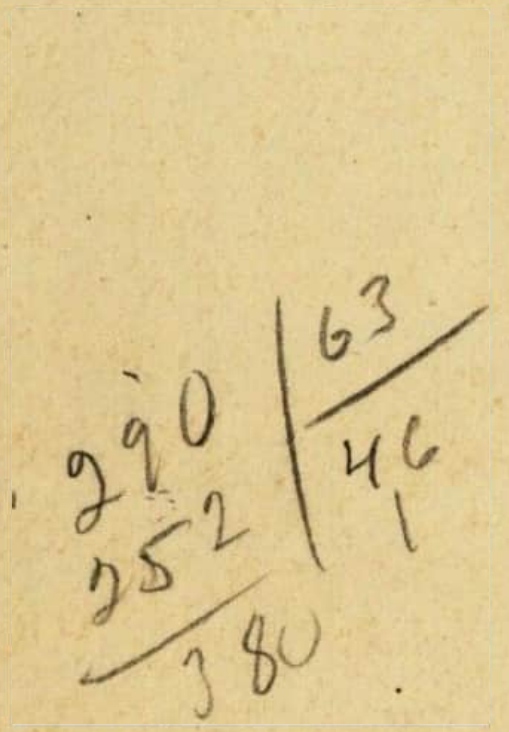
upprostad.

óprygstad . reuta · =. pl. -ada

Tollarp.
Bunlöf (B. M.)
Gårdlösa, Möllebarga.

1940. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upprorlär

Óprygstad, nuta -=, pl. -ade

Tollare

Nr 253 Bara hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppruttet

Öproden, runt. -ld

1949. 4481. Genarp. Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åpröden (adj) = upprutten
Opprotin
Upprutten
Bara Skaberg 5 Esemp.

1 åpröden and i Lomma Upptaken

№ 248 Bara hd
Fr. Bååth 1906.
Bz

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kpprutten I.

1. óprǫ́den

Comma. Upptäkta. Flackarp.
hade trǫ́ed vad óprǫ́ded, so hade de
smǫled ǫ́w. Comma.

2. óprǫ́den

Bunlöf. Tottarp. Kyrkheddinge

óprǫ́den senast i'akttaget hos
m. f. 1905 i' Bunlövs sn.

1925.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppruten II

óprygden, neutr. -et, pl. óprygdna

Ant. i Nerikeshög. samt Tirup i Tottorp

Isl. óprøden, óprøden.

i stuan va bjälkana óse óprygdna.

Tottorp (Tirup)

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppruttен III.

óproden, neutr. óprodet

Kyrkheddinge Esarp

Burlöf. Tottarp. Hyby. Bara.

de e gàmalt a óproded, ált sámen.

Hyby.

dé èbled e nént óproded. Även N.V. Åkarp form

Tottarp.

1926 – № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppruttен

ópnódan, n. ópnódad

Mölleberga

Nr 12505 Mölleberga, Bara hd

Ingemar Ingers 1970–71

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppmuntra

ópróden, neutr. -ad

bróen e rént ópróden (här = brunnskarl)

de e rént ópródad

Kyrkheddinge

Nr 15761 Kyrkheddinge Bara hd

Ingemar Ingers 1970–76

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppsalatten

ó̲r̲ɛ̲ɸdɛn . pl. ó̲r̲ɛ̲ɸdna

ja va iné a l̲a n̲ÿa gǻl̲ –
di va r̲é̲nt ó̲r̲ɛ̲ɸdna .

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Sara hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Upptecknaren

fyrstorad ser inte så
dålat ud – han pastår de
va opröded.

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upprutten

åppråddem, -m. of =, -ed

upprutten

dem e rent åppråddem å odueli

№ 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppsåsad

oppråsad opˢråsad eller oppråst

opˢråst pa., oftast använt som adv.

Se råsa opp

Ordnat.

№ 2430 Bara hd S.J.Malmén

Bjärehög 1857. Uppteckn. 1890. S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppråsad

åppråsad

du kann tro där va mad,
dan va åppråsad åv alla
di slav,

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppröd

óprȯ́rd

uppröd; uppskaked

di mésta blev óprȯ́rda när di fár

lé íl (nånl. nid elbråta)

Burlöf

№ 253 Bara hd. I.Ingers.

1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppsagd

ópsajd

Allm. Bud för Tottarp
Nevishög Kyrkhedninge

rèntepiéyana e ópsajda.

Kyrkhedninge.

åv. använt om tjänstefolk.

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öpsajd

Öpsajd

pæjana e öpsajda i bäzken.

Burlöf. K.P.P.

om lördan so ble han öpsäjd.

Burlöv. J. S.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsatt
Uppsatt

óp'sa't ellen óp'sa'tor

= hågad, sinnad för något; intresserad.

ja e è'nte óp'sa'tor på a dà'nsa i kvé'l

1922. Hurlöf.

han va so óp'sa't me dé'. 1924. Uppåkra.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsatt

1. ja e so opsat me al tig. Oppsatt. II.
Tollarp. K.G.

2. han va so opsat te a plantera.

Mölleberga.

3. ja e so opsator me ala slags
arbej. K.G. Tollarp.

4. i bjulor dær va di mjed opsata te a
ga omkleda. Bara hd (utklädda)
Bunlöf.

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppsats III

glöttana di va so ópsata me na.

Bulöf. B.M.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppsk:

han va fåselat ópsat me
kórt (väldigt intresserad för
fotografering)

Burlöv (Skåne)

Nr 367 Oxie hd
I. Ingers

1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upprätt

åpprätt

intressehad

have så åpprätt mer dina hästa

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsatt
a.

ópsat, iatteesat, angaat

ja kan vad so ópsat ma kläjen

M. f. 1905

Nr 18538 Hyby Bara hd

I Ingers 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsatt

oppsatt op⁴/sat

pa. av D. opsatte, pl. -a.

"Töserna ble oppsatta, nor di hörde, att de skulle ble dans te Ola Hans po lörda."

Forbyst. D. opsat.

Jfr oppbied.

№ 2439 Bara hd S.J. Malmén

Bjärshög 1850. Uppteckn. 1890. L.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

typstalt:

han va so ópsat ma de
komenåla; han skeev úd
skàtalapa, denhéi jynsnélsen.

P. W.

han va so fåselat ópsat ma ---

Nr 253 Burlöv, Bara hd

J. Ingers. 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppseende

opsëende, -ed

från resp. lånat ord.

veka opsëende.

Obs. Ordet väcka finnes endast i denna för-
bindelse, såsom annars i målet och mot-
svaras av vägna och kàla (pa)

M 253 Bara hd. I.Ingers.
1929

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppstigande
adj.

opsédenes

som stigen tidigt upp.

Gönlöv

han va so fått opsédenes
av si

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppsättedags

opsédedájs (obój.)

= tid att stiga upp (un tången)

hué e de opsédedájs

Burlöf.

Nr 253 Bara hd, I. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsittedags

Åpsiddedäjs

"Benämn. för uppstigandet."

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.
947:3

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppsittning

opsédnes .- en

uppstigning (en stången); jfr. v.

sitta óp, sitta upp = stiga upp.

Burlöf.

Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsjö

opsjö

högt vattenstånd i havet (sjön), över-
svämning av havsvatten.

Bulön (Uhlön)

Nr 253 Bara hd I. Ingers
1944
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppskattad

óp̣skáṭad, pl. -ade

taxerad.

die óp̣skáṭade, bỳ̀norna, so de

l̀ỳ̀tar jo è̀n̄te n̄ád.

Aulöf. 6.A.

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× typiskt

ópsétad, neutr. =

försenad, bemuttad.

nú e jo váned so ópsétad

(om havsvattnet)

O.A

Nr 253 Burlöv, Bara hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* Uppstolt

Opskȯd, -et

någonting uppkastat

hört i exemplet:

den bȧken e ett opskȯd

(i motsats till en naturlig förhöjning).

Dalösk. E.A.

1925.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Upskov

Upskôv. -ed

Låncord från skiftsyn.

fa upskôv mh eksísen.

ja har fad upskôv.

Tollarp.

6/3 1928 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppskriven

Öpskrēven, reuti. Öpskrēved

Uppåka,

Nulöf. Tottarp. Nevitshög. Bara

ja kan bīsan öpskrēven. Uppåka

ja kan han öpskrēven i bägen. Tottarp.

1926

M 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppskriven II

han hade ópskaeved han
mæna bárn han hade tad imód.
(om en barnmorska) Tottarp. H.S.

han hade ópskaeved en hél dél.
Tottarp. J.J.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

12/7 1945.
27/12 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppskriven

i barlädan dan hade
han öpskrävad for vän då
som jäk på äred.

P-H. Åk.

253 Burlöv Bara hd.
I. Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x upp-skråvst

åppskrøwst åppskrøwst

pl. åppskrøwsta

upplåkad

hann ble ra"ktet åppskrøwst

jf skrøwsa ól, belagt i

Nr 6217. Genarp, Bara hd skuarp. J-S

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Upskuren

Ópskórən, neutr. -ed

Burlöf. Tollarp. Skabersjö.

ja far tìta i bágen - den e ènte ópskórən.

Tollarp.

1925. № 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppskänd

åppsjaarad, nn. -f. o n =

pl. ade, - ake, - ast

uppskränd ópgaaad

hon e så åppsjaarad, så hon

vaaken sér ellor hör

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x

uppskärrad

öppsjärrad, m. fl. o.m. =

pl. e-

föörskräämd

han va så öppsjärrad, så han
visste inte häö han skolle ble äö

№ 948. Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* uppskånad

åˊppsjarrad, åppsjarrad,
uppskråˊmd pl. åppsjarrade

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppskiftad

åppsjörtad åppsjörtad

pl. åppsjörtade

ja har nåck bled åppsjör-
tad åw hannlaren,

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppskörtad

åppsjörtad, m. f. o. n. =

pl. -e

bedragen och manad att ge mera
för en sak än den är värd.

han har bed mål'et åppsjörtad
än han. Lyngby, Bara hd

M 948. Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppslagen

öpslån, neutr. - slåd

der va öpslåd tält som di hade
bjöna i.

Gårslövs Kyrkoby.

№ 253 Bara hd I. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppsliten

1. Ópsléden . -ruta . - slédad . - slédna

Kråstorp
Lomma . Uppåkra , Vevitshög . Kyrkheddinge
Tottarp . (nr 1) Bråarp .

2. Ópsléden

Bunkv. Tottarp , Bosarp . Genarp

3. áv. Ópslet: Tottarp . Bunkeflo

№ 253 Bara hd I. Ingers.

1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upsliten upsliten

ópsliden eller opslit, adj.

= upsliten. Bulsu, Tottarp.

diskóna e rent ópslita. T.

i yngre mål i Bulsu: ópslédan

253 I. Ingers 1921-1931. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsliten II

böjnta e rént ópslit

(hån = utarbetad)

Tollap. O.J.

darskámlana e rént ópslita. Tollap.

han va rént ópsliden. for di hade so

ónt óm ed.

Tollap.

stóvlana va rént ópslita. Bulör.

1927-28. № 253 Bara hd. J.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppsatsen III

tòtalt ópsledan. Genesp.

i hindan gá kan mi et gamalt
ópsledad skòflejàn.

Tottesp. 4.6.

de e rént ópsledad. Tottesp. 4.5.

àgadýnan e ópsledan. Uppåkra.
B.H.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.
1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsliten IV

nær vǽrdesklǽ̲nrgen ble
o̲psli̲de̲n, so fr̲k di tǫ̲ en à̲ne̲n.

Tollarp. H.S.

skǫ́na e o̲ps li̲ta, so ja mo̲te ǫ̲nsa
skǫ́na stǽjs. Tollarp. N.A.

1945. Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppeliten

sø blea de fǿa ópsli̇́ded;

dò̇lat e de fomi̇́d, de tȯ́l èn te

a hø̀ffa-nèstan- m. f. 1876.

Nr 253. Tottarp, Bara hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsliten

åppslitt, nr. f. o. u. =

pl.-ddna, ddnare, ddnast

uppsliten

dne gammal å åppslitt

№ 948. Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsliten

ópsl<u>e</u>den, reuth. ópsl<u>e</u>dad

t<u>o</u>t<u>a</u>lt ópsl<u>e</u>den

G.

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsliten

Beteckning för utnött ad
av för tungt arbete:
"förrasad, förrgån,
öppslidden."

3123:7

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsliten ptc.

ópslét (m.f. & n.), M. ópslíta

dí fjýrta ja nítankwandraafjàtan,
a dí e sént ópslíta

Burlöv (om gamla kartor)

Da. opsledt

M.f. 1895

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1982

1982 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsliten
a.

Öpsliden i bet. "utarbetat"

den gåa a blea lént öpsliden. pay!

Tottarp N. A.

Nr 12498 Tottarp Bara hd

I Ingers 1945

1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsliten

åppslidden åppslidded

pl. åppsliddna

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsliten

åppslitt åppslitt

pl. åppslitta

de e rent åppslitt

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppliten

de slår man änte på,
för tænen e jo öpslita.

J. J-n.

även öpsliden " "

Nr 253. Tottarp, Bara hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplisten

óplit, neutr. =

den ser so óplit út, a

fortávsad

Tottarp

Nr 11679 Tottarp, Bara hd

Ingemar Ingers 1968-70

1969

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Upplåten

Öpsleden

1964. 253. Wenitshög, Bara hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åpsliòpen (adj.) op sluppin
uppsluppen

№ 248 Bara hd
Fr. Bååth 1906.

Bz

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x

uppsmäckt

åppsmäjt, - m. d. o. u =

pl. a

dåligt uppfört eller utfört

(av smättja åpp)

de hused ble åppsmäjt i en hast.

№ 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsnuta

åˊppsnúˊda-n

appnaˊsa

hann har en åˊppsnúˊda

saˊ dan

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppsnutad

åppsnúdad pl. åppsnúdade

uppnäsad

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppsnygga

Ópsnyggad, neutr. =, pl. -ade

Bråjarp

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppspelt

ópspelt

vid livligt och glatt lynne.

Sunlöv. Tottarp.

han va rént ópspelt, présten. B.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppspelt

åppspillt, åppspillt,
pl. åppspillta
uppsluppen, livad

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppspelt

ópspélt

i bet. (tillfälligtvis) vid livlig och glad sinnesstämning.

iblán va hon ópspélt; de va áltid nár dan va jéla. Tottarp

Nr 11679 Tottarp, Bara hd
Ingemar Ingers 1970–71

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppspräckt

åppspraj:t, åppspraj:t

pl. åppspraj:ta

uppspräckt

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppspänd

óp'spænd

(eller deuckit)

adj. om den som ätit för mycket.

men han måtte vid på gården a

nöla si; han blé så óp'spænd.

Sollerup. O.J.

Även om patient som är uppsvälld genom

vattensot.

1941.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppspänd

ópspand . pl.-a

uppsvälld gm att ha åkt för mycket.

di ble ópspanda

Lommen

Tollarp

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x uppstandasig

åppstanadsi, - m. o. f = m. ed
pl. a - ahe, - ast
motstridig

have så åppstanadsi å fåa-
arjeli

№ 948:9 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ uppstenasi

opstenasi op'stena⁴si:

a., -ed -e -a.

opstenat op'stena⁴t

a., pl. -a

"Forsöj bara inte o ra opstenasi, o
svara mi inte!" Gjorr, som ja' sier,
o ra inte opstenat!"

Nässis, uppkäftig stridig. D. obstinatus.

Bjärshög 1850. Uppteckn. 1890. S.J.M.

№ 2439 Bara hd. S.J. Malmén

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lyxstickare

åppstickare -n

rörgång (smal skoutan)

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Öppstickare

Öpstickare, -en, -ar, -arna

nedre delen av skorstenspipen inhåll en spis eller järnugn.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppstigen

Óstèn ; pl. Óstèna.

Synonym: Óssòden.

--- sin di va óstèna. Burlöf.

Ulen óstèen : ja va èntə óstèen om
màrenen. Burlöf.

Bara hd
B.A.
253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppstigen II

ópsteen

di kom nestan ingan man va

ópsteen.

Gårslövs Kyrkoby.

1946. Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsträckning

åppsträckning -en -a -ana

hann fick si en redi åppsträckning

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppsträckning

opstréknry

(lånord?) förmaning, tillrättavisning, bannor.

so frk kan jo opstréknry av mórsn.

Burlöf.

1934. Nr 253 Bara nd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppstrâckning II.

yngre opstrækning:

pågen han fek opstrækning. for
han begå jo a hèlsa.

Burlöf. 14.4.

1941 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsträckning

har ja fått opsträkning för
de ja änte tå mysan ow ?

P. N.

Nr 253 Burlöv, Bara hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsträckt

åppsträjt, - nr. sf. o. m. =

uppsträckt pl. a, - ake, - art

hone så åppsträjt i sin stass

№ 948:12 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsträcht

Beteckning för att vara
grant klädd: "nätstyrd,
äppsträjt,..

3097:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsträckt

Beteckning för snyggt klädd:
"tetteli, pen, va po sin
kant, åpsträjt."

3097:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppstudsig

opstúsi

Nenitshög.

prästen han ble so opstúsi; han
vele ha e vèda vem dæn va
som klàga.

6.Å.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.
1948
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppstuvad

ópstuvad el. ópstývad, pl. -ade

stuvad (om maträtter)

uppåkra.

ópstuvade pantóflor.

ópstyvad: Wenitschög: ópstyvade bỳnor.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppstuvning

Ópstyvnez -an

stuvning, stuvad matsätt.

Uppäka.

opstývnez

ant. i Burlöv.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppstuvning

Opstývnεŋ, -an (yngre opstývnεŋ)

= stuvning, stuvad rätt

tɛ kvälsmåd frɛk di en opstývnεŋ.

Aurlöf.

Ópstyvnεŋ ant. i Uppåkra

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppstå

~~uppstå~~

opstå. - står. - stå. - stått

anv. i betydelsen utstå, uthärda.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppståndelse

opstóndelse, -en (Lincoln)

använt i betydelsen "villervalla", "panik":

det ble jo en grýveli opstóndelse

Ssarp.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppståndelse

åppstündelse, -n opstöndelse

uppståndelse

här harrvad en sådden åpp-
stündelse injan di hitte sin
påg ejenn

№ 948 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppståndelse

opstóndelse, -en, i bet.
lövedriven/tillställning, stora anstalter.
fárnon snaka o'in, dær han ålri vård
en sóden opstóndelse i' tò̀tarp, som
den gå̀gen skrà̀darna kwin hé̀m
ifrå̀n Lóndon.

Tottarp K.L.

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1978

1978.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppstånden

ópstån. neutr. ópstånd.

e månen ópstånd!

Burlöf.

sólen hone ópstån for lågen sín.

Lomma.

1926. № 253 Bara ha. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppställd

ópstéld, reuta. =

l. = stökig, oordnad, hårdstökad 2. uppradad

här e lit ópstéld.

Lomma K. R.

dær va àla gàra do'tra ópstelda

i skòlan. Burlöf. B-M.

1928 M 253 Bara hd. I.Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppställd

åppställd, sen.

di har sa° åppställd (oordning)

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppställning

opstélneg. -en

dee opstélneg te kadrél.

Buclöv

1961

Nr 253 Bara hd I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppsutten

ópsoden

uppstigen

hon va ènte mer en presís

ópsoden.

1950. Lyngby. Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsutten

opsöden

= uppstigen.

ja va ènte mer en rét te pás

opsöden.

Ellen

di va ènte opsödna, nar já kom díd.

Bulöf (mållaren) Bara

1926. № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* uppsutten II

Om mânnen tilia, ìgan di va
ópsødna, so kom han tolsnâga hìd.

Burlöf. H.P.

han va ènte ópsøden, so kàla
frùentimonen po han.

Uppåkra.

dw mènar, dó c han ópsøden. Burlöv.

1941. Nr 253 Bara hd - I. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 253 Bara hd I. Ensg.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppsutten
adj.

ópsodan
uppstigen
ja va ènte ópsodan

Burlöv (Svanaröd)

1949 367 Arkiv Ld

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsutten, p.a.

di va nys åpsuddna

[= uppstigna på morgonen]

934:6

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsyn, s.

åppsyn, - en

uppsyn

han har en kåli åppsyn

№ 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsyn

opsýn (genus !)

han kwne gad va kwnetóyn
a hat leta opsýn

Burlöv. A. A. d. å.

Nr 253 Bara hd

1952

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppsätt

opsét, -et. pl. =, -en

uppsättning, omgång.

nyt opsét me möblor (= nytt möblemang)

Tollag. O.).

Även använt om en uppsättning el. omgång av kläder.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ uppsätt

opsét, -a d. pl. =

uppsättning (av saker som höra ihop, t.ex. av tillbehören till en tråpump).

ja har ét opsét té.

Sunnanå i Bunlöf.

167 Arie kd

1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppsättare

åppsäättare-n

örfil

honn fick en redi
åppsäättare åv larinnan

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp.
oppsättare

ò ´ ´ ò
opsétare ell. opsétare. -en
-are. -arna = öfv

´ ò ´
vid du va en opsétare kòstar 2

kr.

kr.

kristina fick tvåa opsétare a jå
fick én. Burlöf.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppsättare II

So vågka dœr opsétare so di stå po
kœded au stólen.

Burlöf. H.J.

1926 № 253. Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upsättare III

hade man dó kröwtad i.t
blå ela sitad nór, so fek man
si en opsétare.

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptagare

optåare, -an. -are. -arna

en som tagen upp beton eller potatis o.d.

han har många bedåtike, so

han har flér optåare liavél.

Tottorp. U.S.

1925. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptagen

óptan , pl.-a

ha nȯwana óptana = ha något i händerna.

Nr 948 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptagen

óptán, -tad, i abstrakt bet.

ja sägde för läta sin, men

den va óptád (näml. i telefonen)

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptagen

óptán

hans tid e óptán.

Tottarp. K.G.

1926. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Upptagen

óptàn, neutr. -tad = upptagen

hèla dene bíden va èn óptàn. (mål. Hälsingen)

Flaskarp.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppställd
adv. & prep.

ópte = invid, bredvid

den högda i rómed ópte stùan
(om en tavla)

Burlöv m. f. 1901

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1980–81

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptill

ópte ellen ópte

= innd. intill.

dæra va spiskámaren ópte fòstuen.

Tollarp.

1931. Nr 253 Bara hd. J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptoppad

óptópad, neutr. =,

rägad

dan va óptópad ina ég.

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppträdde
s.

optræde, -ad

lån från sv. (via tidningar)

i bet. »spela», uppträdande, tävla.

dom hade vård med optræde.

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptuktelse, s.

"Han börjar å ble så le så
ja motte ta han räkkte
i åpstoktelse."

957:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptäcka

inf. optéka

sin va hær slàjtare a slàjta kòen,
men di kona ènte optéka nad fél
nanstans.

Burlöf (mållaren)

1929 Nr 253 Bara hd, I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptäckts-resande

optekst-resande

Bulöf. A-A.

kanske individuellt.

Nr 253 Bara hd I.Ingers.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× upptände
s.

åpptänne -d

spinkved, ris o.d.

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptänklig, a.

kagor än alla åpptänkjelia
slav

933:5.

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1927. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*upptödd v.

upptödd fa.

'upptöad'

"pästen (täppumpen) va upp-
töd"

3760 : 2

Nr 5113 Burlöv, Bara hd

K. Pålsson 1938-39. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptöad

óptýd, neutr. =. pl. -a

upptöad, upptinad.

Tolleryp. Hultén.

1927 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppvallad

Óp-vá-lad, neutr. =

med uppkastade vallar.

dær e óp-vá-lad va bègge si-on.

Bsdp.

1927 № 253 Bara hd. J.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppvisning

uppvisning, -en.

Nr 253 Tottarp Bara hd

I, Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppvispad pa.

uppvispad (n.)
, uppvispat '
"
(viddem el) uppvispad i deuka
te jönning " " 8760:9

Nr 5113 Burlöv, Bara hd
K. Pålsson 1938-39. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppvuxiden
a.

órvnéen. m. órvnéna

--- órvnéna mogstáfon a so

hélfág. Burlöv M. f. 1901

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1982

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

apvôst. (s) = uppväxt. ungdomstid

i min apvôst

1 = en op vaxt

uppvaxt
s.
(Gerard)

№ 248 Bara hd
Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upprätt
s.

oprójst, -en

i min oprójst

Tottarp, Nentshög, Bosarp

azvójna a rógrod hade di änte
i mín oprójst. Bosarp. (Mossh.)

1934 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppåkrabo

opågrabö. -bn. -a. -ana

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ópåd adv. o. prep. = uppåt,
uppför; åv. = norrut.

ópåd lånad, = uppåt landet.
norrut.
Allm.

de fick ju tónt ópåd. Möllebergs.

Längre ópåd = i nordligare trakter.
ant. i Tollarp.

vi tå ènte ópåd dèr. Jenarp. Bara

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kypåt II

ópad emod bäre fjönka.

Hyby.

ópad blir ópat, när ett ord följer,
som begynner på -d:

när han kom forbi' stathúsed a
skole ga ópat dær ....

Burlöf. 4.p.

1927. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

ópad el. óp ád

i nvärd, intill

skawbákara de e en väg so kalad,

óp ád gón.

1925

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

"

ópad i bet. norrut belägen.

de va lánt ópad nóa mánstans.

Burlöv

m. f. 1895

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1978-79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

adv. & prep.

oppad

Nai ja gicky oppad backen --

M & B s. 165.

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren-Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt
adv.

oppad hån = nonsut

-- va kommen lant oppat ifrå

M & B s. 176.

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren-Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åpåd sv = opat = uppåt uppåt

åpad ifrå. 'uppifrån'. dvs norrifrån.

№ 248 Bara hd
Fr. Bååth 1906.

Ba

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

opad
(-)

k'v. = komut

L

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

ópad
(–)

äv. = nonut

vi' tø ènta ópad dœr.

f.

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

åppad

uppåt

åppad lanned

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

"Åpad i mor."

"Norrut"

936:2

Nr 10963 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt:

lånt ópad = långt uppåt =

långt norrut.

Allm. i Bara hd

dær va en fém, séks kom ópad

på gården. Tollarp. H.S.

èna lánt ópad i smålan. Hultsf.

19 39 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt:

dær jik liasom en væj
rét ópad te fjòrkan.

dær jik en væj ópad.

Uppsåkra.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~öppet~~ uppåt

öpad ellen öp å d,

= invid, inhill.

han stelor si öpad vägana. Hurlöf.

skaubåkana de e en vöj so kalad,

öp å d jön. Jenarp

№ 253 Bard hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

adv. & prep.

ópad ellen óp ád

innåd. inåll.

vi bòde ópad vǽjen som gar

te dàlby.

Nerikeshög. S. A.

ópad héfjen. Tottarp.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1949-61

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt ov.

oppad

'norrut från platsen
där man dolde'

863/:2

Nr 5113 Burlöv, Bara hd
K. Pålsson 1938-39. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upåt

ópad

om norrtågen belägna orter:

ópad i rèmarlöv

Gårslöv

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

ópad = intill, invid

di hade ópad vänt = de hade jord el. ägor intill våra ägor.

O.O.

Nr 253 Burlöv, Bara hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

vi skole ga ópad te en dreéz

J. S.

ja flyte mi ópad.

Nr253 Burö v, Bara hd

I. Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsåt

Sian jitti vi åpsad i stan
itt tag

934:7

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1926. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

Han duor ente ti amned
än stå i itt pamtäffle-
lam å svnien kan ha
han å gnia si äppad.

1063:15

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptåt

Sian öppad dan smakka
han om . . .

1165:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåtbacke
adv.

ópadbáka, uppförbacke

rena ópadbáka

1964 253. Gönlöv, Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt - emot
adv.

ópadimód

emot norr

e de te vánstor, nar man gár
ópadimód ?

Burlöv M. f. 1901

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† uppåt-för
sdr.

ópadfor = norrut, i nordliga
orten

Allm. i Bara hd.

ópadfor inod lánsvæjen.

Tollarp.

M 253. Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppåt-för

ópadfór. adv.

= norrut. i nordligare trakten. Flbm.

de va ópadfór nonsténs.

Tottorp

№ 253 Bara hd I. Ingers.

1922

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåtför:

di skole val hå let mé
ópadfó'r (uppåt landet —
nåml. regn).

Nr 253. Tottarp, Bara hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppåt-för

han e farjöykara
öfradför

d: i övre Sverige, längre norrut,
uppåt landet.

Nr 253 Tottarp, Bara hd
I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt-ifrån
adv. & prep.

ópadifrå

å. = norrifrån; från övre Sverige
eller från norra Skåne.

allm. i Bara hd

de va gåramåna ópadifrå bygna.
Lomma.

1925. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåtifrån II

Läjor öpadifrå

från länge sonnt belägna ortec.

Lyngby.

han skola va kömen öpadifrå

skoböjden. Bulöv. A.K.

1926. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt-ifrån
ask.

ópadiftrå

från nordligare belägna orter.

Burlöv (Skrrane)

Nr 367 Oxie hd
I. Ingers

1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt-ifrån

ópadifrå

nerifrån; från högre belägen plats.

när hon ble tobrýd so svåla vánad

ópadifrå a hån nór.

Burlöf (Mo Malmberg Åkarp)

1934. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppåt-ifrån II

di kǿm ópadifrǫ a so fjǿrde di
roʀ i bỳana.

Sottarp. O.J.

han va ópadifrǫ (om en gårdfari-
handlare fr. Småland) Uppåkra.

№ 253 Bara hd I. Ingers

1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt-ifrån

óp a d i f r á

= nornut-ifrån

l é j o r óp a d i f r á

1

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppäten

óp̄et, neutr. =, pl. óp̄eta

Bus-
Tottarp
Nevishög
Lyngby

allm.

tr̄ead e r̄ent óp̄et av ör.

Tottarp.

1924 № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåten

öpeden eller öpet

de e öpeden måd, som di sjön,
säges om en inkomst, som är väntad, men
som snart är förbrukad genom oundgängliga
utgifter.

H.-H. V.-å. Burlöv.

Nr 253 Bara hd

I. Ingers

1952

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppäten

De e äppeden mad.

1493:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

4

Åppåten

De e oppeden mad.

om inkomsten, som snart är
kvittat om utgiften man
åtagit sig. J. J.

930:1

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Urbanus

Urbánes

icke använt som egennamn, endast st.
en gammal märkesdag (den i den
gamla almanackan)

urbánes, urbánes, de sáun ja
me kórn, várkan de säjnar ekor
blés. Uyby.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

urmågare, -n, urmågare,

-i-na

= urmakare. Allm. Comma Uppåkra

Burlöv Tottarp Möllebuga Bjärskög, Lyngby

får han skola ha klòkan te

urmågaren vèr jûl.

Tottarp.

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ulmakare

han byte me en ulmågare;

han byte bort et tråvägsbås

imod klòkon (om en byggmästare

i Malmö) Burlöv N.J.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ur makare

kan va lia mæd mælare
a urmägare

Burlöv N.H.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Urmakare

Urmägaren han bör i älov
dåe lede imod kalinan.
(hört för länge sedan). Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1978-79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

umakare
s.

umågare, -en

en av de få ms. där ue ingår;
detta ord förekommer annars icke i
målet, jfr klocka.

Möllebergа

Nr 12505 Möllebergа, Bara hd

Ingemar Ingers 1970–71

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

umakeri

1.

umägeri. -ad

umakar-yrke. -rörelse.

han va umägare --- umägeriet

fyfte han änte.

Burlöv N. A.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers

1977 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ɯemakeɯ'
s.

ɯemageɯí, -ed, n.

ɯemakaɯ-síeda, -yeka.

han begá ɯemageɯíed a aesta ta
amérika.

Burlöv N.A.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

urverk

urvärk, -et. pl. =, -en

· fllm.

folkepänsen kan tjänor gàmla urvärk a jon nya fodral.

P. H. Åk.

Burlöv.

Obs. ur finnes endast i sms. urmakare och urverk. Se f. ö. klocka.

№ 253 Bara hd. I. Ingers. Bara

1922, 195

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

< usalig

usali, m. o. f. = , n. -et

pl. -a, -ane, -ar

usel

hon e så usali, så de kan ble
slut me na når dåm hålst

№ 948:9 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× usalig

ùsali, neutr. -et

usel. eländig, olycklig

Knästorp.

• deva ett ùsalet jùs.

1941 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

usel

ûsel, ûselt, ûsla

åv. = klåndig, oduglig, kraftlös.
åv. ûsel (lomma)

om di va åli so ûsla, so lo han
dom gå dar; di fek lia fólt dorås
lén a stát. (om en tabufogde på
kronetorp)

Bureå. J. N.

1922-28. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

usel II

jø. úselt a gít. Bulöf.

en úsel vårelse. "

1929 № 253 Bara hd. I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

usel
fatt.

de ûsla krǽjed, han har ènte
nød a ȅda.

Burlöf (Åkarp)

1912 Nr 253 Bara hd J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uselhet

úselhèd, -en

han e so mén úselhèd.

Bulóf. K.P.P.

en får sé mien úselhèd.

Bulóf.

1932. Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× usla

adv.

ûsla = uselt

di fek so ûsla lîdad betâlt

for va di gjöte. Knästorp

1950 Bara kl

usla

... de stymde å ysla si...

1165:3

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ull ut (skr.) = ut ut (adv.)

i mårein ska han ull me tusen
kronor (Hylte)

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

adv.

ud

(jfr. tiformen uded).

ud for it ellen u for it d. uforit

= ut för ett = oupphörligt, ständigt.

ud me jer ali höj a mölka
kòorna jinast. Bunlöf.

1922 Bara

№ 253 Bara hd. I.Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut II

ud i rå = i rad. (vid tidangivelser)

han hade hälsad på nå flera måna
ud i rå.

Burlöf.

han hade fått kål tretan då
ud i rå. Burlöf.

2/1 1917 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut III

ud blir ut i satssammanhang, när
ett ord följer, som begynner med d:

ja vile inte gå ut dan.

han sa inte so hålmögad ut dö.

(Burlöf)

nyårsaftan do rynde di ut de gamla åred
å ig de nya. Uppåkra.

1940 № 253 Bara hd I. Ingers
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut IV

(ex. på ud > ut framför -d):

i mårran do komor ånors út dar.

Burlöf. B.M.

so re di út dær i vånrzan.

Uppåkra. B.N.

Nr 253 Bara hd J.Ingers.
1942 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

ul

Nr 4485 Lyngby, Bara hd

I. Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

wd

Nr 1481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut
adv.

de e ud a ég, ud a ég, de
gå fram a tebåga.
Burlöv (m. f. 1904, som har många
ryssar för sig).

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut
adv.

anv. om västligaste belägen plats:

de kona fyld må den ud i
åle fål.

Tottarp

(på tal om någon tillställning i Håkarp)

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1978–79

1979.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

Straff är levande i målet.
Andra betecken. "sota får ed."
"bota, basta, ba ud fåre,"..

3206:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

Jin-Sjins-Jins va kommen
ud i varden...

935:6

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

"..såm for längs ad
nyddjungen å vi
ud om porten...."

1111:6

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut för ett

ufärdigt

oupphörligt

har fått si en tillrättavisning.

ufärdigt

M 948 Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

Lidan (prep.) = utan (adv.) utan

— —

se ock: Lidan a sjan. Lomm

Fr. Bååth 1906.

M 248

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²ùdan o. ²ùdes, adv. o. prep.
Bunlöf.

utan.

utan

han kómor ²ùdan kàga. Bunlöf.

ja har ente ²ùdan ²gamla

²låsa (intet annat än

gamla „lasar")

i egentlig bemärkelse:

man kan ha ²ärtor ùdan flésk.

253 I. Ingers 1921-1931.

Tottarp. Bunlöf. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan II

di har ènte udan tjena slàva
(icke annet än tunna traser)
Uyby

udan = utom:
han ble liganes, udan de va miad
grànt vèr en da. Bulåf.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan III

dær va mäŋa som ènte koŋe gáŋ
uddan luta te naböana.
(= annat än lite lik grannana).

Burlöf. f.k.

han hade ènte nad ànad foŕ si,
uden a stova jus.

Burlöf. 4.P.

1928 № 253 Bara hd. I.Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan IV

dær va ènte udan prasís en bràda

Bunlöf. H-K.

ja kone ènte, udan ja skole

ga tebàga ijèn.

Bunlöv. H.H.

vi jèk, udan vi' kom op a àga

me nan som kom fjòranes.

(udan hå = om icke)

Bunlöv

6.K.

Nr 253 Bara hd I. Ingers

1944-46

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan:

so hade di ägen ån plats,
medan di fek två öga.

Nr 253. Hyby, Bara hd
l. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan:

ùdan el. ùden = men:

de ska ènte ble på fjèrde bónen,
ùden de ska óp.

Burlöv (Arlöv 3).

1958. Nr 253. Bara hd, I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

...kommor nij i stuan udan
ti å knakka.

397/:/

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

...å ti sist kagor udan all ämne.

933:8

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1927. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

adv.

ùdan

fjèna varandra bòde ùdan a
èyan = vara fulla fòrtrogna med
varandra.

Nr 948 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1938.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

Udan blank å ingjan

krank.

930:7

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

adv.

vara ùtan = undvara

dé kan man fòn vara ùtan

Nevishög

Nr 12531 Nevishög, Bara hd

Ingemar Ingers 1970–72

1970

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan
konj.

i bet. "annat än, undantagandes":

hon va so fɛ̈tfæ̈ɛi, so hon fɛ̈ta
nɔ̈n a'l tɛ́g, wdan a'g.

Burlöv

Nr 12498 Burlöv, Bara hd

Ingemar Ingers 1972–73

1973

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan konj.

i bet. annat än :

dan va ènta wedan fjanhål a gnusbö'zka.

Burlöv (14. f. 1902)

Nr 12498 Burlöv, Bara hd

Ingemar Ingers 1972–73

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan
konj.

wedan = om icke, med
mindre

hon kan inte koga leta
kåfa, wedan jå ska jälpa na

Nr 12498 Burlöv Bara hd Burlöv

Ingemar Ingers 1975-76

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan
konj.

Ùedan, Ùvagton. Ùedan
i'bet. om icke, annat än.

ja kan knàpt flyta mi i
ròmed, Ùedan ja kan fjäp.

Burlöv N. H.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan
pep.

di hjöa ùdan jùs

Burlöv m. fl. 1895

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1980–81

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan
sep.

den kan eda blå ledan fät

M. f. 1905

Nr 18538 Hyby Bara hd

I Ingers 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan
kosj.

i bet. annat än, om icke
nä kosnon dom ägen bèda, medan
di fön me bìla.

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers

1983.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan
kors.

ùdan = annat än

ja sjön de ènte for nån,
udan ta dæj.

Möllebergа.

Nr 12505 Möllebergа Bara

hd Ingemar Ingers

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan
konj.

i bet. "om icke"

han kan ènte bàrja si, medan
han ska va òpe. Tottarp
(sagt om man med svag hälsa)

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1972-74

1973

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

ùdan

Nr 4481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanbyare
s.

ùdanbýare , m. =

invånare i annan by el. från annan by
inflyttad person.
han kom dít som en ùdanbýare o
ble behándlad dárèton.

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

1973 I. Ingers 1972-74

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utanbyare

Utanbyare, -an. pl. = -arna

person från en annan by.

Möllebega.

1942 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanbys
adv.

ùdanbýs

= utombys, utom byn.

di jek ùdanbýs a fóz.

Burlöf. H.P.

av. ùdenbys, ant. i Tollarp.

1922. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 utanbygding

utanbýsing - en. a-änd

„utanbýsing": person från en annan by. (utbôling)

Burlöv

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanbyes

i Manodräkten.

.... udanböjsor. . --

3097:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utandörs

ùtandàr, -ha. -or. -orna = ytterdörr

Burlöf, Torlanda, Herrestad.

àla ùtandàrsor der skala di bora hål. (ss. magiskt medel)

Burlöf.

1922 – № 253 Bara hd. I. Ingers. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanfönster

2 utanfönster, -et. -fönster. -en.

= utanfönster, ytterfönster, som
flerstädes användas i st.f. innanfönster

Burlöv, Torup

253 I. Ingers 1921-1931. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanför

ùtanför (ùtanför) ellen

ùtan för (längst i nor ùtan för),

adv. & prep.

vanligare: ùtanom

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanför

ädanför den västra porten.

Burlöf.

Bara hd

253 J. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utangodsare

udangosdare, -n, -, na

dägas den vara som än annan annat ställe än det gods den talande tillhör

här kom då många udangosdare ti missonnarsgillet

M 948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanlands

ùdanlàns, adv. = utrikes.

Uppåkra. Tollarp.

ja har vad ùdanlàns, liksom den gamle smèhànsen vai Jèrgatòrn.

(Ardstàv.) Uppåkra.

ja ska àlvi mèi rèsa ùdanlàns.

Uppåkra.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanlåtning

ä. ùdanlésnen. -en

y. ùdanlésnen. -en

Lomma
Tollarp

di har ènte so mèen ùdanlésnen
nù som fór.

Lomma. K.R

1925 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanläxa

ùdanläksa -an -or -orna

deva fàrlet me dí ùdanläksorna

Burlöf. H. P.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom

ùtanom ell. ùtenom

(ell. ùtan óm, ùten óm), adv. & prep.

en liten àrbíd ùtanóm gáuren.

Burlöf.

ùtanóm fjòrkan. Lomma.

de gàr lánt ùtanóm brùnna.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Lomma.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ktan om ll

ùdan óm min sýstors pórt -----

Burlöf. f. A.

de e:t àlmetrè som kan stád

hœr ùdan óm.

Burlöf. N. J.

vi stó ùdanóm gáuen.

so hade di pómpen ùdanom bsap. hòvadaren.

1926-28 № 253 Bara hd. I. Ingers. Tottarp

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Utanom III

so sád di álti för a hade
bénen ùdanom vöjnen ; so fjörde
han rmód i pörten a skàva
béned.

Barlöf. K. P. P.

ùdan óm prèstagården. Bara-
ja jik a kàra ùdanom fjòregården.

Uppåkra.

1912 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom II

ùtanom vägen = "på sidolinjen"
(om barn utom äktenskapet)

Burlöf.

han hade en són ùtanom vägen.

1942. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom

adv. & prep.

udanom

utanför

udanom gående

M & B s. 166

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren-Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom
adv.

hon hólt hǽr ùdan óm

(jfr hålla i bet. stanna med fordon)

stannade här utanför Tottarp m. f. 1904

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1978–79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom:

vi stå a fjöd ùdanom

fjòregården mitfor rijatfjårstis hùs.

Tottep. J. L.

ùdanom lòpørten.

Uppåkra.

Nr 253 Bara hd I.Ingers

1945.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom

so va dan jo smèdja

udanóm

Gislöv J. H.

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan om
att.

vän a én kan sin
tillgansbid ùdan óm

Kyrkleddinge.

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954.

1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom

fɑ́sen hó́lt ùdan óm ---

0.0-

ùdan óm kan man sé de.

J.S.

so hó́lt di ùdan óm J.S.

Nr 253 Burlöv, Bara hd

I. Ingers 1960-62.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom

ùdan óm = utanför, utom-
kring.

vèjan jèk bé̀ton ùdan óm

Burlöv

Nr 12498 Burlöv, Bara hd

Ingemar Ingers 1970–72

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom:

udan our vejen

oäkta barn

hare kommen ti udan our vejen.

1948:10 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom

ùdanom = utanför

so fɛk ɑ́lof fɑ́t i han

ùdanom pɑ́rten

Gårslöv L.f.

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951-52.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom

do spnånt kan som en

tösa ùdanóm hùsad

Nr253 Tottarp, Bara hd

I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanpå

adv. & prep.

de jɛk ɯdanpå tågad a

ɛ̀na nó̜ɛ, so kalad (om mómassa)

Burlöv m. f. 1904

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Ingemar Ingers 1978-79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan upa

2 Ledampö. pers < utanpö. utanpå

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanpå

ùdanpò ; adv. & prep. Hels.
ellen ùdan pó.

rèktet gróut beslág, som di hán
ùdanpò.

Tottarp

han borja a vìdna bráá ùdan pó.

Mölleberga.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utansida, s.

udansia-n

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utanskal

ùdanskål, -en

yttre omhölje. Syn. = bådbeklädnad
(t.ex. på bådekvarn)

Bulof
Lomma

Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanskrift. S.

ùdan skrift -en

de syns på ùdan skriften
va de e fåi en

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utansocknare

ä. ùtansàwnare, pl. =

y. ùtansòknare, pl. =

m. fl., utsocknes, som är bosatt utanför viss socken; som tillhört s:n och nu bor i annan s:n. Burlöv. P.P. S-å

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951-52.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utansocknes
adv.

Lidansåwns

utom socknen.

Tollarp

1917 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x utansocknes

udansåuns

utsocknes

de va nåu udansåuns såm
add fråuom mej i tjorkan.

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utansöm

ˈudanˌsöm -an

den yttre tömmen på något
tyg el. klädesplagg.

Tollare H. W.

Nr 253 Bara hd

I. Ingers 1951

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utantagandes

ùdantấnes ellen udantấnes,

konj. = undantagande. sävida icke
uppåkra. Tottep. Burlöf.
ja hade ènte konad gấud den vấgen,
udantấnes ja hade bôd ve smé́ns
(i detta fallet = närmare byn)

Tottep

1/12 1934 № 253 Bara hd I. Ingers. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ utantagandes II

han frågte om ja viste han fru
Larsen é. nä, de véd ja ènte,
udantánes hon e ège a stådan.

Burlöf (Åkarp)

---- udantánes han han jälp.

Burlöf.

7/8 1932 Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×

utantagandes

konj.

utantáges

= undantagandes

--- utantáges dær kom en bóne fjóranes, so man fekk ága.

Bara

1950 253 - Barald

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utantill

ùtanti ; adv.

(Synonym: ùtanàd eller ùtenàd)

1. = utanför i rumslig bemärkelse.

2. = på utsidan, utanför.

Ellen.

Bara hd
253 I. Ingers 1921-1931.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utantik II

en liden bit ska du lära
medanté!

Barlöv

ja kan ed medanté, de mästa.

Barlöv.

1961 Nr 253 Bara hd I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utantill
adv.

ùdantɛ́

dɛ́ skɔ̀la di lɛ̀sa ùdantɛ́
som ɛt nèjaner vɔ́n.

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Sara hd

Ingemar Ingers 1977

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utantill

ùdan tè, utanpå,

på utsidan.

Flackarp

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* utantröja

ùdantröja, -an. -or. -orna

=yttertröja. Burlöf.

№ 253 Bara hd. I.Ingers.
1936
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ utanåt
adv.

udanad

utantill (om läsning)

St s-l

Nr 13012 Genarp Bara hd

Lina Gren–Nilsson 1931-34 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanåt

ùdanàd ellen ùdanàd

=utanhåll.

1. lèsa ùdanàd.

2. ja kan kònad so mòga vìsor

ùdanàd Hulöf. K.P.P.

3. gòben kan kestórian ùdanàd

Hulöf. P.J.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanåt II

de sista vårsed kòne ja ùdanåd. Bulöv.

di kòne lìa vål ùdanåd.

Tottarp.

ja kòne hèla sålmebògen ùdanåd.

Tottarp. K.G.

han kòne sålmon ùdanåd. Tottarp.

di vìste ùdanåd hoden de skole ga tè.

Bulöf

1926 –

Nr 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanåt III

sín kona dé ga ùdanád

(av sig själv)

Nr 253 Tottarp, Bara hd

I. Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanåt, adv.

lesa utanad

957:11

Nr 10963 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanåt

udanad

att läsa utan att se i bok eller
skrift.

han lesta udanad länga han

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

20

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

udanåt

udanad

hann konne de rent
udanad

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanåtsläsning

ùdanadsles n ing - en

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utanåtlära

ädanadslèksa -an -or -orna

(= ädanlèksa), utanlära.

om mårnana do hade vi

ädanadslèkson vi skole lära.

Dunlöv. H.P.

1943 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanåtslāka, s.

ùdanadslä̀ka-n

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utaring

udárig . gugu och vanligare -g,
-en. -a. -ana.

person bosatt i avlägsen landsända. utböling i
person som gm dåligt och oppträdande väcker
förargelse.

dær nöje ve kåsebärja dær e
nan räktia udárigа.

Tottarp. I. L.

1941

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

u tarmad

ú dårmad (neutr. =

lånad va jo rént ú dårmad

(hänl. efter ett hus).

Flaskarp. P. A.

1927 № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanvändes

Vädanvändad

Kans ånnsen han va so kalad
ögkåc a kade gåen vädanvändad.

Burlöv N. f. 1895

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1980–81

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utarrendenad

ud'arrend'ad , neutr. =

han har jörden ud'arrend'ad

Tottarp 14. f. 1917

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1978–79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utarendérad

ú́darendérad, rentt. =

di har stèlet ú́darendérad.

gåmen e ú́darendérad.

Burlöf.

№ 253 Bara hd. I. Ingers.

1922

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utast

2 lidast. best fra den lidaste. + utast

adj i superl. 'ytterst'. Bm

M 248 Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* utarst
adj. o. adv.

ùdast = yttrast

Flackarp. Tottarp, Nevishög. Kyrpåhra · Lomma.

på låu ùdast. Flackarp.

den ùdaste gåuren. Kyrpåhra.

(= den västligaste)

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ utanst II

han både ude i de lidaste husen.

Lomma.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utan
adj.

ùdast = ytterst

den ùdasta kàmaren

ett rum i bostadslägenheten

(Vinstorp 4)

Lomma

Nr 253. Bara hd

I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ utast

udast, - yttrast

ùdast

han hade en lång justebläsrock udast

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

t utanst

udast ùdast

yttèrst

hon jätti udast å hade nän bled
potjörd

Nr 948 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1942.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utanst

udonsta = yttersta

de ùdonsta

de udonsta = näck bäst

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x utbalnad

útbalnad

uppsvälld, utsvälld (gm fuktig väderlek)

dären gär ènte óp, nä, for hane útbalnad

Sottenp. O.J.

4/4 1942

Nr 253 Bernadotte & Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utballnad

údballnad údballnad

pl. údballnade

utsvälld

de har rajnad sa° daren

har bled údballnad

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utbarad

útbárad, pl. -ade

= utblottat, utarmad

Burlöv Tottarp

die rént útbárade. B.

(om flyktingen)

1926 — № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utblommad

i
Ú d blo m ad . neutr . = . pl. -ade

allm .

1926

№ 253 Bara hd. J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utblötad

urdblödad

som legat tillräckligt i blöt

fisken e urdblödad

(om lutfisk)

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1972-74

dec. 1973

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utblötad

Lidblodad

som legat i blöt (om nedsaltade matvaror)

Tollare.

1941 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utborrad

ût-borr-ad, neutr. =, pl. -ade

(p.p. av borra ût)

t.ex. om träpumpar.

Tottarp m.fl.

Nr 253 Bara hd I.Ingers

1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbruten

útbróden, neutr. -et

utbruten, utflyttat ur bystamhället;
om gården som vid enskiftet eller senare
blevo utflyttade.

Flackarp. Uppåkra

№ 253 Bara hd. I. Ingers.

1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbytare

utbrytare, -n, -ar, -arna

bonde som i enskiftestiden (omkr. 1810–1820) flyttade ut ur byalaget och byggde ny gård långt ute på byns ägor; även om deras familjer och husfolk. Ordet användes ännu av personer födda i mitten av 1800 talet om dem som bo i sådana utflyttade gårdar.

Tottarp

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bara hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbrytning. - En utbrytning

"utbrytning" i om de
gården som vid en-
skiftets genomförande i
början av 1800-talet blevo ut-
flyttade (utbrutna) ur byn.
lagen. Rudin m. fl.;
gården ligger på utbrytningen.
bo i byen; bo på utbrytningen.

№ 253. Bara hd. J. Ingers. Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbrytning, s.

udbrýdning-en

utbrytning från enskiftets tid.

bo på udbrýdningen

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbrytningsgård

utbrýdnuysgår, -n. -a. -ana

gård som vid enskiftet i början av 1800 talet
blivit utbruten eller utflyttad ur byalaget.
allm.

-- en utbrýdnuysgår ålor bèstast.
Bråg.

1925. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbytningsställe

medbýdnegystèla. -ld. pl. =, -an

gård som i enskiftestiden (början av 1800 talet)
blivit utflyttad ur bystamhället. Ordet an-
vändes endast av de äldre, som ännu ha tra-
ditionerna från denna tid aktuella.

han kom tr et medbýdnegystèla
i fjèlia

Dalin

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbränd

lédbrand (p.p. av brena léd)

färdigberedd gm bränning, t.ex. om
nygroppfört bakugn; jfr bränna ut.

Genarp

Nr 253 Bara hd. I. Ingers.

1944 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbränd

udbränd

de e rent udbränd i spisen

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1 ut burin utburen

lidbören (pf. part. av bära lid) ?

- utburen

(Bure)

M 248 Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utby

best.f. pl. uddbýana

= utanför den egna byn belägna byar, de byar som ligga runt den egna byn (behöver icke vara i'nom socknen, ty i Tottarp nämnes t:ex Uppåkra bland uddbýana)

Tottarp

№ 253 Bara hd. I.Ingers.

16/8 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbygge

uedbýggje, -hd. pl. =, -en

(i yngre mål: uedbýgge), i Skaberjø uedbýje.

dær va uedbýggje som jætt ùd i hàven.

Tottar. K.A.

dær va et uedbýgge te nòn.

Lomma.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbygge II

Sø va dær et udbygge te nør te
vøpenhøis, a dær va tegeltag.
(nåml. på den gamla kyrkan) Flæckeby.

dær va udbygge på åla sior.

Tottorp. A.-V.

№ 253 Bara hd J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbygge III

trølet vis han den våd
nød udbygge.

Bulsv. B.N.

udbygge " Jöns Stål

1946. Nr 253 Bara hd I. Ingers
-66

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbygge

udleydelje, - dj = ,- en udbygge

tillbyggnad i vinkel mot
förutvarande

där e flere udleydelje

Nr 948 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1942.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utbyling

udbýleg -en -a -ana

invånare från andra byar (här speciellt om besökare av dansutställning)

Tottarp.

nä ska i kåla ärrey, i fal dær komor udbýlerja. A.N.

Nr 253 Bara hd I.Ingers

1945 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbådat

ú:dbo:dad

dé kan ja ènte vi:da om han va
ú:dbo:dad. (hämt. från krigstjänst)
Tottarp. H.S.

gemint ä:lde uttryck för dö nyare
ry:ka:lad.

1940

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utböling, s.

udbö"ling-en-a-ana .

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utböling

udböling, -en; -ar, -arna

säges om den som är oordentlig
på alla vis och inte liknar släkten

han e ente li di andre syskonen
de e en räkkati udböling.

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utdragen

úddraan, neutr. úddraad, pl.

úddraana.

tvá stóra véldia úddraana sæza.

Burlöf. H.P.

1948 nr 858 Barnarb. J.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utdragen

lédraan , n. lédraad

långt utdragen.

de e ènta so nær lédraad som
de va fér.

Nr 253 Tottarp, Bara hd
I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utdragen

vèddraan , (av draa vèd)

--- nar sòfan e vèddraan

Uppåkra

Nr 12532 Uppåkra, Bara hd

Ingemar Ingers 1969–70

1969

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utdöd, a.

úddo" úddyft

pl. úddo"a

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utdöd

ud̲ø̲ pl. ud̲ø̲a

1. di e r̲ént ud̲ø̲a rud̲. Bråg̲ang.

2. di e ud̲ø̲a al̲e sam̲an

3. ja trø̲de i Knåstorp. va ud̲ø̲a. Bunlöf.

4. di e ud̲ø̲a rud̲.

5. di e r̲ént Lomma ud̲ø̲a. Tollarp.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utdöd

..di dör vell ud ällor
hår di blev åu, men vent
uddöa e di då ente.

1165:10

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utdömd

lúddgomd, neutr. =

dìta hûsed blev lúddgomd.

Tolltorp.

Olavsvänsakhûsed e lúddgomd.

Tolltorp H.S.

hûsed e lúddgomd. Bunlöv.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utdömd

n.

úddømmd úddømmd

pl. úddømmda

de e rent úddømmd

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute (adv) = utifrån ute.

ute

№ 248 Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

ùde

kan även beteckna platsen, belägna
bästen ut:

ùde va fjòrkan

1938 Nr 1481 Genarp, Bara hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute
adv.

i bet. hemifrån:

dær va två dötra; di hade vad
ide a lärd på bagarj.

Burlöv 14.f.1895

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1980–81

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute
adv.

användes om västligare eller nära
Sundet belägna orter:

han fjöpte gó̲tarp dǿ̲a ùde i
bǿ̲ykafló̲.

Burlöv 14. f. 1895

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1980–81

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute
adv.

Lede anv. om landsbygden i förh.
till staden.

di vå lede hos vo's
(anv. om kustaboa på besök i Burlöv)

N. A.

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute
ass.

han va ùde for a lýka

Tottarp M. f. 1918

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers 1978–79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute
adv.

hon e ènte ùde, hon e mést
èga

Tottarp m. f. 1904.

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I Ingers 1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

ude

ude po
(briot på)

hann va rent ude po
pänja

Nr 6217. Genarp, Bara hd
Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

adv.

ùde.

dó e han val ùde i márken. Tottsp.

de han jå vad ùde for = råkat ut för.

lånt ùde i gslorsgnor dær légzor et hús. Kyrkhedringe.

Bara hd

253 I. Ingers 1921-1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute II

ùde användes om orter som ligga
västerut ifrån där den talande befinner sig:

ja har vad ùde i Àugarp.
ùde på vilan Tollarp. Tollarp.
Men: Öpa i knästorp (ligger norrut)
(nere) nora i sålorp (" söderut
hära i stånstorp (" österut)
ùde va tjörkan. Ant. i Genarp

№ 253 Bara hd. I. Ingers.

1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute II

hon skole bå hos sin sön ude
i tågarp.

Bulbf. B. M., Åkarp.

kvinnan både i fåtihused ude
i ålov. Bulbf. B. M.
nelslåsen ude i stranhusen. Lomma.
1941.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute III

lìde = förbi, överstånden:

arèndotiden va lìde.

Nevitshög.

en kan èntn vìda när enstid e lìde

Tollarp

1927.18. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute IV

vara ùde ellen va ùde

= vara ute och fjena; vara hemifrån

ja va ope te lars lárs de fjésta

ja va ùde.

Burlöf. J. W.

№ 253 Bara hd. I. Ingers.

1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

ùde : om västligare belägna

orter :

dær gær jo en väj hér ùde

va bénrkan

lomma

ùde på ålnarpagården.

Nr 253 Bara hd Tottarp.

I.Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute:

Hede användes om västligare belägna orter (liksom häne användes om östligare orter):

Peter Hårmansen, som hade stæled ede i bøltofta ...

Burlöv (Skåne)

Nr 367 Oxie hd

I. Ingers.

1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute
adv.

dær bår han ved nåd-tåg
= där ute bor han ebl.

J. J.

kon ska ha hús ved i ågarp.

/oh. J.

Nr 253. Tottarp, Bara hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute:

den lede i hizby

P.N.

Nr 253 Burlöv, Bara hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

De varsta hon va
ude får, ..

1064:7

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utearbete

ùdearbäj, -ed

y. ùdearbéte. , utomhus-arbete.

Bukf.

hon va dòkti te a gjøta bode

ègearbéte a ùdearbéte.

Åkers.

№ 253 Bara hd. I.Ingers.

1929 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute-ifrån

adv.

ùdeifrå . utifrån

ja ỳna fỳnstorad ùdeifrå

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uteifrån

lideifrå

adv. och prep.

Lomma, Knästorp, Kyrkhultinge

i bet. „från västligare belägna orter“:

va han inte dår lideifrå? Knästorp.

1928 № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uteifrån II

va kan ènte ùdeifrå ùgarp?

Kullorp.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uteifrån III

ja han hat nagad ej

ädaifrå

(om ett ihåligt träd, som blev undersökt)

Kyrkheddinge

1958 Nr 253. Bara hd, I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utelevare

ùdelévare. pl. =

en som festar och lever utelev

de va en ùdelévare – han hade
láv ma àla slàjtaredræ̀za pro
fjìsabjès bàka.

Burlöv
A. A. V. Ä.

1957.

Nr 253 Bara hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uteliggare

ùdeliggare, -en

(= ùdeliggare /: annat namn på s.k. sättugn. sètȯn, gammaldags 4-kantig järnugn.

Lomma.

1916. № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utelin
s.

ùdalìv. -ad. n.

di ska ha mǽga bo̲da ta bi̲l
a ùdalìv.

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1972-74

1973

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utelycka

udelöjt, nr. d. o. w. =

utelycka

han e udelöjt fra de sälbskaved

948:10 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utelåggan

udeläddjare, -n

-n

järnugn att elda genom en
lucka å baksidan

de e bra me en udeläddjare.

№ 948. Lyngby, Bara hd.

Per Andersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utelägga
s.

ùdaläggare, -an

sättuga, gammaldags fyrkantig järnugn som stär i vrån i kakelkakelugnsmuren. Se vidare detta belägg. Vanligare: satôn.

Tottarp end. K.L.

Nr 11679 Tottarp Bara hd

1974 Ingemar Ingers 1974–75

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uteliggare

ä. ödeläggare

y. ödeläggare (den äldre formen endast vid citat efter en tidigare generation) dets. som sättugn; se även stindugn och uteliggare

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

1978

Ingemar Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utdläggare, s.

udelägg"are-n, udelägg"are-na

sättugn

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utelägare

ùdelégare, -en. pl.=, -arna

annat namn på s.k. fältugn (se setóf)

Här ùdelégare. Knästorp. Hyby.

Uppåkra

Tollarp

kakelonsbögkan stå upad ùdelégaren.

1936-12 M 253 Bara hd. I.Ingers. f.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utelägga
s.

Utelägare, -en, -ar, best. -n
sällsyn: namnet i dess egenskap av
tillhörig till skorstenen.

Mölleberga

Nr 12505 Mölleberga, Bara hd

Ingemar Ingers 1970–71

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 utdemark. -en. -or. -orna

utmark, benämning på
sådan mark som låg
längst från byn före
gårdsutflyttningen år 1814.

(Tottarp)

M. H.

Ofvan belagt f. Hackarp
och Kvärstorp. & Dalköp

253 I. Ingers 1921-1931.

Dana

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utemark ⊏

hær lèjor et stèle som har vad
en ùdemark te kójetagàuren.

Flachsen

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute-omkring
adv.

ùtəomkrìŋ

i omkrejden, i periferien

han va ùtəomkrìŋ ə spìlə

/om en ~~spel~~ spelman/

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute-omkring
adv.

lède omkrets

i omgivningen, omkretsen

Tottarp

Nr 11679 Tottarp Bara hd

Ingemar Ingers

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utepiga, s.

ùdepia-n, ùdepior-na

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute-nästegård
s.

Inde-nästegård

avstängning utomhus, där svin kunde gå lösa.

Där va en inde-nästegård bägom svinahusen. Burlöv 14. f. 1901

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1982

1982 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utesluta

ùdesluta

kei använt i bet. avskaffa, lägga bort.

„svìnarp“ de e rt rólet námn, men
de kan di ènte ùdesluta.

Brarp.

1926. № 253 Bara hd. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utestående

ùdestånes

ja har ènte nåd ùdestånes me han

= jag har ingenting otalt med honom.

Burlöf

1941. № 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utestående

udestånes

skyldig

ja har eute nåd udestånes

me har

№ 948:8 Lyngby, Bara hd

Per Andersson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1 lided (ass) utat 2 ut + utet

M 248. Fr. Bååth 1906.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*utet

ûdad, bjørn hår ud, av alldeles samma betydelse (men ûdad = utåt).
Alltså stavtonigt.
fllm. i Bara hd.

1. ... narad di før ûdad a skola nia po han... Soltag.

2. han dæyde åv ûdad om kvälen.

№ 253 Bara hd I. Ingers. Burlöf.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ utet II

hon tå na i fäjnen a bår na
ûded.

Flackarp.

di kom jo ûded. Bulösf.

di tå kånan ûded a sate na ẽ
ijén. Bulösf.

1939. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ utet II

när de va mórt a di va
gåna úded ---.

Bulöf. k.P.P.

en vèntordå so brúga áltid
studéntorna ga úded a tå si en tún.

, Tottarp. H.S.

sókom han dén úded när di va úde a mèta.

Bulöv.

1912 Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utet

spèlaprœ̀j dœ́r ùded

(om spillepengsmarken vid Malmö)

Nr 253 Tottarp Bara hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfart

~~ud~~fart, -en

väg (el. öppning mellan huslängor).

utgående utkörsel för enskilt fastighet.

Burlöv

Nr 12498 Burlöv Bara hd

Irgemar Ingers 1978-79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfartsväg

utfártsvæj, -ea. -a. -ana

Tottarp.

1936 № 253 Bara hd. I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfattig

idfäti fattig.

han dros mä ed so han ble idfäti.

Venitshög. A.H.

di som hade gjönäse di ble jo
äkti idfätis. hödan di bar si äd.

Gårslövs Kyrkoby.

№ 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Utfattig II

han ble útdfáti. so kalad.

Durlöf.

han ble útdfáti ingan han dö, enngönt
han hade brå; han rjösta for gåled.

Tottarp. Hj. Gj.

han ble útdfati som en fjörkerjösta. Tottarp.

№ 253 Bara hd I. Ingers. L.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfattig : fk

han ble jo rént védfatt',

så di.

Tottarp M. B.

1949 ESS Bara 4 d

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Utfattig III

di va rént widfatia. hèla vèden.

Bulöf. K. P. P.

men di ble so widfatia so di hade
te sist ènte hòsan te skòen ---

Mölleberga.

№ 253 Bara hd. I. Ingers.
1928
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfattig II

pl. ud̲fa̲tia : Burlöv

di ble ud̲fa̲tia a mo̲ta flyt̲a
he̲n i et hu̲s.

Burlöv (Sunnanå)

1946. 367 Arie hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfattig:

han ble mídfatti a flytte svedåla.

Burlöv.

1948 167 Ekie hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfattig, a -

di ble mdfátia, so di kom
te a sída po fátihúsed i
tótarp. /. S.

Bureå

253 Bara hd, l. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfattig
a.

di sa di va so liga, so di
kane ènta ble ùdfàtia

Uppåkra

Nr 12532 Uppåkra, Bara hd

Ingemar Ingers 1972-79

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfjösad. adj. utfjösad

= „utfjösad“: bortochaktad,
jämnad med marken.
(t. ex. om en åttehög). Burlöv.
(tvenna“)

Nr 367

I. Ingers 1922-25. Oxie

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utflugen

údflöen údfloed

pl. údflöna

glyttana e údflöna

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utflugen

Di bäste fulane e udflöna.

1493:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utflugen

Di bäste fulana e udflöna.

1493:2:14

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1930-50 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfluten

údflydden údflydded

pl. údflyddna

ja har bled údflydden
po gamla da
(bliwit tjock)

Nr 6217. Genarp, Bara hd

Helge Andersson 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utflykt

wdflýkt, -en

vi tyte lìa vél de va ràlet; de
va lìa vél en wdflýkt. (om ett
cirkusbesök) Aulof. H. P.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.

24/11 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utflykt:

vi va åla i byen på
en utflykt i bökebänj

H.P.

Nr 253. Burlöv, Bara hd

I. Ingers.

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utflykt

medflöjt. -an lok. I-a

di va po en medflöjt.

di va mé po medflöjten.

yngre: medflykt.

Nr 253 Tottarp Bara hd

I, Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utflyktsresa

ùdfløjtsrèsa, -an

Tottarp. Joh.J.

Ja va mé po en ùdfløjtsrèsa.

Nr 253. Bara hd

I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utflyttat

ûtflŷtt . pl. --a

de va på åtan hondra fèmtan ad
gåårana hår i åfsgarp ble ûtflŷta.
(kåi om utflyttningen av gården i enskiftestiden)

Bunlöf
tårned ble ûtflŷt i vèston. Bunlöv
kyrkoby.

1922 M 253 Bara hd J Ingers Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utflyttad

den va ènte mer en ét

stèle ble útdflýt hár i býen.

(på tal om enskiftet i Kumlö by 1818)

G. Larsson, m 5.

1961 Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfodring s.

ut-fo'dring, -en

1. utfodring av kreatur.

2. (skämts.) bespisning el. samling i större skala.

Burlöv M. f. 1895

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfrusen

wédfrøsen

han ble wédfrøsan åla stens

(fick brist på sympati)

Lomma

Nr 18537 Lomma Bara hd

Ingemar Ingers

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfäld
adj.

ú̲dfa̲l̲d

som genom ljusets inverkan förlorat i färg.
Bunkeflo. Möllebuga.

vi hade lajd en mà̲t̲a ve d̲à̲ren,
en ga̲m̲al à̲ge̲dýna som va tè̲m̲elet
ú̲dfa̲l̲d.

Möllebuga.

1941. Nr 253 Bara hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfärd

udfœrd – en

(inlånat) = utflykt, nöjesresa för en dag eller några timmar.

de hade hat udfœrd

Tollarp

Hulör

12/7 1945 Nr 253 Bara hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfånd

medfänd - en Resp-län

di hade medfänd for di gàmle
for en tàga sin

Tottarp 4.IV.

Men fæa i fób. pa fænen.

Nr 253 Bara hd

I.Ingers 1951-52.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfärd
s.

medfärd, -en
(bildat i denna form)

vi kan hat medfärd i da, men
de nöjna, so vi mota seda öga
hela tiden

1960 253 Nerikes. Kara lä

utför ett

uforett m³ forel.² eller md³-

adv.

"De' lyna hela kvelen uforett."

"Folk kom o gick' uforett."

Slag i slag, utan uppehåll.

№ 2439 Bara hd S.J.Malmén

Bjärsjö 1850.. Uppteckn. 1934 S.J.M.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utför

ud for

utför. utåt. Allm.

grena, som va so hær fjoka ----
a so spisa ud for.

Dalöf.

Nr 253 Bara hd I. Ingers.
1922
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utför II

de hela midfor mod vånad

(om ett träd)

Nr253 Tottarp, Bara hd

I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utför
adv.

ú̀dfo̲r

utåt, vänd utåt

dæ̀n va no̲na tå̀vlo̲r so̲m
hæ̀dde me bå̀gsia̲n ú̀dfo̲r

Burlöv

Nr 12498 Burlöv, Bara hd

1971 Ingemar Ingers 1970–72

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut för ett:

hon bejände på brännevin
mid för ät.

H.P.

Nr 253. Burlöv, Bara hd

I. Ingers.

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utför, adv.

Vänna de vida utfärr po yenen.

= "rulla med ögonen"

1112:4

Nr 10963 Lyngby, Bara hd
Per Andersson 1931. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utförligt
adv.

utförlat

ja kan skrifvand rätt so utförlat

Burlöv m. f. 1901

Nr 12498 Burlöv Bara hd

I Ingers 1980–81

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund